Invacare® ***Softform®***
Premier Active 2

EN	**Mattresses**	*User Manual*
DE	**Matratzen**	*Gebrauchsanweisung*
FR	**Matelas**	*Manuel d'utilisation*
ES	**Colchones**	*Manual del usuario*
IT	**Materassi**	*Manuale d'uso*
PT	**Colchões**	*Manual de instruções*
SV	**Madrasser**	*Bruksanvisning*
NO	**Madrasser**	*Brukerveiledning*
DA	**Madrasser**	*Brugsanvisning*

CE

This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it for future reference!

INVACARE®

Yes, you can.®

EN: ***Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.***

DE: ***Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.***

FR: ***Conforme à la directive 93/42/ECC relative aux dispositifs médicaux.***

IT: ***Conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali.***

ES: ***Cumple con la directiva 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios.***

PT: ***Em conformidade com a directiva 93/42/EWG do Conselho relativa aos dispositivos médicos.***

SV: ***Uppfyller direktiv 93/42/EWG om medicintekniska produkter.***

NO: ***Overholder retningslinjerne i 93/42/EWG om medisinsk utstyr.***

DA: ***Overholder direktiv 93/42/EWG om medicinske produkter.***

© Invacare Ltd
Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print. As part of its ongoing improvement of products, Invacare Ltd reserves the right to modify existing models at any time. Invacaredealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of Invacare Ltd.

Softform® is a registered trademark of Invacare Ltd.

Contents

1	**General**	**4**
1.1	General information	4
1.2	Symbols	4
1.3	Symbols Guide	4
1.4	Guarantee	4
1.5	Intended use	5
1.6	Product Description	5
1.7	Service Life	5
2	**Safety**	**6**
2.1	Safety information	6
3	**Setup and installation**	**7**
3.1	Safety information	7
3.2	Installing the system	8
4	**Usage**	**8**
4.1	Safety information	8
4.2	CPR Procedure	9
4.3	Pump Software Schematic	10
4.4	Pump Menu Display	11
5	**Transport**	**13**
5.1	Safety information	13
5.2	Transport Mode	13
6	**Maintenance**	**13**
6.1	Inspection	13
6.2	Cleaning and Care	13
7	**After-Use**	**14**
7.1	Storage	14
7.2	Re-Use	15
7.3	Disposal	15
8	**Troubleshooting**	**15**
9	**Technical Data**	**16**
9.1	General Data	16
9.2	Pump Unit	16

1 General

1.1 General information

Essential nursing care is pivotal in pressure ulcer prevention. The Softform® Premier Active 2 mattress will positively contribute to the outcome of a pressure ulcer prevention care plan.

Education, clinical judgement and action based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure ulcers.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure ulcer development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.

Please heed all the notes, particularly the safety information, and act accordingly.

Should you require more information on the Invacare® Softform® Premier Active 2 mattress please refer to the Invacare® Softform® Brochure and contact details on the back page of this User Manual.

1.2 Symbols

Warnings

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.

WARNING
Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.

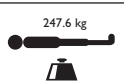
CAUTION
Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.

IMPORTANT
Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

Tips and recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Symbols Guide

	Do not pierce or cut		Line dry
	Do not dry clean		Declaration of conformity
	Do not put near flame		Recommended 80 °C
	User weight limit of 247.6 kg		Do not iron
	Do not bleach		Tumble dry low heat

1.4 Guarantee

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Guarantee claims can only be made through the relevant specialist dealer.

Standard Invacare® Terms

This is to certify that your Softform® Premier Active 2 Mattress is warranted by Invacare® Ltd for a period stated in the Table "Technical Data" of this user guide.

The Warranty of your Invacare® Softform® product is valid from time of shipping.

If a defect or fault is discovered the Invacare® dealer or Local Business Development Manager from whom the appliance was obtained must be notified immediately.

The manufacturer will not accept responsibility for damage caused by misuse or non-observance of the instructions set out in this user guide.

During the period of the warranty any products that have become defective due to faulty workmanship or materials will be renewed without charge.

The warranty will be forfeited should any unauthorized alteration be made to the equipment.

Both warranty and fire retardancy Certification will become null and void if non-Invacare® spares are used on any Invacare® Softform® Mattress products.

The purchaser's statutory rights under the Consumer Protection Act are not affected.

Quality and Flame Retardancy

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 9001 and ISO 13485.

The Softform® Premier Active 2 Mattress features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive.

The foam and covers used to manufacture the Invacare® Softform® range of mattresses are independently tested and certified in accordance with EN 597-1 and EN 597-2 and BS 7177 Crib 5.

The pump unit is tested to EC Directive 89/336/EEC, EN 55022 and EN 61001-1, 2. Manufactured to comply with EN 60601-1.

For further information please contact Invacare in your country (addresses see back page of this manual).

1.5 Intended use

This pressure redistribution mattress and pump is intended to be used in conjunction with an appropriately sized bed frame, as part of an overall pressure ulcer prevention program of care.

It can be used safely in static mode (deflated) for static pressure redistribution, or in dynamic mode (inflated) should an alternating pressure support surface be required.

This product has been designed to deliver effective pressure reduction to users, when the product is in normal use which is defined by Invacare® Ltd as when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these would be the only item deployed between the support surface and the user.

1.6 Product Description

The Softform® Premier Active 2 mattress system acts as a static pressure reducing support/mattress for patients at high risk that can, by facilitating the air pump, introduce effective alternating pressure if the patients condition requires alternating pressure therapy.

The water-resistant cover provides a vapour-permeable, multi stretch surface, to promote patient comfort and to maximise the effectiveness of the foam core.

The complete system comprises of:

A mattress insert comprised of alternate air cells that connect to a twin air connector hose.

A Micro-processor controlled air pump unit.

A 5 meter power lead.

1.7 Service Life

We estimate a life expectancy of five years for these products, provided they are used in strict accordance with the intended use as set out in this document and all maintenance and service requirements are met. The estimated life expectancy can be exceeded if the product is carefully used and properly maintained, and provided technical and scientific advances do not result in technical limitations. The life expectancy can also be considerably reduced by extreme or incorrect usage.

The fact that we estimate a life expectancy for these products does not constitute an additional warranty.

2 Safety

2.1 Safety information

WARNING

- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. Invacare product manuals are available at www.invacare.co.uk or your local dealer. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, please contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.

WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

The introduction of certain third party products between the mattress surface and the user may reduce or impede the clinical effectiveness of this product.

'Third party products' may include, but are not limited to items including under blankets, plastic sheets and sheepskins, etc. Heated over blankets must only be used in consultation with a suitably qualified healthcare professional, as an increase in temperature can increase the risk of developing pressure ulcers.

WARNING

Bed sheets must be loosely fitted, with creases smoothed out. Care must always be taken to ensure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris, and that drip cables, stents, and other foreign objects do not become entrapped between the user and the pressure reducing surface of the mattress, as this may result in the development of pressure ulcers.

WARNING Risk of fire or explosion!

A cigarette can burn a hole in the bed surface and cause damage to the mattress. Also, patient clothing, bed sheets, etc, may be combustible and cause a fire. Failure to observe this warning can result in a severe fire, property damage and cause physical injury or death.

There is an explosion risk if used with flammable anesthetics.

There is a possible fire hazard when used with oxygen administering equipment other than nasal mask or half bed tent type.

- Do not smoke while using this device.
- An oxygen tent may not extend below mattress support level.

IMPORTANT

The information contained in this document is subject to change without notice.

- Check all parts for shipping damage and test before using.
- In case of damage, do not use.
- Contact Invacare/Carrier for further instructions.

3 Setup and installation

3.1 Safety information

DANGER Electrical shock hazard!

- Do not remove pump cover.
- Refer to qualified service personnel.
- Before performing any maintenance to the power unit, disconnect the power lead from the wall outlet.
- Do not insert items into any openings of the control unit. Doing so may cause fire or electric shock by shorting the internal components.
- The control unit must be kept away from all heat sources and radiators during operation.
- Connect the equipment to properly grounded three prong wall outlet using the 5 meter power lead provided with the product.
- Grounding reliability depends upon a properly grounded receptacle (3-prong).

WARNING Risk of entrapment!

Patient entrapment with the bed side rails may cause injury or death.

Proper patient assessment and monitoring, and proper maintenance and use of equipment is required to reduce the risk of entrapment. Variations in bed rail dimensions, and mattress thickness, size and density could increase the risk of entrapment.

- Mattress must fit bed frame and side rails snugly to prevent patient entrapment. Follow the bed manufacturer's instructions.
- After any adjustments, repair or service and before use, make sure all attaching hardware is tightened securely. Rails with dimensions different from the original equipment supplied or specified by the bed manufacturer may not be interchangeable and may result in entrapment or other injury.

WARNING

The Softform® Premier Active 2 is recommended to be installed on medical bed frames with bed sides or assist rails. It is preferred that the rails to be in the raised position whenever the patient is on the bed. Healthcare professionals assigned to each case should make the final determination whether side assist rails are warranted after assessing patient risk of entrapment.

Controls on the footboard may be obstructed by the power unit on a few bed frames. It may be necessary to relocate the power unit.

- Before placing the patient on the bed, check that air hoses and power cord are clear of moving bed components.
- Operate all bed frame motorized functions through their full range of motion to be certain that there is no pulling, interference or pinching.

3.2 Installing the system

	‣ Place the pump unit at the end of the bed (preferably hung by the built in pump hooks).
	‣ Detach the Softform® Premier Active 2 twin hose from the end of the mattress. ‣ Connect it to the pump. (An automatic click will signify a secure connection).
	‣ Connect the mains power lead to the pump unit and a suitable power supply.
	‣ Switch on mains power. ‣ Switch on pump switch. System will pressurise (see chart 4.3, page 10) shown by a green light and three audible beeps. ‣ Correct pressure shown by a green light and two audible beeps.

4 Usage

4.1 Safety information

‣ Remove all packaging before use.

‣ Place the mattress directly on the frame of the bed.

WARNING

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This must be based on the clinical judgement of a qualified healthcare professional. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential ulcer formation.

‣ Always consult a qualified healthcare professional before using the Softform® Premier Active 2.
‣ Monitor the patient frequently.

CAUTION

‣ The printed side of the mattress cover must always be facing upwards.
‣ Make sure that the distance between the surface of the mattress and the top of the side rail should be at least 220 mm.

IMPORTANT

Medical equipment including infusion pumps and monitors should be attached to appropriate bed accessories. In domestic settings common causes of damage include cigarette burns and the claws of pets that puncture covers, allowing fluid ingress and staining.

IMPORTANT

- To prevent accidental cover damage, do not place hypodermic needles, venflons, scalpels or other similarly sharp objects onto the mattress. Ensure that all venflons are taped down correctly with no sharp edges exposed.
- When using bridging boards or other patient transfer aids, care should be taken not to damage the mattress cover. All transfer aids should be checked for any sharp edges or burrs before use as these can damage the mattress cover.
- Make sure that the mattresses are not jammed or damaged by sharp edges when used on beds with an adjustable frame.
- When using the Softform® Premier Active 2 on a profiling bed ensure that the knee break is used before the backrest.

4.2 CPR Procedure

The Softform® Premier Active 2 mattress has been fully tested to comply with the current CPR standard of 4 – 5 cm compression depth. This was achieved at all stages of inflation/deflation.

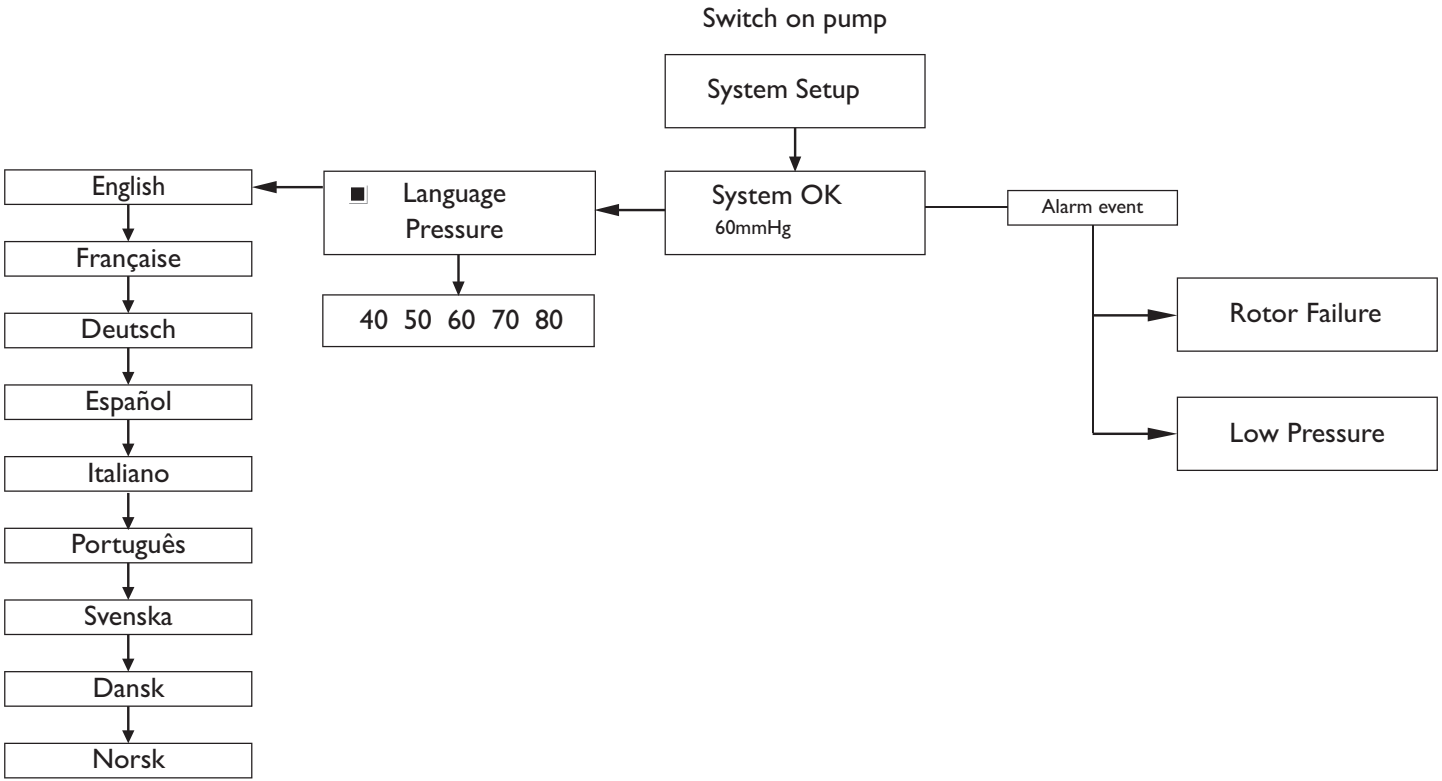
A report on these findings conducted by the Resuscitation Unit at the University Hospital of Wales, Cardiff is available upon request.

- Hold down Red CPR button.
- Pull hose connector firmly away from the pump.
- Switch off the pump.

Mattress will start to deflate.

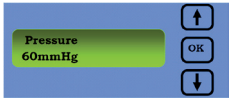
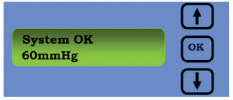
- When CPR is complete reactivate the system following chapter 3.2, page 8.

4.3 Pump Software Schematic



4.4 Pump Menu Display

		Task	Action	Display
1		Power up.	‣ Switch pump on.	Three audible beeps. LCD illuminates. Green light illuminates. "System setup" displayed.
				After 10 minutes "System OK" displayed.
2		Menu option	‣ Cannot enter menu.	Wait until set up is complete "System OK".
3		Disconnection of CPR or Disconnection of hose in mattress.	‣ Low Pressure alarm.*	"Low Pressure" displayed with audible beeps.
4		Enter menu mode. (3 second time limit between each function).	‣ Press arrow Up. then ‣ Press arrow down.	"System OK" with "1" underneath.
				"System OK" with "2" underneath.
			‣ Press OK.	"Pressure" displayed. Pump display will revert back to "System OK" if no selection made within 15 sec.

		Task	Action	Display
5		Pressure adjustment.	‣ Press OK button to select Pressure.	Default set at "60mmHg".
			‣ Arrow up to selected pressure. or ‣ Arrow down to selected pressure.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40mmHg.
			‣ Press OK button.	Pressure displayed under "System OK".
6		Follow sequence 4 to enter Language mode.	‣ Toggle from Pressure using ↑ or ↓ button. ‣ Press OK button.	"Language" displayed.
7		Language selection using sequence 6.	‣ Toggle from Language using ↑ or ↓ button to desired language. ‣ Press OK button.	"English" default. Available languages, see chapter 4.3, page 10.

* Low Pressure Alarm will only function after the system has gone through full cycle set up (System OK).

5 Transport

5.1 Safety information

IMPORTANT

- Take care when handling mattresses to ensure no damage to the cover. It is recommended that two people life/carry mattresses.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- Do not drag mattresses.
- Avoid contact with wall, door frames, door catches or locks etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

5.2 Transport Mode

If it is necessary to move the bed or mattress simply.

- Turn off power supply.
- Disconnect pump lead (if necessary the air hose).
- When system is ready to reactivate following chapter 3.2, page 8.

Air supply hose should be stored by attaching fastener at foot of the mattress.

6 Maintenance

6.1 Inspection

Check mattresses (foam, air insert and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the release of each patient, after ending of the period of use or on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

Check mattresses

- Unzip the cover completely.
- Check for any staining on the white underside of the cover.
- Check for any staining on the interior foam.
- Replace any stained items and dispose of as per local authority procedure.

6.2 Cleaning and Care

IMPORTANT

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.

Cleaning covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

- Remove all covers for laundering.
- Launder the covers with the recommended temperature between 60 and 80 °C using a diluted detergent solution (Instructions on label).

IMPORTANT

Washing at higher temperatures may cause shrinkage.

Drying covers

- Hang mattress covers from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.

or

- Tumble dry on a low heat setting.

IMPORTANT

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry covers thoroughly before re-fitting to the mattress.

Disinfecting covers

(Reducing the number of microorganisms)

Please contact your hygiene specialist in the event of contamination.

IMPORTANT

Ensure that any residual detergent has been removed prior to disinfection.

Light soilage

- Wipe down the cover with a 0.1% Chlorine Solution (1,000 ppm).
- Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth.
- Dry the cover thoroughly.

Heavy soilage

Where the mattress is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at 80 °C in the washing machine.

IMPORTANT

1% Chlorine Solution used on a regular basis can diminish the life of the cover if not rinsed and dried properly.

- Do not use granules.

- Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudater and all other bodily secretions as soon as possible using a 1% Chlorine Solution (10,000 ppm).

Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first and followed by as above.

- Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth, and thoroughly dried.

IMPORTANT

Polyurethane coated fabrics can absorb liquids for short periods causing a temporary change to the polyurethane characteristics. The mattress cover swells temporarily and is more vulnerable to physical damage for a period after it is completely surface dried, by which time it will revert to its previous state.

- Dry the cover thoroughly.

WARNING

- Remove contaminated foams from use.

CAUTION

- Keep clear of open heat sources.

IMPORTANT

- Do not use phenols, alcohols, bleaches, or other abrasive materials.

Change covers

- Unzip the cover and remove it carefully from the foam core.

IMPORTANT

- Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover. Ensure that the profiled side of the foam is facing uppermost when packed into its cover.

- Then close the zipper.

7 After-Use

7.1 Storage

IMPORTANT

- Store mattresses in a dry environment.
- Store mattresses within a protective cover.
- Store items in a flat state on clean, dry, off-flooring free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a mattress.
- Do not store mattresses next to radiators or other heating devices.

7.2 Re-Use

A cleaning record must be kept as part of the cleaning system.

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used.

‣ Before reuse, clean the product thoroughly, see chapter 6.2, page 13.

7.3 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulation.

8 Troubleshooting

Problem / Alarm	Cause	Solution
Mattress not inflating (not alternating properly).	Mattress hose disconnected.	Connect hose connectors, lock them in place.
	Air hose kinked or split.	Unkink or replace split hose.
	Major leak in air cell.	Replace leaking air cell.
	Has power and fuse is good, control unit does not come on.	Send control unit back to factory for repair.
	Not alternating, rotor malfunction.	Send control unit back to factory for repair.
	No air (pump malfunction).	Send control unit back to factory for repair.
No power.	Control unit off.	Check power source, turn unit on.
	Power cord disconnected.	Connect power cord and the power source is on.
	No power in the power source.	Check the power source has power and turn it on.
	Power outage.	Wait till the power source has power.
	Control unit switched on but no power to unit, fuse blown.	Consult engineer, refer to service manual.

9 Technical Data

9.1 General Data

Product	Warranty [1)]	Firetesting	Grade ref & Colour	Nominal density range [kg/m³]	Nominal hardness range [N]	Maximum user weight [kg]	Weight of product [kg] [2)]
SOFTFORM® PREMIER ACTIVE 2	Cover: 4 years Foam: 8 years	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Pink RX 39/200 Blue	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1)] Warranty is against manufacturing defects.
[2)] Based on the weight of a standard size mattress. This can change if different sizes are ordered.

9.2 Pump Unit

Main Supply	220 / 240 V AC, 50 Hz
Rated Input Current	1 A
Supply Fuse	1 A
Noise Level	< 32 dB
Classification	Class 2 Type BF
Cycle Time	10 min
Size	237 mm x 205 mm x 80 mm
Weight	1.75 kg
Air Flow	4 l/min
Operating Pressure	60 mmHg (8 kPa)
Power	10 W
Warranty on pump	24 months
Warranty on air cell insert	24 months

Inhaltsverzeichnis

1	**Allgemeines**	**18**
1.1	Allgemeine Informationen	18
1.2	Symbole	18
1.3	Symbole im Überblick	18
1.4	Garantie	18
1.5	Bestimmungsgemäße Verwendung	19
1.6	Produktbeschreibung	20
1.7	Produktlebensdauer	20
2	**Sicherheit**	**20**
2.1	Sicherheitsinformationen	20
3	**Einrichtung and Installation**	**21**
3.1	Sicherheitsinformationen	21
3.2	Einstellen des Systems	22
4	**Benutzen**	**23**
4.1	Sicherheitsinformationen	23
4.2	Vorgehen bei Herz-Lungen-Wiederbelebung (HLW)	23
4.3	Pumpen-Software-Übersicht	24
4.4	Menü-Anzeige Pumpenaggregat	25
5	**Transport**	**27**
5.1	Sicherheitsinformationen	27
5.2	Transportmodus	27
6	**Wartung**	**27**
6.1	Inspektion	27
6.2	Reinigung und Pflege	27
7	**Nach dem Gebrauch**	**29**
7.1	Lagerung	29
7.2	Wiederverwendung	29
7.3	Entsorgung	29
8	**Störungen beheben**	**30**
9	**Technische Daten**	**31**
9.1	Allgemeine Daten	31
9.2	Pumpenaggregat	31

1 Allgemeines

1.1 Allgemeine Informationen

Eine hochwertige Pflege ist für die Dekubitusprophylaxe und -therapie von entscheidender Bedeutung. Zum Erfolg eines entsprechenden Pflegeplans leisten Softform® Premier Active 2-Matratzen einen wichtigen Beitrag.

Ausbildung, klinisches Urteilsvermögen und Maßnahmenplanung entsprechend den Gegebenheiten sind zentrale Erfolgsfaktoren für die Dekubitusprophylaxe und -therapie.

Als formale Methode zur Beurteilung des Risikos für die Entwicklung eines Dekubitus kann eine Reihe von Beurteilungsskalen (z. B. Bradenskala etc.) dienen. Diese müssen gemeinsam mit informeller Beurteilung (Beurteilung durch qualifiziertes Pflegepersonal) Anwendung finden. Die informelle Beurteilung wird als wichtiger erachtet und stellt den höheren klinischen Wert dar.

Beachten Sie alle Hinweise, besonders die Sicherheitsinformationen, und handeln Sie danach.

Weitere Informationen zu der Invacare® Softform® Premier Active 2 Matratze finden Sie in der Invacare® Softform® Broschüre, Kontaktadressen auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

1.2 Symbole

Warnungen

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Gefährlichkeit hinweist.

WARNUNG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

WICHTIG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Tipps und Empfehlungen

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

1.3 Symbole im Überblick

	Nicht stechen oder schneiden		Auf Leine trocknen
	Nicht chemisch reinigen	CE	Konformitätserklärung
	Von offenem Feuer fernhalten	80°	80 °C empfohlen
247.6 kg	Maximales Benutzergewicht 247 kg		Nicht bügeln
	Nicht bleichen		Wäschetrockner bei geringer Temperatur

1.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Garantieansprüche können ausschließlich über den jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

Allgemeine Bedingungen von Invacare®

Invacare® übernimmt die Garantie für Ihre Softform® Premier Active 2 Matratze für den, in der Tabelle „Technische Daten“ dieser Gebrauchsanweisung, genannten Zeitraum.

Die Garantie für Ihr Invacare® Softform® Produkt ist ab dem Zeitpunkt des Versands gültig.

Wird ein Mangel oder ein Fehler entdeckt, ist der Invacare®-Händler oder der örtliche Vertriebsbeauftragte, bei dem das Produkt bezogen wurde, unverzüglich zu informieren.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden infolge falscher Verwendung oder Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Anleitungen.

Während des Garantiezeitraums werden alle Produkte, die Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern aufweisen, kostenlos ausgetauscht.

Die Garantie verfällt, wenn am Produkt nicht autorisierte Änderungen vorgenommen werden.

Sowohl die Garantie als auch die Bescheinigung der Schwerentflammbarkeit verfallen, wenn mit Invacare® Softform® Premier Active 2 Matratzen Ersatzteile von anderen Herstellern als Invacare® verwendet werden.

Die gesetzlichen Ansprüche des Käufers im Rahmen des Verbraucherschutzes sind davon nicht betroffen.

Qualität und Schwerentflammbarkeit

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend, alle Abläufe sind nach den Normen ISO 9001 und ISO 13485 ausgerichtet.

Alle Invacare® Softform® Premier Active 2 Matratzen tragen die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie über Medizinprodukte.

Der Schaumstoff und die Bezüge, aus dem die Invacare® Softform® Premier Active 2 Matratzen hergestellt werden, wurde in unabhängigen Tests gemäß EN 597-1 und EN 597-2 geprüft und zertifiziert.

Die Pumpe wurde gemäß EC-Direktive 89/336/EEC, BS EN 55022 und EN 61001-1, 2 geprüft. Hergestellt gemäß EN 60601-1.

Bitte wenden sie sich für weitere Informationen an die entsprechende Invacare®-Niederlassung ihres Landes (Kontaktadressen finden sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Druckverteilungsmatratze und das Pumpenaggregat sind zur Verwendung mit einem Bettrahmen entsprechender Größe und in Verbindung mit einem Gesamtpflegeprogramm zur Dekubitusprophylaxe und -therapie bestimmt.

Sie können die Anti-Dekubitus-Matratze im statischen Betrieb (ohne aktivem Wechseldrucksystem) sicher zur statischen Druckverteilung oder im dynamischen Betrieb (mit aktivem Wechseldrucksytem) verwenden, wenn dies erforderlich ist.

Dieses Produkt wurde im Hinblick auf eine wirksame Druckentlastung für Patienten bei normalem Gebrauch entwickelt. Invacare® betrachtet es als einen normalen Gebrauch, wenn die Liegefläche der Matratze mit einem Bettlaken aus Baumwolle, Baumwollmischgewebe oder Leinen bezogen ist und zwischen der Liegefläche der Matratze und dem Benutzer kein anderer Gegenstand als ein solches Laken liegt.

Die Invacare® Softform® Premier Active 2 Anti-Dekubitus-Matratze ist mit aktiver Wechseldruckeinheit für die Dekubitusprophylaxe und -therapieeinsatz bis einschließlich Grad bzw. Kategorie IV nach EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel) entwickelt. Wird die Invacare® Softform® Premier Active 2 Anti-Dekubitus-Matratze ohne aktiver Wechseldruckeinheit betrieben, ist die Matratze bis einschließlich Grad bzw. Kategorie III nach EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel) einsetzbar. Kontraindikationen sind nicht bekannt. Die Invacare® Softform® Premier Active 2 Matratze ist für den Einsatz in Pflegebetten vorgesehen. Bitte beachten Sie die entsprechenden Vorgaben gemäß DIN EN 1970 und DIN EN 60601-2-38.

1.6 Produktbeschreibung

Das Softform® Premier Active 2-Anti-Dekubitus-Matratze dient als statische Druckverteilungsunterlage/-matratze für Hochrisiko-Patienten, die durch Inbetriebnahme des Pumpenaggregats über ein effektives Wechseldrucksystem verfügt, sollte der Zustand des Patienten eine Wechseldruck-Therapie erfordern.

Der wasserabweisende Bezug bietet eine wasserdampfdurchlässige Stretchoberfläche zur Erhöhung des Patientenkomforts und für eine optimale Wirksamkeit des Schaumstoffkerns.

Das vollständige System besteht aus:

Einem zwei-schichtigen Schaumstoffmatratzenkern,

einem Wechseldruckzellensystem (zwischen den zweischichtigen Schaumstoffmatratzenkern gelagert),

Anschlussschläuchen,

einem Pumpenaggregat mit einem Mikroprozessor,

einem Inkontinenz-PU-Vollbezug (atmungsaktiv, wasserundurchlässig, bielastisch)

und ein 5 m-langes Stromkabel.

1.7 Produktlebensdauer

Die Nutzungsdauer dieser Produkte beträgt schätzungsweise fünf Jahre, vorausgesetzt, sie werden streng in Übereinstimmung mit dem in diesem Handbuch beschriebenen Einsatzzweck verwendet und alle Wartungs- und Serviceanforderungen werden erfüllt. Bei sorgfältigem Umgang und ordnungsgemäßer Pflege sowie unter der Voraussetzung, dass technische und wissenschaftliche Fortschritte nicht zu technischen Einschränkungen führen, kann das Produkt länger genutzt werden. Durch hohe Beanspruchung oder falschen Umgang oder falsche Wiederaufbereitung kann sich die Nutzungsdauer auch reduzieren.

Die Tatsache, dass wir für diese Produkte eine erwartete Lebensdauer angeben, begründet keine zusätzliche Garantie.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen

WARNUNG

- Verwenden Sie dieses Produkt oder möglicherweise vorhandenes Zubehör erst nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial, wie zu dem Produkt oder dem möglichen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Invacare-Bedienungsanleitungen erhalten Sie unter www.invacare.de oder bei Ihrem Händler vor Ort. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.

WARNUNG

Die Konstruktion und die Herstellung der Invacare®-Produkte sind so speziell, dass ausschließlich Invacare®-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare® getestet worden und werden für die Verwendung mit Invacare®-Produkten nicht empfohlen.

Der Gebrauch von bestimmten Drittanbieterprodukten zwischen der Matratzenoberfläche und dem Patienten kann die klinische Wirksamkeit dieses Produkts reduzieren oder verhindern.

Der Begriff „Drittanbieterprodukte“ kann Matratzenauflagen, Kunststofffolien, Schaffell usw. beinhalten, ist jedoch nicht darauf beschränkt. Beheizbare Bettlaken dürfen nur in Absprache mit einer medizinisch ausreichend qualifizierten Person verwendet werden, da ein Temperaturanstieg das Risiko von Dekubitus erhöhen kann.

WARNUNG

Bettlaken müssen lose aufgelegt, Falten geglättet werden. Es ist stets darauf zu achten, dass die Liegefläche, die mit dem Patienten in Kontakt ist, frei von Krümeln und anderen Essensresten ist und dass Infusionsschläuche, Stents und andere Fremdkörper nicht zwischen Patient und der druckreduzierenden Oberfläche der Matratze eingeklemmt werden, da dies zur Entwicklung von Dekubitus führen kann.

WARNUNG Brand- und Explosionsgefahr!

Eine Zigarette kann ein Loch in die Bettoberfläche brennen und die Matratze beschädigen. Außerdem können Patientenbekleidung, Bettzeug usw. entflammbar sein und können ein Feuer verursachen. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Feuern, der Beschädigung von Eigentum, körperlichen Verletzungen und Tod führen.

Werden entflammbare Anästhetika verwendet, besteht ein Explosionsrisiko.

Es besteht ein Brandrisiko, wenn eine Sauerstofftherapie anders als über die Nasalmaske oder einem Sauerstoffzelt, das über die halbe Größe des Bettes reicht, eingesetzt wird.

- Sie dürfen nicht rauchen, während Sie diese Vorrichtung benutzen.
- Das Sauerstoffzelt darf nicht über das Lattenrost hinausragen.

WICHTIG

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

- Überprüfen Sie alle Teile vor ihrer Verwendung auf Transportschäden und anderweitig.
- Bei Beschädigungen darf die Ausrüstung nicht verwendet werden.
- Wenden Sie sich an den Lieferanten/Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

3 Einrichtung and Installation

3.1 Sicherheitsinformationen

GEFAHR Stromschlaggefahr!

- Die Abdeckung des Pumpenaggregats darf nicht entfernt werden.
- Wenden Sie sich an qualifiziertes Wartungspersonal.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit der Steckdose verbunden ist, bevor Wartungsarbeiten am Pumpenaggregat durchgeführt werden.
- Führen Sie keinerlei Gegenstände in Öffnungen des Pumpenaggregats ein. Dies kann ein Feuer verursachen oder durch Kurzschluss der internen Bestandteile zu einem elektrischen Schock führen.
- Das Pumpenaggregat muss während des Betriebs von allen Wärmequellen und Heizkörpern ferngehalten werden.
- Verbinden Sie das Pumpenaggregat mit dem 5 m langen Krankenhauskabel, das mitgeliefert wird, mit einer ordentlich geerdeten 2-Loch-Steckdose.
- Verlässliche Erdung hängt von einer ordentlich geerdeten Steckdose (2-Loch) ab.

WARNUNG Einklemmgefahr!

Wird der Patient von den Seitengittern eingeschlossen, kann dies zu Verletzungen oder dem Tod führen.

Gründliche Untersuchung und Überwachung des Patienten und sorgfältige Wartung und Anwendung des Geräts sind notwendig, um das Einklemmrisiko zu verringern. Unterschiede der Seitengitterabmessungen, der Matratzenstärke, Größe und Dichte des Schaumstoffes, können das Einklemmrisiko erhöhen.

- Die Matratze muss genau in den Bettrahmen und die Seitengitter passen, um einen Einklemmen des Patienten zu verhindern. Folgen Sie der Anleitung auf des Bettherstellers.
- Nach der Einstellung, Reparatur, Service und vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass alle Teile sicher befestigt sind. Seitengitter die mit dem Bett mitgeliefert werden, jedoch deren Abmessungen von der Originalausstattung oder von der Spezifikation des Hersteller abweichen, können ggf. nicht ausgetauscht werden und führen eventuell zu Einklemmen oder Verletzungen des Patienten.

WARNUNG

Es wird empfohlen die Softform® Premier Active 2 in medizinischen Bettgestellen zu installieren, die Seitenwände oder Assistenzschienen haben. Wann immer der Patient sich im Bett befindet, sollten die Schienen hochgeklappt sein. Das medizinische Fachpersonal, das dem Fall zugeordnet ist, muss letztendlich die Entscheidung treffen, ob die die Assistenzschienen benötigt werden, nachdem das Risiko des jeweiligen Patienten, sich zu verheddern, abgewogen wurde.

Bei einigen Bettrahmen können die Kontrollen am Fußende durch das Energieteil verdeckt werden. Es kann notwendig werden das Energieteil anderweitig anzubringen.

- Stellen Sie sicher, dass die Luftschläuche und das Stromkabel nicht von den beweglichen Teilen des Bettes behindert werden, bevor der Patient auf dem Bett platziert wird.
- Bewegen Sie alle motorisierten Funktionen des Bettes so weit wie möglich, um sicherzugehen, dass es zu keinem Ziehen, keinen Störungen oder Abklemmen kommt.

3.2 Einstellen des Systems

	‣ Platzieren Sie das Pumpenaggregat am Fußende (vorzugsweise an den Haken des Pumpenaggregates).
	‣ Nehmen Sie den Softform® Premier Active 2-Doppelschlauch aus dem Bezug der Matratze am Fussende heraus. ‣ Verbinden Sie ihn mit der Pumpe. (Ein automatisches Klicken zeigt die sichere Verbindung an).
	‣ Verbinden Sie den Netzstecker mit der Pumpeinheit und einer entsprechenden Stromquelle.
	‣ Schalten Sie die Stromzufuhr ein. ‣ Schalten Sie den Pumpenaggregatsschalter ein. Das System wird unter Druck gesetzt, (siehe Tabelle 4.3, Seite 24) was durch eine grüne Leuchte und drei Pieptöne angezeigt wird. ‣ Der korrekte Druck wird durch eine grüne Leuchte und zwei Pieptöne angezeigt.

4 Benutzen

4.1 Sicherheitsinformationen

- Nehmen Sie die Verpackung vor Gebrauch vollständig ab.
- Legen Sie die Softform® Premier Active 2 Matratze direkt auf den Liegeflächenrost des Bettes.

Die Softform® Premier Active 2 Matratze ist für Betten mit einer verstellbaren Liegefläche konzipiert.

WARNUNG

Für den Patienten ist es äußerst wichtig, sich regelmäßig zu bewegen bzw. umgelagert zu werden. Die Häufigkeit unterliegt dem klinischen Urteilsvermögen des qualifizierten Pflegepersonals. Das Umlagern vermindert Druck und trägt damit dazu bei, sowohl Gewebekompression als auch die Bildung von Dekubitus zu verhindern.

- Fragen Sie immer qualifiziertes Pflegepersonal um Rat, bevor Sie die Softform® Premier Active 2 verwenden.
- Der Patient muss regelmäßig überwacht werden.

VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass die bedruckte Seite des Matratzenbezugs nach oben zeigt.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Oberfläche der Matratze und dem oberen Ende des Seitengitters mindestens 220 mm beträgt.

WICHTIG

Medizinische Geräte, einschließlich Infusionspumpen und Monitore, sind an entsprechenden Zusatzvorrichtungen zu befestigen. Beim Einsatz im häuslichen Bereich kommt es häufig zu Schäden durch Zigaretten und Krallen von Haustieren. Bezüge bekommen Löcher, so dass Flüssigkeit eindringt und Verschmutzungen entstehen.

WICHTIG

- Legen Sie keine Injektionsnadeln, Venenverweilkanülen, Skalpelle oder ähnliche scharfe Gegenstände auf der Matratze ab. Andernfalls könnte der Bezug beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass alle Venenverweilkanülen ordnungsgemäß abgeklebt sind und keine scharfen Kanten freiliegen.
- Bei Verwendung eines Gleitboards oder einer anderen Umbetthilfe ist darauf zu achten, dass der Matratzenbezug nicht beschädigt wird. Alle Umbetthilfen sollten vor dem Gebrauch auf scharfe Kanten oder Unebenheiten geprüft werden, da andernfalls der Matratzenbezug beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass die Matratze, bei Betten mit verstellbarer Liegefläche, nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Wenn Sie die Softform® Premier Active 2 auf einem Krankenhausbett verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Kniebremse vor der Rückenlehne angewendet wird.

4.2 Vorgehen bei Herz-Lungen-Wiederbelebung (HLW)

Die Softform® Premier Active 2-Matratze wurde getestet und hat die vorgeschriebene Kompressionstiefe von 4 – 5 cm. Diese wird in allen Füllungszuständen erreicht.

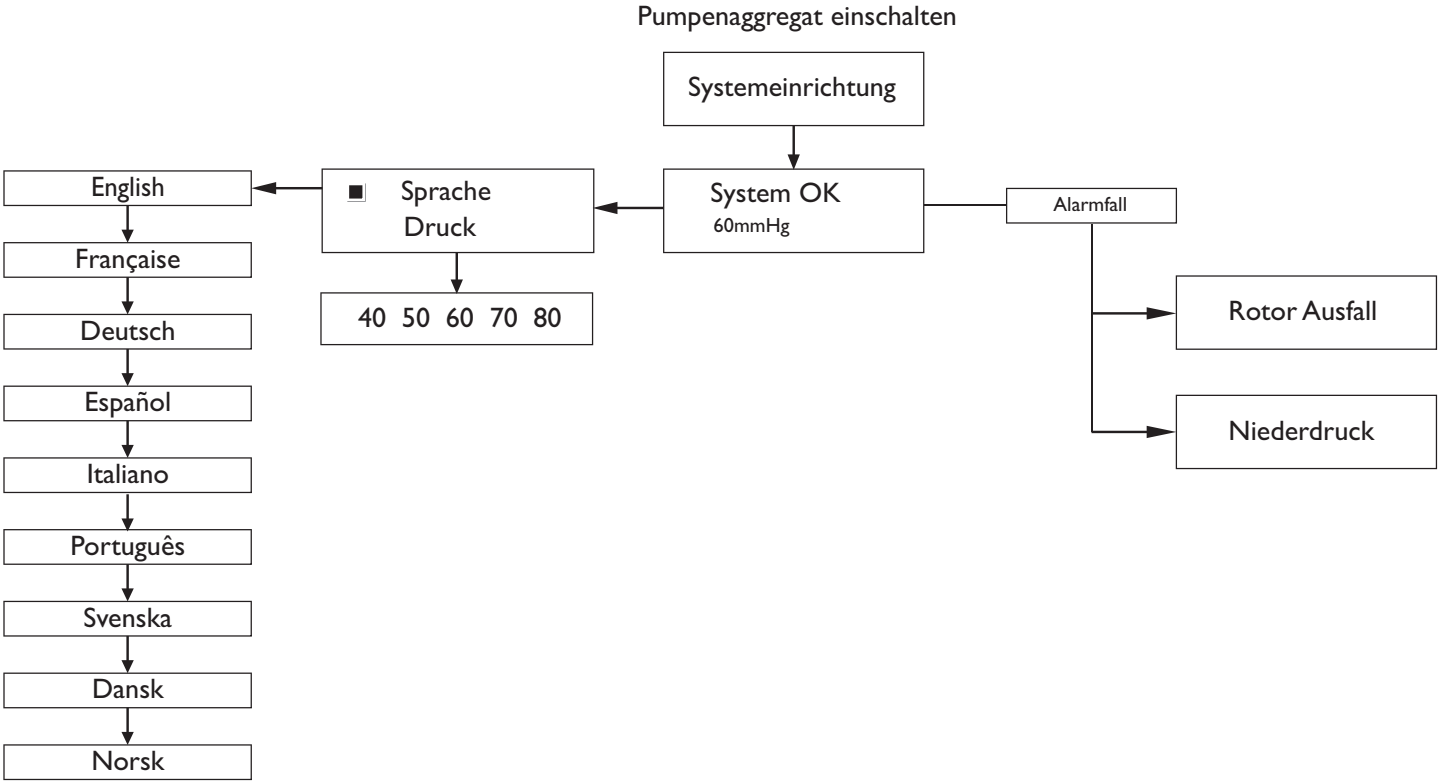
Ein Bericht über diese Ergebnisse, die von der Wiederbelebungseinheit des University Hospital of Wales in Cardiff erlangt wurden, sind auf Anfrage erhältlich.

- Halten Sie den roten CPR-(HLW)-Knopf gedrückt.
- Ziehen Sie den Schlauchanschluss fest von der Pumpe weg.
- Schalten Sie die Pumpe aus.

Die Luft beginnt aus der Matratze zu entweichen.

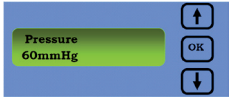
- Ist die HLW abgeschlossen, reaktivieren Sie das System, gemäß der Beschreibung in Kapitel 3.2, Seite 22.

4.3 Pumpen-Software-Übersicht



4.4 Menü-Anzeige Pumpenaggregat

		Aufgabe	Aktion	Anzeige
1		Strom zuführen.	‣ Schalten Sie die Pumpe ein.	Drei Pieptöne. LCD leuchtet. Grüne Leuchte leuchtet. „Systemeinrichtung“ wird angezeigt.
				Nach 10 Minuten wird „System OK“ angezeigt.
2		Menüoption	‣ Kann nicht auf Menü zugreifen.	Warten Sie, bis die Konfiguration komplett ist. „System OK“.
3		Unterbrechung des Anschlusses mit dem CPR-Stecker (Verbindungsschlauch); Unterbrechung im Schlauchsystem in der Matratze.	‣ Druckabfall-Alarm.*	“Niederdruck” wird mit Pipetönen angezeigt.
4		In Menümodus wechseln. (3 Sekunden Zeitbeschränkung zwischen jeder Funktion).	‣ Pfeil nach oben. dann ‣ Pfeil nach unten.	“System OK” mit einer „1“ darunter.
				“System OK” mit einer „2“ darunter.
			‣ Drücken Sie „OK“.	“Druck” wird angezeigt. Die Anzeige der Pumpe ändert sich zurück in „System OK“, wenn innerhalb von 15 Sekunden keine Auswahl getroffen wird.

		Aufgabe	Aktion	Anzeige
5		Druckeinstellung	‣ Drücken Sie „OK“, um Pressure auszuwählen.	Standardeinstellung ist „60mmHg“.
			‣ Drücken Sie den Pfeil nach oben zum gewählten Druck. oder ‣ Drücken Sie den Pfeil nach unten zum gewählten Druck.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40mmHg.
			‣ Drücken Sie „OK“.	Unter „System OK“ wird der Druck angezeigt.
6		Folgen Sie Sequenz 4, um auf den Sprachmodus zuzugreifen.	‣ Schalten Sie von „Druck“ mithilfe der ↑ oder ↓ Tasten um. ‣ Drücken Sie „OK“.	“Sprache” wird angezeigt.
7		Sprachauswahl mithilfe von Sequenz 6.	‣ Schalten Sie von “Sprache” mithilfe der ↑ oder ↓ Taste zur gewünschten Sprache um. ‣ Drücken Sie „OK“.	“English“ ist die Standardeinstellung. Verfügbare Sprachen, siehe 4.3, Seite 24.

* Alarm wegen niedrigem Druck, gibt es erst, wenn das System den kompletten Setup-Zyklus durchlaufen (System OK) hat.

5 Transport

5.1 Sicherheitsinformationen

WICHTIG

- Gehen Sie sorgfältig mit den Matratzen um, damit der Bezug nicht beschädigt wird. Die Matratze sollte stets von zwei Personen angehoben/getragen werden.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Schmuck, Fingernägeln, scheuernden Oberflächen usw.
- Ziehen Sie die Matratze nicht über den Boden.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen oder Schlössern usw.
- Transportieren Sie die Matratze nicht in Rollkäfigen, es sei denn, sie wird vollständig vor den scharfen Kanten des Käfigs geschützt.

5.2 Transportmodus

Wenn es notwendig ist, das Bett oder die Matratze einfach zu bewegen.

- Stromversorgung ausschalten.
- Unterbrechen Sie die Verbindung des Kabels für das Pumpenaggregat (falls notwendig den Luftschlauch).
- Wenn das System bereit zur Reaktivierung ist, folgen Sie Kapitel 3.2, Seite 22.

Der Luftschlauch sollte am Fuß der Matratze befestigt gelagert werden.

6 Wartung

6.1 Inspektion

Lassen Sie die Matratzen (Schaumstoff, Wechselzellensystem und Bezug) nach der Entlassung eines Patienten, Beendigung der Benutzungsdauer oder mindestens einmal im Monat (je nachdem, was früher eintritt) von einer ausreichend qualifizierten und kompetenten Person auf Mängel (u. a. Eindringen von Flüssigkeit, Verschmutzungen, Risse oder Schäden) überprüfen.

Überprüfen der Matratzen

- Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs vollständig.
- Überprüfen Sie die weiße Unterseite des Bezugs auf Verschmutzungen.
- Überprüfen Sie den Schaumstoff im Inneren auf Verschmutzungen.
- Tauschen Sie verschmutzte Elemente wenn möglich aus, und entsorgen Sie die alten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

6.2 Reinigung und Pflege

WICHTIG

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein. Bitte beachten Sie bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de).

Bezüge reinigen

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

- Ziehen Sie alle Bezüge zum Waschen ab.
- Waschen Sie die Bezüge bei der empfohlenen Temperatur zwischen 60 und 80 °C mit handelsüblichen Reinigungsmitteln in der Waschmaschine (Anweisungen auf dem Etikett).

WICHTIG

Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.

Bezüge trocknen

- Hängen Sie die Matratzenbezüge in einem sauberen Innenraum auf eine Leine oder Stange zum Trocknen auf.

oder

- Trocknen Sie sie bei geringer Temperatur im Trockner.

WICHTIG

- Der Trockner darf nicht auf mehr als 40 °C eingestellt werden.
- Lassen Sie die Bezüge nicht länger als 10 Minuten im Trockner.
- Trocknen Sie die Bezüge gründlich, bevor Sie sie wieder auf die Matratze aufziehen.

Bezüge desinfizieren

(Reduzieren der Anzahl von Mikroorganismen)

Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.

WICHTIG

Achten Sie darauf, dass vor dem Desinfizieren das Reinigungsmittel komplett entfernt wurde.

Leichte Verschmutzung

- Reinigen Sie den Bezug mit einer 0,1-%igen Chlorlösung (1000 ppm) oder einem Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V.
- Waschen Sie den Bezug mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch zum einmaligen Gebrauch ab.
- Trocknen Sie den Bezug gründlich.

Starke Verschmutzung

Bei starker Verschmutzung empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigerlösung bei 80°C in der Waschmaschine.

WICHTIG

Die regelmäßige Verwendung einer 1-%igen Chlorlösung oder ein Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V. kann die Nutzungsdauer des Bezugs reduzieren, wenn er nicht ordnungsgemäß abgewaschen und gereinigt wird.

- Verwenden Sie keine Granulate.
- Reinigen Sie Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten, wie etwa Blut, Urin, Fäkalien, Auswurf, Wundsekrete usw. schnellstmöglich mit einer 1-%igen Chlorlösung (10.000 ppm) oder ein Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V.

Große Blutflecken sollten zunächst mit Papiertüchern aufgenommen und dann wie oben beschrieben behandelt werden.

- Waschen Sie den Bezug mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch ab.

WICHTIG

Mit Polyurethan beschichtete Gewebe können Flüssigkeiten für kurze Zeiträume absorbieren, was zu einer vorübergehenden Veränderung der Eigenschaften des Polyurethans führt. Der Matratzenbezug quillt vorübergehend auf und ist für eine Weile nach dem vollständigen Trocknen der Oberfläche anfälliger für Beschädigungen. Danach ist der frühere Zustand wiederhergestellt.

- Trocknen Sie den Bezug gründlich.

WARNUNG

- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

VORSICHT

- Halten Sie Abstand zu offenen Wärmequellen.

WICHTIG

- Verwenden Sie keine Phenole, Alkohole, Bleichmittel oder andere scheuernde Materialien.

Bezüge wechseln

- Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezuges und ziehen Sie ihn vorsichtig vom Schaumstoff ab.

WICHTIG

- Achten Sie darauf, dass die Ecken des Schaumstoffkerns ordnungsgemäß in den Ecken des Bezuges anliegen. Achten Sie darauf, dass die profilierte Seite des Schaumstoffs nach oben zeigt, wenn er in den Bezug gesteckt wird.

- Danach schliessen Sie den Reißverschluss.

Schaumstoff reinigen

Der Schaumstoff der Matratze kann mit einem milden, alkoholfreien Reinigungsmittel und einem feuchten Lappen durch vorsichtiges Reiben gereinigt werden.

- Lassen Sie den Schaumstoff gründlich trocknen.

Schaumstoff desinfizieren

Die Desinfektion des Schaumstoffes der Matratze kann durch Autoklavieren (siehe Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren) mit einer Temperatur bis zu 105 °C erfolgen.

7 Nach dem Gebrauch

7.1 Lagerung

WICHTIG

- Lagern Sie Matratzen in einer trockenen Umgebung.
- Lagern Sie Matratzen in einem Schutzbezug.
- Lagern Sie Matratzen flach auf einer sauberen, trockenen Fläche (nicht auf dem Boden) ohne scharfe Kanten, um eine mögliche Beschädigung zu vermeiden.
- Lagern Sie niemals andere Gegenstände auf einer Matratze.
- Lagern Sie Matratzen nicht in der Nähe von Radiatoren oder anderen Heizgeräten.

7.2 Wiederverwendung

Als Teil des Reinigungssystems muss ein Reinigungsprotokoll geführt werden.

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Art der Verwendung ab.

- Reinigen Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich (Kapitel 6.2, Seite 27).

WARNUNG

Bei einem Patientenwechsel muss die Matratze nach einem validierten Verfahren und vom Robert-Koch-Institut anerkannten Verfahren desinfiziert werden.

7.3 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß geltenden Vorschriften erfolgen.

8 Störungen beheben

Problem / Alarm	Ursache	Lösung
Matratzensystem pumpt nicht richtig auf (Belüftung der Zellen wechselt nicht richtig).	Matratzenanschlussschlauch ist nicht richtig angeschlossen.	Verbinden Sie die Schlauchanschlüsse und arretieren Sie sie.
	Luftschlauch geknickt oder gerissen.	Schlauch glätten oder gerissenen Schlauch ersetzen.
	Großes Leck in einer Luftkammer.	Leckende Luftkammer ersetzen.
	Ist an Strom angeschlossen und die Sicherung ist intakt, das Pumpenaggregat schaltet sich nicht ein.	Schicken Sie die Steuerungseinheit zur Reparatur zurück zum Hersteller.
	Nicht wechselnd, Rotorfehlfunktion.	Schicken Sie die Steuerungseinheit zur Reparatur zurück zum Hersteller.
	Keine Luft (Pumpenfehlfunktion).	Schicken Sie die Steuerungseinheit zur Reparatur zurück zum Hersteller.
Kein Strom.	Pumpenaggregat ist ausgeschaltet.	Energiequelle überprüfen und Einheit einschalten.
	Stromkabel nicht angeschlossen.	Stromkabel mit der Energiequelle verbinden und einschalten.
	Kein Strom von der Energiequelle.	Überprüfen Sie, ob die Energiequelle Strom hat und schalten Sie die Einheit ein.
	Stromausfall.	Warten Sie, bis die Energiequelle wieder mit Strom versorgt wird.
	Pumpenaggregat ist eingeschaltet, aber die Einheit wird nicht mit Strom versorgt. Sicherung durchgebrannt.	Rufen Sie einen Servicetechniker zu Hilfe, siehe Servicehandbuch.

9 Technische Daten

9.1 Allgemeine Daten

Produkt	Garantie [1]	Prüfung des Brandverhaltens	Grad und Farbe	Raumgewicht [kg/m3]	Stauchhärte [kPa]	Benutzergewicht [kg]	Produktgewicht [kg] [2]
SOFTFORM® PREMIER ACTIVE 2	Bezug: 4 Jahre Schaumstoff: 4 Jahre	EN 597-1, 2	RX 39 Pink RX 39 Blau	38 – 40 38 – 40	3,9 6,3	25 - 247	14

[1] Garantieansprüche richten sich gegen Fabrikationsfehler.
[2] Ausgehend vom Gewicht einer Matratze in Standardgröße. Kann bei Bestellung von Matratzen verschiedener Größen abweichen.

9.2 Pumpenaggregat

Hauptversorgung	220 / 240 V AC, 50 Hz
Nenneingangsstrom	1 A
Versorgungssicherung	1 A
Geräuschpegel	< 32 dB
Zertifizierung	Klasse 2 Typ BF
Zyklusdauer	10 min
Maße	237 mm x 205 mm x 80 mm
Gewicht	1,75 kg
Luftstrom	4 l/min
Betriebsdruck	60 mmHg (8 kPa)
Leistung	10 W
Garantie Pumpenaggregat	24 Monate
Garantie Wechseldrucksystem-Einlage	24 Monate

Table des matières

1	**Général**	**33**
1.1	Généralités	33
1.2	Signification des symboles	33
1.3	Guide des pictogrammes	33
1.4	Garantie	33
1.5	Utilisation conforme du dispositif	34
1.6	Description du produit	34
1.7	Durée de vie	34
2	**Sécurité**	**35**
2.1	Informations de sécurité	35
3	**Installation et montage**	**36**
3.1	Informations de sécurité	36
3.2	Installation du système	37
4	**Utilisation**	**37**
4.1	Informations de sécurité	37
4.2	Procédure CPR	38
4.3	Schéma du logiciel du compresseur	39
4.4	Affichage du menu du compresseur	40
5	**Transport**	**42**
5.1	Informations de sécurité	42
5.2	Mode transport	42
6	**Maintenance**	**42**
6.1	Examen	42
6.2	Nettoyage et entretien	42
7	**Après l'utilisation**	**43**
7.1	Stockage	43
7.2	Réutilisation	43
7.3	Elimination	44
8	**Résolution des problèmes**	**44**
9	**Caractéristiques techniques**	**45**
9.1	Données générales	45
9.2	Unité du compresseur	45

1 Général

1.1 Généralités

Les soins infirmiers de base sont essentiels dans la prévention des escarres. Le matelas Softform® Premier Active 2 contribue positivement aux soins préventifs contre l'apparition d'escarres.

La formation du personnel soignant, le diagnostic clinique et une planification des actions basée sur la vulnérabilité sont des facteurs fondamentaux dans la prévention des escarres.

Un éventail d'échelles d'évaluation peut servir de méthode formelle pour estimer le risque d'apparition d'escarres et doit être couplée à une évaluation informelle (diagnostic infirmier) considérée comme une plus grande valeur clinique.

Veuillez tenir compte de toutes les remarques et les respecter, en particulier les informations sur la sécurité.

Pour de plus amples informations sur la gamme de matelas Invacare® Softform® Premier Active 2, merci de vous reporter à la brochure Invacare® Softform® et aux coordonnées au dos du présent Manuel d'utilisation.

1.2 Signification des symboles

Avertissements

Dans le présent Manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des pictogrammes. Ces pictogrammes sont accompagnés d'un entête indiquant le niveau de danger.

AVERTISSEMENT
Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

ATTENTION
Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures légères.

IMPORTANT
Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels.

Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et en toute sécurité.

1.3 Guide des pictogrammes

	Ne pas percer ni couper		Faire sécher sur un fil
	Nettoyage pressing interdit	CE	Déclaration de conformité
	Tenir éloigné des sources inflammables	80°	Lavage conseillé à 80 °C
247.6 kg	Poids de l'utilisateur limité à 247.6 kg		Ne pas repasser
	Eau de javel interdite		Séchage machine à faible température

1.4 Garantie

Nous offrons une garantie fabricant pour le produit en accord avec nos Conditions générales de vente. Les demandes de garantie doivent être faites via votre prestataire médical.

Contrat de vente Invacare®

Nous certifions que votre matelas Softform® Premier Active 2 est couvert par la garantie Invacare® Ltd pendant la durée spécifiée dans le tableau « Caractéristiques techniques » du présent Manuel d'utilisation.

La garantie de votre produit Invacare® Softform® s'applique à partir de la date d'expédition.

En cas de défaut ou de vice, votre revendeur médical Invacare® qui a vendu l'appareil doit immédiatement être alerté.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par la mauvaise utilisation ou le non-respect des instructions du présent Manuel d'utilisation.

Durant la période de garantie, tout produit rendu défectueux en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau sera remplacé sans frais.

La garantie est annulée en cas de modification non autorisée de l'équipement.

La garantie et le certificat feu perdent leur validité en cas d'utilisation de pièces détachées non-Invacare® sur les matelas Invacare® Softform®.

Les droits statutaires de l'acheteur, tels que définis dans l'Acte de protection des consommateurs, n'en sont pas affectés.

Qualité et certificat feu

La qualité est fondamentale au fonctionnement de la société dans le cadre de la discipline imposée par les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le matelas Softform® Premier Active 2 porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux.

La mousse et les housses utilisées dans la fabrication des matelas Invacare® Softform® ont été testées par un organisme indépendant et sont certifiées conforme aux les normes EN 597-1 and EN 597-2.

Le compresseur a subi des tests conformément aux directives CE 89/336/CEE, BS EN 55022 et EN 61001-1, 2 et a été fabriquée dans le respect de la norme EN 60601-1.

Pour plus d'informations, contactez s'il vous plaît Invacare® dans votre pays.

1.5 Utilisation conforme du dispositif

Ce matelas conçu pour réduire les points de pression doit être utilisé dans le cadre de la prévention des escarres en combinaison avec un châssis de lit d'une taille adaptée.

Il peut être employé en toute sécurité en mode statique (dégonflé) pour une redistribution statique de la pression ou en mode dynamique (gonflé), si une surface d'appui à pression alternée est requise.

Ce produit a été conçu pour réduire efficacement le risque de pression sur les utilisateurs lorsqu'il est utilisé normalement comme défini par Invacare® Ltd, c'est-à-dire avec un drap en coton, en coton combiné ou en lin recouvrant la surface d'appui, ce drap étant le seul article placé entre la surface d'appui et l'utilisateur.

1.6 Description du produit

Le système de matelas Softform® Premier Active 2 agit comme un support/matelas réduisant la pression statique pour les patients à haut risque et peut introduire une pression alternée d'une grande efficacité grâce au compresseur, si l'état des patients exige une thérapie à pression alternée.

La housse imperméable à l'eau présente une surface multi stretch perméable à la vapeur, afin d'offrir du confort au patient et de maximiser l'efficacité du noyau en mousse.

Le système comprend dans son ensemble :

Un insert de matelas constitué de cellules d'air alterné qui se branchent sur un double tuyau de raccordement d'air ;

Un compresseur contrôlée par microprocesseur ;

Un cordon d'alimentation de 5 mètres.

1.7 Durée de vie

La durée de vie de ces produits est de cinq ans lorsqu'ils sont utilisés dans le strict respect des instructions d'entretien et de maintenance. La durée de vie peut être supérieure si le produit est entretenu avec soin et considérablement écourtée par une utilisation extrême ou inadaptée.

La durée de vie estimée ne constitue pas une garantie supplémentaire sur ces produits.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur le site www.invacare.fr ou auprès de votre distributeur local. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien médical avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.

AVERTISSEMENT

Les produits Invacare® sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés en combinaison avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et leur utilisation avec les produits Invacare est déconseillée.

L'introduction de certains produits tiers entre la surface du matelas et l'utilisateur peut réduire ou annuler l'efficacité clinique de ce produit.

Les dits 'objets tiers' peuvent inclure, entre autres, des couvertures, des draps en plastique et des peaux de mouton, etc. Les couvertures chauffantes doivent être utilisées uniquement après l'avis d'un professionnel qualifié car une augmentation de la température peut accroître le risque d'escarres.

AVERTISSEMENT

Les draps doivent être bordés sans forcer et les plis lissés. Il faut toujours vérifier que la surface d'appui en contact avec l'utilisateur soit exempte de miettes et autres résidus alimentaires et que les flexibles de perfusions, stents et autres objets tiers ne se coincent pas entre l'utilisateur et la surface de réduction de la pression du matelas, car cela pourrait entraîner l'apparition d'escarres.

AVERTISSEMENT Risque d'incendie ou d'explosion !

Une cigarette peut faire un trou dans la surface du lit et endommager le matelas. En outre, les vêtements du patient, les draps, etc. peuvent être inflammables et causer un incendie. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un grave incendie, causer des dégâts matériels et provoquer des blessures, voire la mort.

Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation avec des anesthésiques inflammables.

Il existe un risque potentiel d'incendie en cas d'utilisation du matelas avec un équipement d'administration d'oxygène autre qu'un masque nasal ou une demi-tente à oxygène de lit.

- Ne fumez pas pendant l'utilisation de ce dispositif.
- Il se peut qu'une tente à oxygène ne dépasse pas la partie inférieure du support de matelas.

IMPORTANT

Les informations contenues dans le présent document sont sujettes à modification sans préavis.

- Vérifiez l'absence de dommages dus au transport sur toutes les pièces et testez celles-ci avant leur utilisation.
- N'utilisez pas l'équipement en cas de dommages.
- Contactez Invacare/le transporteur pour connaître la démarche à suivre.

3 Installation et montage

3.1 Informations de sécurité

DANGER Risque de décharge électrique !

- Ne retirez pas le couvercle du compresseur.
- Adressez-vous à du personnel de maintenance qualifié.
- Avant d'effectuer tous travaux de maintenance sur l'unité d'alimentation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- N'insérez aucun élément dans les ouvertures de l'unité de commande. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de subir une décharge électrique en court-circuitant les composants internes.
- Conservez impérativement l'unité de commande à l'abri de toutes les sources de chaleur et des radiateurs pendant son fonctionnement.
- Branchez l'équipement sur une prise murale à 3 broches correctement mise à la terre, à l'aide du cordon d'alimentation de 5 mètres fourni avec le produit.
- La fiabilité de la mise à la masse dépend du raccordement de la prise secteur à la terre. (à 3 broches).

AVERTISSEMENT Risque de coincement !

Il existe un risque de blessures ou de mort si le patient vient à se coincer dans les rails latéraux du lit.

Il convient d'évaluer et de surveiller correctement le patient, ainsi que d'entretenir et d'utiliser l'équipement de manière adéquate pour réduire le risque de coincement.
Les différences au niveau des dimensions des rails du lit, de l'épaisseur, de la taille et de la densité du matelas peuvent augmenter les risques de coincement.

- Le matelas doit s'adapter parfaitement au châssis du lit et à ses rails latéraux afin d'éviter tout coincement du patient. Suivez les instructions du fabricant de lits.
- Avant tout réglage, toute réparation ou maintenance et avant usage, assurez-vous que tout le matériel de fixation est serré à fond. Les rails de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine fourni ou de celles indiquées par le fabricant de lits peuvent ne pas être interchangeables, ce qui peut entraîner un coincement ou d'autres blessures.

AVERTISSEMENT

Il est conseillé d'installer le Softform® Premier Active 2 sur des châssis de lit médicalisé munis de barrières ou de rails de sécurité. Il est souhaitable que les rails soient relevés dès lors que le patient se trouve sur le lit. Les professionnels de la santé assignés à chaque cas doivent décider en dernier ressort si les rails latéraux de sécurité sont justifiés, après avoir évalué le risque de coincement du patient.

Les commandes situées au pied du lit peuvent être bloquées par l'unité d'alimentation sur certains châssis de lit. Il peut s'avérer nécessaire de repositionner l'unité de commande.

- Avant de placer le patient sur le lit, vérifiez que les tuyaux d'air et le cordon d'alimentation sont hors de portée des composants mobiles du lit.
- Activez toutes les fonctions motorisées du châssis de lit dans toute leur amplitude de mouvement pour être certain qu'il n'y a aucune traction ou interférence, ni aucun pincement.

3.2 Installation du système

	‣ Placez le compresseur en bout de lit (de préférence suspendue par les crochets incorporés).
	‣ Détachez le double tuyau Softform® Premier Active 2 de l'extrémité du matelas. ‣ Branchez-le sur le compresseur. (Un déclic automatique indique une connexion correcte).
	‣ Branchez le cordon d'alimentation secteur sur le compresseur et sur une alimentation électrique adaptée.
	‣ Allumez l'alimentation électrique. ‣ Mettez en marche le compresseur via son interrupteur. Le système se pressurise (cf. tableau 4.3 de la page 39), et le processus est indiqué par un témoin vert et trois bips sonores. ‣ Un témoin vert et deux bips sonores montrent que la pression est correcte.

4 Utilisation

4.1 Informations de sécurité

‣ Retirer tous les emballages avant utilisation.

‣ Placer le matelas Softform® directement sur le châssis du lit.

AVERTISSEMENT

Il est très important que les patients se repositionnent ou soient repositionnés régulièrement sur la base d'une évaluation clinique effectuée par un professionnel de la santé. Cela permet de réduire la pression, contribuant à la prévention des points de pression et à l'apparition d'escarres.

‣ Consultez systématiquement un professionnel de la santé avant d'utiliser le Softform® Premier Active 2.

‣ Surveillez fréquemment le patient.

ATTENTION

‣ S'assurer que la face imprimée de la housse se trouve en haut du matelas.

‣ S'assurer que la distance entre la surface du matelas et le haut de la barrière atteint au moins 220 mm.

IMPORTANT

Les équipements médicaux, tels que les pompes à perfusion et les moniteurs, doivent être attachés à des accessoires de lit adaptés. Dans les installations domestiques, les causes courantes de dommages sont les brûlures de cigarettes et les griffures d'animaux domestiques qui percent les housses et entraînent l'infiltration de liquide et l'apparition de taches.

! IMPORTANT

- Pour éviter les dommages accidentels sur les housses, ne pas déposer d'aiguilles hypodermiques, de cathéters venflon, de scalpels ou d'autres objets pointus sur le matelas. S'assurer que tous les cathéters venflon sont bien insérés sans rebords tranchants exposés.
- Lors de l'utilisation d'aides au transfert des patients, veiller à ne pas endommager la housse du matelas. Toutes les aides au transfert doivent être examinées au préalable pour repérer les bords tranchants qui risquent d'endommager la housse du matelas.
- Il est important de s'assurer que les matelas ne sont pas endommagés par des bords tranchants lorsqu'ils sont utilisés sur des lits à châssis réglable.
- Lors de l'utilisation du Softform® Premier Active 2 sur un lit modulable, assurez-vous que l'élévation des genoux est utilisée avant le dossier.

4.2 Procédure CPR

Le matelas Softform® Premier Active 2 a été testé dans son ensemble en vue de respecter la norme CPR actuelle de 4 à 5 cm d'amplitude des compressions. Ce résultat a été obtenu à tous les niveaux de gonflage/dégonflage.

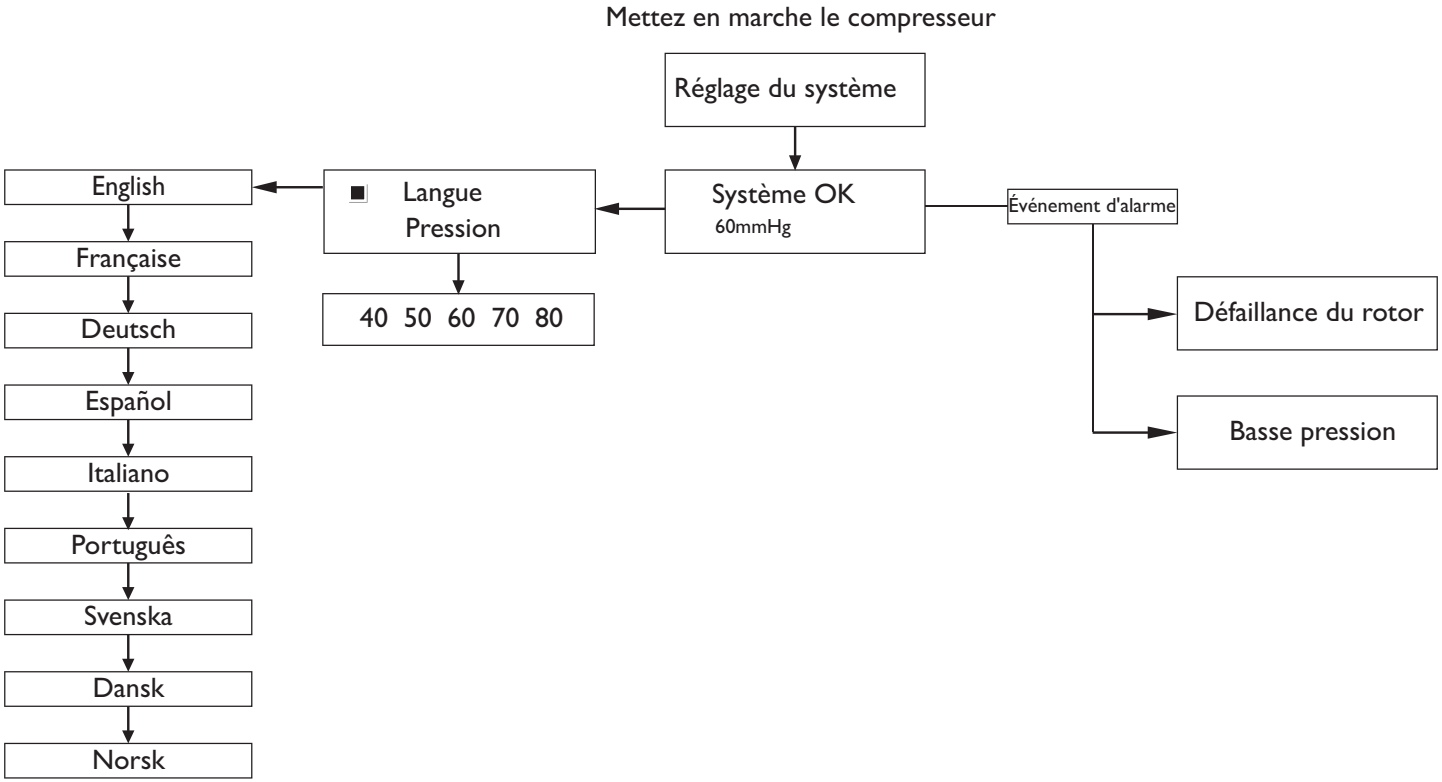
Un rapport sur ces constats, élaboré par l'unité de réanimation de l'hôpital universitaire du Pays de Galles, Cardiff, est disponible sur demande.

- Appuyez sur le bouton du compresseur rouge et maintenez-le enfoncé.
- Retirez fermement le connecteur de tuyau hors de la pompe.
- Mettez le compresseur hors tension.

Le matelas commence à se dégonfler.

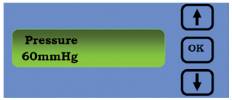
- Lorsque la CPR est terminé, réactivez le système en suivant les consignes du chapitre 3.2 de la page 37.

4.3 Schéma du logiciel du compresseur



4.4 Affichage du menu du compresseur

		Tâche	Action	Affichage
1		Activation	‣ Mettez le compresseur en marche.	Trois bips sonores L'écran LCD s'allume. Un voyant vert s'allume. « Configuration système » s'affiche.
				Au bout de 10 minutes, « Système OK » s'affiche.
2		Option de menu	‣ Impossible d'accéder au menu.	Attendez que la configuration soit terminée. « Système OK »
3		Débranchement du CPR ou débranchement du tuyau du matelas	‣ Alarme de pression faible.*	« Pression faible » s'affiche, accompagné de bips sonores.
4		Accédez au mode menu. (limite de 3 secondes entre chaque fonction).	‣ Appuyez sur la flèche vers le haut. puis ‣ Appuyez sur la flèche vers le bas.	« Système OK » avec « 1 » affiché en dessous.
				« Système OK » avec « 2 » affiché en dessous.
			‣ Appuyez sur OK.	« Pression » s'affiche. L'affichage du compresseur retournera à « Système OK » si vous n'effectuez aucune sélection dans les 15 secondes qui suivent.

		Tâche	Action	Affichage
5		Réglage de la pression	‣ Appuyez sur le bouton OK pour sélectionner Pression.	Réglage par défaut à « 60mmHg ».
			‣ Appuyez sur la flèche vers le haut jusqu'à obtention de la pression sélectionnée. ou ‣ Appuyez sur la flèche vers le bas jusqu'à obtention de la pression sélectionnée.	60 ↑ 70 ↑ 80 mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40 mmHg.
			‣ Appuyez sur le bouton OK.	Pression affichée sous « Système OK ».
6		Suivez l'étape 4 pour accéder au mode Langue.	‣ Passez de Pression à Langue à l'aide du bouton ↑ ou ↓. ‣ Appuyez sur le bouton OK.	« Langue » s'affiche.
7		Sélection de la langue selon l'étape 6.	‣ Passez de Langue à la langue désirée à l'aide du bouton ↑ ou ↓. ‣ Appuyez sur le bouton OK.	« English » spécifié par défaut. Langues disponibles, consultez 4.3 de la page 39.

* L'alarme de pression faible fonctionne uniquement après que le système ait effectué toute la configuration de cycle (Système OK).

5 Transport

5.1 Informations de sécurité

! IMPORTANT

- Manipuler les matelas avec soin pour ne pas endommager la housse. Il est conseillé de porter les matelas à deux.
- Eviter tout contact avec les bijoux, ongles, surfaces abrasives, etc.
- Ne pas traîner les matelas.
- Eviter de buter contre les murs, les encadrements de portes, les crochets de fermeture ou verrous, etc.
- Ne pas les transporter dans des cages à roulettes sauf entièrement protégés des bords tranchants de la cage.

5.2 Mode transport

S'il est nécessaire de déplacer le lit ou le matelas, il suffit de

- mettre l'alimentation hors tension.
- déconnecter le câble du compresseur (le tuyau d'air le cas échéant).
- lorsque le système est prêt à se réactiver, conformément au chapitre 3.2 de la page 37.

Vous devez ranger le tuyau d'alimentation en air en reliant la fixation au pied du matelas.

6 Maintenance

6.1 Examen

Faites vérifier le matelas (mousse et housse) par une personne compétente et qualifiée pour s'assurer qu'ils sont exempts de signes de pénétration (infiltration de liquide, taches, déchirures ou dommages) après la sortie de chaque patient, à la fin d'une période d'utilisation ou une fois par mois au moins (au premier des trois termes atteints).

Vérification du matelas

- Dézipper la housse entièrement.
- Rechercher la présence de taches sur la face intérieure blanche de la housse.
- Rechercher la présence de taches sur la mousse intérieure.
- Remplacer tout article taché et l'éliminer dans le respect de la procédure définie par les autorités locales.

6.2 Nettoyage et entretien

Nettoyage de la housse

(élimination des éléments contaminants de type poussière et matières organiques)

- Retirer la housse du matelas pour son lavage en machine.
- Laver la housse en machine à la température conseillée, entre 60 et 80 °C, avec une solution de lavage diluée (Instructions sur l'étiquette).

! IMPORTANT

Le lavage à des températures supérieures peut entraîner un rétrécissement de la housse.

Séchage de la housse

- Etendre la housse de matelas sur un fil ou une barre afin qu'elle s'égoutte dans un environnement intérieur propre.

ou

- Sécher la en machine à faible température.

! IMPORTANT

- Le sèche-linge ne doit pas être réglé sur plus de 40 °C.
- Le séchage en machine ne doit pas dépasser 10 minutes.
- Faire entièrement sécher la housse avant de l'enfiler sur le matelas.

Désinfection de la housse

(Réduction du nombre de microorganismes)

Veuillez contacter votre spécialiste de l'hygiène en cas de contamination.

! IMPORTANT

S'assurer de l'absence de résidus de détergent avant la désinfection.

Salissures légères

- Essuyer la housse avec une solution à 0,1 % de teneur en chlore (1000 ppm).
- Rincer la housse à l'eau claire avec un chiffon non abrasif à usage unique.
- Sécher la housse entièrement.

Fortes salissures

A l'endroit où la housse est très sale, nous vous conseillons de la laver en machine avec une solution nettoyante diluée à 80 °C.

IMPORTANT

La solution à 1 % de chlore utilisée régulièrement peut réduire la durée de vie de la housse si elle n'est pas rincée et séchée correctement.

- Ne pas utiliser de granules.

- Nettoyer les salissures humaines comme le sang, l'urine, les selles, les crachats, les purulats de blessures et toute autre sécrétion corporelle aussi vite que possible à l'aide d'une solution à 1 % de chlore (10000 ppm).

Les écoulements sanguins importants doivent être absorbés avec des serviettes en papier puis traités comme susmentionnés.

- Rincer la housse à l'eau claire avec un chiffon non abrasif à usage unique et sécher entièrement.

IMPORTANT

Les tissus revêtus de polyuréthane peuvent absorber les liquides pendant de courts laps de temps, ce qui entraîne une modification des caractéristiques du polyuréthane. La housse du matelas gonfle temporairement et est plus vulnérable aux dommages physiques pendant un certain temps, une fois sa surface complètement sèche. Ensuite, elle revient à son état initial.

- Sécher la housse entièrement.

AVERTISSEMENT

- Les mousses contaminées ne doivent plus être utilisées.v

ATTENTION

- Tenir éloigné des sources de chaleur non confinées.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser de phénols, d'alcools, de javel ou autre matériel abrasif.

Remplacement de la housse

- Dézipper la housse et la retirer avec précaution de la mousse.

IMPORTANT

- S'assurer que les coins du noyau en mousse sont bien positionnés dans les coins de la housse. S'assurer que la face profilée de la mousse se trouve tout en haut lorsqu'elle est dans la housse.

- Puis, refermer la housse.

7 Après l'utilisation

7.1 Stockage

IMPORTANT

- Stocker les matelas dans un environnement sec.
- Stocker les matelas dans une housse de protection.
- Stocker les articles à plat, sur une surface propre et sèche, hors sol, exempte de bords tranchants afin d'éviter tout risque de dommage.
- Ne jamais stocker d'autres articles sur un matelas.
- Ne pas stocker de matelas à proximité de radiateurs ou d'autres dispositifs chauffants.

7.2 Réutilisation

Un registre de nettoyage doit être tenu en tant qu'élément du système de nettoyage.

Le produit est adapté à une utilisation courante. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation.

‣ Avant la réutilisation, nettoyer le produit entièrement (Chapitre 6.2 de la page 42).

7.3 Elimination

L'élimination et le recyclage des dispositifs usagés et des emballages doivent être conformes à la législation.

8 Résolution des problèmes

Problème / Alarme	Cause	Solution
Le matelas ne se gonfle pas. (N'alterne pas correctement.)	Tuyau du matelas débranché.	Branchez les connecteurs du tuyau, et verrouillez-les en place.
	Tuyau d'air plié ou fissuré.	Dépliez le tuyau ou remplacez-le s'il est fissuré.
	Importante fuite au niveau d'une cellule d'air.	Remplacez la cellule d'air présentant la fuite.
	Alimentation OK, fusible en bon état, mais l'unité de commande ne se met pas en marche.	Renvoyez l'unité de commande à l'usine pour réparation.
	N'alterne pas, dysfonctionnement du rotor.	Renvoyer l'unité de commande à l'usine pour réparation.
	Pas d'air (dysfonctionnement du compresseur).	Renvoyez l'unité de commande à l'usine pour réparation.
Pas d'alimentation.	Unité de commande hors tension.	Vérifiez la source d'alimentation et mettez l'unité sous tension.
	Cordon d'alimentation débranché.	Branchez le cordon d'alimentation afin de placer la source d'alimentation sous tension.
	Pas de courant au niveau de la source d'alimentation.	Vérifiez si la source d'alimentation est sous tension et activez-la.
	Coupure de courant.	Attendez que la source d'alimentation soit sous tension.
	Unité de commande sous tension mais pas de courant vers l'unité, fusible grillé.	Adressez-vous à un professionnel, consultez le manuel d'entretien.

9 Caractéristiques techniques

9.1 Données générales

Produit	Garantie [1]	Essais au feu	Référence et couleur	Gamme de densité nominale [kg/m³]	Gamme de dureté nominale [N]	Poids maximal de l'utilisateur [kg]	Poids du produit [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Housse : 4 ans Mousse : 8 ans	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 rose RX 39/200 bleu	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] La garantie concerne les défauts de fabrication.
[2] Basé sur le poids d'un matelas de taille standard. Ceci peut varier si des tailles différentes sont commandées.

9.2 Unité du compresseur

Alimentation électrique	220 / 240 V AC, 50 Hz
Courant nominal d'entrée	1 A
Fusible d'alimentation	1 A
Niveau sonore	< 32 dB
Classification	Classe 2 Type BF
Durée de cycle	10 min
Dimensions	237 mm x 205 mm x 80 mm
Poids	1,75 kg
Débit d'air	4 l/min
Pression de service	60 mmHg (8 kPa)
Puissance	10 W
Garantie du compresseur	24 mois
Garantie de l'insert à cellules d'air	24 mois

Contenido

1	**General**	**47**
1.1	Información general	47
1.2	Explicación de símbolos	47
1.3	Guía de símbolos	47
1.4	Garantía	47
1.5	Uso debido	48
1.6	Descripción del producto	48
1.7	Vida útil	48
2	**Seguridad**	**49**
2.1	Información sobre seguridad	49
3	**Montaje e instalación**	**50**
3.1	Información sobre seguridad	50
3.2	Instalación del sistema	51
4	**Utilización**	**51**
4.1	Información sobre seguridad	51
4.2	Procedimiento de reanimación cardiopulmonar RCP	52
4.3	Esquema del software de la bomba	53
4.4	Pantalla del menú de la bomba	54
5	**Transporte**	**56**
5.1	Información sobre seguridad	56
5.2	Modo Transporte	56
6	**Mantenimiento**	**56**
6.1	Inspección	56
6.2	Limpieza y cuidados	56
7	**Después del uso**	**57**
7.1	Almacenamiento	57
7.2	Reutilización	57
7.3	Eliminación	58
8	**Subsanación de averías**	**58**
9	**Datos técnicos**	**59**
9.1	Datos generales	59
9.2	Unidad de la bomba	59

1 General

1.1 Información general

Los cuidados de enfermería esenciales son fundamentales para prevenir las úlceras por presión. El colchón Softform® Premier Active 2 contribuye de forma positiva a los planes de salud para prevenir las úlceras por presión.

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las úlceras por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una úlcera por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.

Preste atención a todas las notas, especialmente a la información sobre seguridad, y actúe en consecuencia.

Si necesita más información sobre el colchón Softform® Premier Active 2 de Invacare® consulte el folleto de Softform® de Invacare®, así como la información de contacto en la última página de este Manual del usuario.

1.2 Explicación de símbolos

Advertencias

En este Manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.

ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.

IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.3 Guía de símbolos

	No perforar ni cortar		Secar al aire libre
	No limpiar en seco		Declaración de conformidad
	No acercar a las llamas		Temperatura recomendada 80 °C
	Peso máximo del usuario de 247.6 kg		No planchar
	No utilizar lejía		Secar en secadora a baja temperatura

1.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales. Las reclamaciones sobre la garantía solamente se podrán realizar mediante el distribuidor especialista correspondiente.

Condiciones estándar de Invacare®

Se certifica que el colchón Softform® Premier Active 2 de Invacare® cuenta con la garantía de Invacare® Ltd durante el período indicado en la tabla „Datos técnicos“ de esta guía del usuario.

La Garantía de su producto Softform® Premier Active 2 de Invacare® es válida a partir de la fecha de compra.

Si se detecta cualquier defecto o fallo, se debe notificar de inmediato al distribuidor de Invacare® o gestor de desarrollo empresarial local al que se adquirió el aparato.

El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por los daños causados por un uso incorrecto o por el incumplimiento de las instrucciones incluidas en esta guía del usuario.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, los productos que resulten defectuosos por fallos de materiales, mano de obra y fabricación serán sustituidos o reparados.

La garantía se anulará si se realizan modificaciones no autorizadas en el equipo.

Tanto la garantía como el certificado de resistencia al fuego quedarán anuladas y sin validez si se utilizan piezas no originales de Invacare® en alguno de los productos de colchones Softform® de Invacare®.

Los derechos legales establecidos en la Ley de Protección del Consumidor no se ven afectados.

Calidad y resistencia al fuego

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, conforme a las normativas ISO 9001 e ISO 13485.

El colchón Softform® Premier Active 2 lleva la marca de CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos.

La espuma y las fundas utilizada para fabricar los colchones Softform® de Invacare® se ha sometido a pruebas independientes y cuenta con el certificado EN 597-1, 2.

La unidad de la bomba se ha sometido a las pruebas pertinentes conforme a la Directiva 89/336/EEC, BS EN 55022 y EN 61001-1, 2. Fabricado para cumplir con la norma EN 60601-1.

Para mayor información contacte con Invacare en su país (información de contacto al final de este catálogo).

1.5 Uso debido

Este colchón de redistribución de la presión y la bomba están diseñados para utilizarlos junto con un chasis de cama del tamaño correcto, como parte de un programa de cuidados general para la prevención de las úlceras por presión.

Se puede utilizar de forma segura en modo estático (desinflado) para la redistribución de la presión estática o, si se utiliza en modo dinámico (inflado), se requiere una superficie de soporte de la presión alternante.

Este producto se ha diseñado para ofrecer a los usuarios una reducción eficaz de la presión, siempre que el producto se utilice de la forma habitual establecida por Invacare® Ltd y siempre que sobre la superficie de la estructura se coloque únicamente una sábana de algodón o algodón combinado de modo que sea el único elemento colocado entre la superficie de la estructura y el usuario.

1.6 Descripción del producto

El sistema del colchón Softform® Premier Active 2 actúa como un soporte/colchón reductor de la presión estática, para pacientes clasificados de alto riesgo, que puede mediante la ayuda de la bomba de inflar, introducir una presión alternante eficaz si el estado del paciente requiere una terapia de presión alternante.

La funda impermeable ofrece una superficie bi-elástica y transpirable, para potenciar la comodidad del paciente y maximizar la eficacia del contenido de espumas.

El sistema completo consta de:

Un inserto del colchón formado por celdas de aire alternante que comunican con a un doble tubo conector de aire.

Una bomba de inflar controlada por un microprocesador.

Un cable de alimentación de 5 metros.

1.7 Vida útil

La vida útil prevista para estos productos es de cinco años, siempre y cuando se utilicen estrictamente conforme al uso previsto que se describe en este documento y se cumplan los requisitos de mantenimiento. La vida útil prevista puede ser superior si el producto se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento adecuado, y siempre y cuando los avances técnicos y científicos indicados no supongan una limitación

técnica. De igual forma, la vida útil se puede reducir considerablemente con un uso extremo o incorrecto.

El hecho de estimar una vida útil para estos productos no implica ninguna garantía adicional.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad

ADVERTENCIA

- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicio-nal, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. Los manuales de los productos Invacare se encuentran disponibles en www.invacare.es o a través de su distribuidor local. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de producirse lesiones o daños.

ADVERTENCIA

Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, estos no están recomendados para su empleo con los productos Invacare.

La introducción de determinados productos de terceros entre la superficie del colchón y el usuario puede reducir o dificultar la eficacia clínica de este producto.

Los „productos de terceros“ pueden incluir, sin carácter limitativo, mantas, protectores de plástico, sábanas, etc. Si desea utilizar mantas eléctricas, deberá consultarlo con un profesional sanitario cualificado, ya que un aumento de la temperatura puede aumentar el riesgo de que se desarrollen úlceras por presión.

ADVERTENCIA

Las sábanas deben estar colocadas holgadamente y sin arrugas. Se debe prestar especial atención para asegurarse de que en la superficie de la estructura que está en contacto con el usuario no se acumulen migas ni otros restos de comida, y de que los cables de goteo, stents y otros objetos extraños no queden atrapados entre el usuario y la superficie reductora de la presión del colchón, ya que podría llevar al desarrollo de una úlcera por presión.

ADVERTENCIA Riesgo de fuego o explosión!

Un cigarrillo puede realizar un orificio en la superficie de la cama y puede dañar el colchón. Además, las prendas del paciente, las sábanas, etc., pueden ser combustibles y producir un incendio. Si no se tiene en cuenta esta advertencia, se puede producir un incendio grave, daños en la propiedad y lesiones físicas o incluso la muerte.

Existe un riesgo de explosión si se utiliza con anestésicos inflamables.

Existe un posible riesgo de incendio cuando se utilizan equipos de administración de oxígeno distintos a las máscaras nasales o al tipo de tienda en media cama.

- No fume mientras utilice este dispositivo.
- Un sistema tipo tienda de oxígeno no puede llegar más abajo del nivel de soporte del colchón.

IMPORTANTE

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado y pruébelas antes de usarlas.
- En caso de presentar daños, no las utilice.
- Póngase en contacto con el transportista o con Invacare para obtener más instrucciones.

3 Montaje e instalación

3.1 Información sobre seguridad

PELIGRO Riesgo de descarga eléctrica!

- No retire la funda de la bomba.
- Recurra al personal de servicio cualificado.
- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en la unidad de alimentación, desconecte el cable de alimentación de la toma de la pared.
- No inserte objetos en las aberturas de la unidad de control. De lo contrario, puede generar incendios o descargas eléctricas al producirse cortocircuitos en los componentes internos.
- La unidad de control debe mantenerse alejada de todas las fuentes de calor y de las radiaciones durante el funcionamiento.
- Conecte el equipo a una toma de pared de dos clavijas, debidamente conectada a tierra, con el cable de alimentación de 5 metros suministrado con el producto.
- La fiabilidad de la conexión a tierra depende del receptáculo (de 2 clavijas) que esté conectado debidamente a tierra.

ADVERTENCIA Riesgo de quedar atrapado

El atrapamiento del paciente con los rieles laterales de la cama puede ser causa de lesiones o muerte.

Para reducir el riesgo de atrapamiento, es necesario realizar una evaluación y una supervisión adecuadas del paciente, y el mantenimiento y el uso correctos del equipo.
Variaciones en las dimensiones de barandilla de la cama y en el grosor, tamaño y densidad del colchón podrían aumentar el riesgo de atrapamiento.

- El colchón debe encajar perfectamente en el chasis y entre las barandillas de la cama para evitar el atrapamiento del paciente. Siga las instrucciones del fabricante de la cama.
- Después de realizar cualquier ajuste, reparación o servicio y antes de proceder a su uso, asegúrese de que todos los componentes de sujeción están convenientemente ajustados. Las barandillas que tengan dimensiones diferentes de las del equipo original suministrado o especificado por el fabricante de la cama pueden no ser intercambiables y pueden dar lugar a atrapamiento u otras lesiones.

ADVERTENCIA

Se recomienda instalar el colchón Softform® Premier Active 2 sobre chasis de camas médicas con barandillas laterales auxiliares. Es preferible que las barandillas se encuentren subidas siempre que el paciente esté en la cama. Los profesionales sanitarios asignados a cada caso determinarán en última instancia si las barandillas laterales auxiliares son seguras tras evaluar el riesgo de que el paciente quede atrapado.

Los controles en la plataforma de los pies de la cama pueden quedar obstruidos por la unidad de alimentación en algunos chasis de camas. Puede que sea necesario colocar en otro lugar la unidad de alimentación.

- Antes de colocar al paciente en la cama, compruebe que los tubos de aire y el cable de alimentación no van a quedar enganchados con los componentes móviles de la cama.
- Accione todas las funciones motorizadas de la cama hasta el máximo de movimiento para asegurarse de que no se producen interferencias ni queda pillado ningún elemento.

3.2 Instalación del sistema

	‣ Coloque la unidad de la bomba en el extremo de la cama (preferiblemente colgada por los ganchos que la bomba lleva incorporados).
	‣ Separe el doble tubo del colchón Softform® Premier Active 2 del extremo del colchón. ‣ Conéctelo a la bomba. (Un clic automático indicará que la conexión está bien hecha).
	‣ Conecte el cable de alimentación a la unidad de la bomba y a una fuente de alimentación adecuada.
	‣ Encienda la red de alimentación. ‣ Encienda el interruptor de la bomba. El sistema se presurizará (véase la tabla 4.3 de la página 53) lo que se indica con una luz verde y tres pitidos audibles. ‣ Se indica que se ha alcanzado la presión correcta con una luz verde y dos pitidos audibles.

4 Utilización

4.1 Información sobre seguridad

‣ Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.

‣ Coloque el colchón Softform® directamente sobre el chasis de la cama.

ADVERTENCIA

Es muy importante que los pacientes se reposicionen solos o con ayuda de forma periódica. Se debe contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado. Esto alivia la presión y evita tanto la compresión de tejidos como potencialmente la formación de úlceras.

‣ Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado.antes de utilizar el colchón Softform® Premier Active 2.

‣ Supervise al paciente con frecuencia.

PRECAUCIÓN

‣ Asegúrese de que la cara impresa de la funda del colchón quede hacia arriba.

‣ Asegúrese de que la distancia entre la superficie del colchón y la parte superior de la barandilla de la cama sea de como mínimo de 220mm.

IMPORTANTE

Los equipos médicos, como bombas de infusión y monitores, deben colocarse en los accesorios de cama adecuados. En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar la filtración de líquido y manchas.

! IMPORTANTE

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en las fundas, no coloque agujas hipodérmicas, cánulas, bisturís u otros objetos afilados similares sobre el colchón. Asegúrese de que todas las cánulas estén cerradas correctamente y que los bordes afilados no estén expuestos.
- Al utilizar tablas de transferencia u otras ayudas de traslado del paciente, debe prestar atención para no dañar la funda del colchón. Hay que comprobar que las ayudas de traslado no tengan bordes afilados ni rebabas, ya que podrían dañar la funda del colchón.
- Es importante asegurarse de que los colchones no se atasquen ni se dañen al colocarlos en camas que tengan un chasis ajustable.
- Cuando se utilice el colchón Softform® Premier Active 2 en una cama articulada, asegúrese de que la zona de divisón situada a la altura de las rodillas se utiliza antes que el respaldo.

4.2 Procedimiento de reanimación cardiopulmonar RCP

El colchón Softform® Premier Active 2 ha sido sometido a pruebas completas para cumplir la RCP estándar actual de una profundidad de compresión de 4 – 5 cm. Esto se consiguió en todas las etapas de inflado/desinflado.

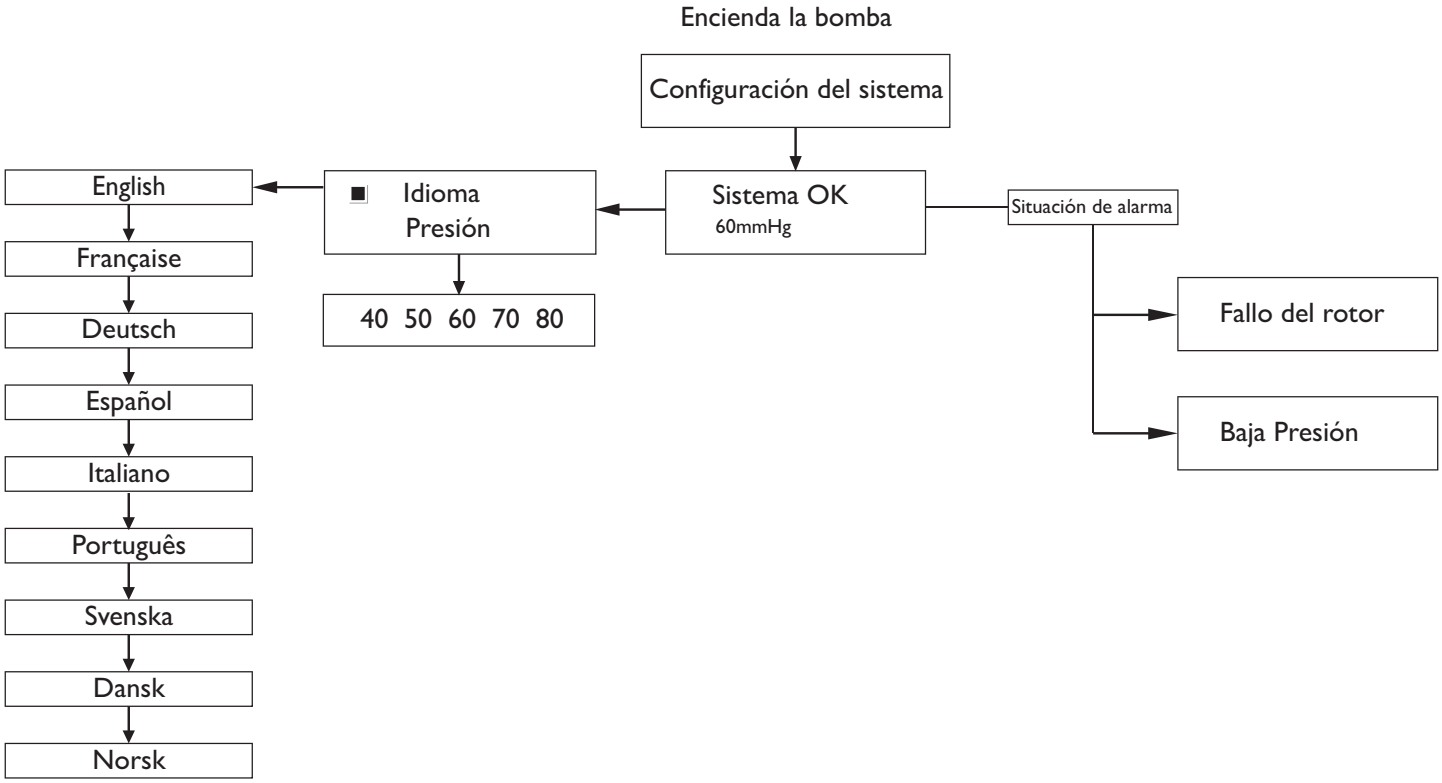
Un informe sobre estos hallazgos llevados a cabo en la Unidad de Reanimación del Hospital Universitario de Gales, Cardiff, está disponible siempre que se solicite.

- Mantenga pulsado el botón rojo de RCP.
- Tire con firmeza del conector del tubo para retirarlo de la bomba.
- Apague la bomba.

El colchón empezará a desinflarse.

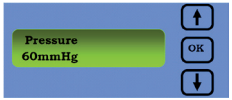
- Una vez finalizada la RCP, vuelva a activar el sistema siguiendo las instrucciones del capítulo 3.2, página 51.

4.3 Esquema del software de la bomba



4.4 Pantalla del menú de la bomba

		Tarea	Acción	Pantalla
1		Encendido.	‣ Encienda la bomba.	Tres pitidos audibles. La pantalla LCD se ilumina. La luz verde se ilumina. La pantalla muestra “Sistema configurado”.
				Después de 10 minutos la pantalla muestra “Sistema OK”.
2		Opción de menú	‣ No se puede introducir el menú.	Espere a que la configuración se haya completado “Sistema OK”.
3		Desconexión de RCP o Desconexión del tubo del colchón.	‣ Alarma de baja presión.*	La pantalla muestra “Baja presión” y se oirán pitidos.
4		Introduzca el modo de menú. (tiempo límite de 3 segundos entre cada función).	‣ Pulse la flecha hacia arriba. A continuación, ‣ Pulse la flecha hacia abajo.	Se muestra “Sistema OK” con un “1” debajo.
				Se muestra “Sistema OK” con un “2” debajo.
			‣ Pulse OK.	Se muestra “Presión”. La pantalla de la bomba volverá a mostrar “Sistema OK” si no se hace una selección en 15 segundos.

		Tarea	Acción	Pantalla
5		Ajuste de la presión.	‣ Pulse el botón OK para seleccionar la presión.	Parámetro predeterminado a “60mmHg”.
			‣ Pulse la flecha hacia arriba hasta la presión seleccionada. O bien ‣ Pulse la flecha hacia abajo hasta la presión seleccionada.	60 ↑ 70 ↑ 80 mmHg. 60 ↑ 50 ↑ 40 mmHg.
			‣ Pulse el botón OK.	Se muestra la presión debajo de “Sistema OK”.
6		Seguir la secuencia 4 para entrar en el modo “Language” (Idioma).	‣ Desde “Presión” cambie el modo utilizando el botón ↑ o el botón ↓. ‣ Pulse el botón OK.	Se muestra “Idioma”.
7		Selección del idioma seleccionando la secuencia 6.	‣ En “Idioma” cambie utilizando el botón ↑ o el botón ↓ hasta el idioma que desee. ‣ Pulse el botón OK.	Idioma predeterminado “English”. Para saber los idiomas disponibles, consulte 4.3, página 53.

* La alarma de presión baja se activará únicamente después de que el sistema haya realizado la configuración completa de los ciclos (Sistema OK).

5 Transporte

5.1 Información sobre seguridad

! IMPORTANTE

- Preste atención al manejar los colchones para no dañar la funda. Se recomienda transportar los colchones entre dos personas.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- No arrastre los colchones.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, cierres o cerrojos de puertas, etc.
- No los transporte en jaulas rodantes salvo que estén completamente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

5.2 Modo Transporte

En caso de que sea necesario mover simplemente la cama o el colchón.

- Apague la fuente de alimentación.
- Desconecte el cable de la bomba (y el tubo de aire si fuese necesario).
- Cuando el sistema ya esté preparado, vuelva a activarlo siguiendo las instrucciones del capítulo 3.2, página 51.

El tubo de suministro de aire se debe guardar adhiriendo el mecanismo de sujeción en la zona del pie del colchón.

6 Mantenimiento

6.1 Inspección

Compruebe si hay filtraciones y/o traspasos en los colchones (en la espuma, el inserto de aire y la funda), por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños, después del alta de cada paciente, una vez finalizado el periodo de uso por parte de un paciente o como mínimo una vez al mes (dependiendo de lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

Compruebe los colchones

- Quite completamente la funda.
- Compruebe si hay manchas en la parte inferior blanca de la funda.
- Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
- Sustituya los elementos que estén manchados y deséchelos conforme a las normativas locales.

6.2 Limpieza y cuidados

Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

- Retire toda la funda (2 piezas) para lavarla.
- Lave la funda a la temperatura recomendada, entre 60 y 80 °C, utilizando una solución de detergente diluida, Instrucciones en la etiqueta.

! IMPORTANTE

El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

Secado de las fundas

- Tienda las fundas de los colchones en unas cuerdas o barras y deje que se sequen en un entorno limpio y de interior.

O bien

- Séquelas en la secadora a baja temperatura.

! IMPORTANTE

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien las fundas antes de volver a colocarlas en los colchones.

Desinfección de las fundas

(Reducción del número de microorganismos)

En el caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.

IMPORTANTE

Asegúrese de que no queden restos de detergente antes de proceder a la desinfección.

Pocas manchas

- Lave la funda con una solución de cloro al 0,1% (1.000 ppm).
- Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
- Seque bien la funda.

Muchas manchas

Si el colchón tiene muchas manchas, le recomendamos que lo lave en la lavadora con una solución limpiadora diluida a 80 °C.

IMPORTANTE

Si se utiliza frecuentemente una solución de cloro al 1% puede disminuir la vida útil de la funda si ésta no se enjuaga y seca adecuadamente.

- No utilice gránulos.

- Limpie todos los fluidos corporales derramados, como sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales lo antes posible utilizando una solución de color al 1% (10.000 ppm).

Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel y después seguir el procedimiento descrito arriba.

- Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso, y séquela bien.

IMPORTANTE

Las telas con revestimiento de poliuretano pueden absorber líquido durante períodos breves, lo que provoca un cambio temporal en las características del poliuretano. La funda del colchón se hincha temporalmente y es más vulnerable a sufrir un daño físico durante un período después de que esté completamente seca, pero inmediatamente vuelve a su estado original.

- Seque bien la funda.

ADVERTENCIA

- Elimine las espumas contaminadas.

PRECAUCIÓN

- Mantenga alejadas las fuentes de calor o fuegos.

IMPORTANTE

- No utilice fenol, alcohol, lejía ni otros materiales abrasivos.

Cambio de las fundas

- Abra la cremallera de la funda y tire de la funda con cuidado para separarla de la espuma.

IMPORTANTE

- Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda. Asegúrese de que la cara perfilada de la espuma mire hacia la parte más alta al colocarla en su funda.

- Después cierre la cremallera.

7 Después del uso

7.1 Almacenamiento

IMPORTANTE

- Almacene los colchones en un entorno seco.
- Almacene los colchones dentro de una funda protectora.
- Almacene los artículos de forma plana, sobre una superficie limpia, seca y que no tenga bordes afilados para evitar posibles daños.
- Nunca coloque otros artículos encima de los colchones.
- No almacene los colchones cerca de radiadores u otros dispositivos de calefacción.

7.2 Reutilización

Como parte del sistema de limpieza es necesario llevar un registro de la limpieza.

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto.

‣ Antes de volver a utilizarlo, limpie a fondo el producto (cap. 6.2, página 56).

7.3 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

8 Subsanación de averías

Problema / Alarma	Causa	Solución
El colchón no se infla (no alterna correctamente).	El tubo del colchón está desconectado.	Empalme los conectores del tubo y sujételos en su sitio.
	El tubo de aire está pinzado o partido.	Elimine el pinzamiento o sustituya el tubo partido.
	Pérdida importante en las celdas de aire.	Sustituya las celdas de aire que pierden.
	Aunque está conectada a la fuente de alimentación y el fusible está en buenas condiciones, la unidad de control no se enciende.	Devuelva la unidad de control a la fábrica para su reparación.
	No alterna, funcionamiento incorrecto del rotor.	Devuelva la unidad de control a la fábrica para su reparación.
	No hay aire (funcionamiento incorrecto de la bomba).	Devuelva la unidad de control a la fábrica para su reparación.
No hay alimentación.	La unidad de control está apagada.	Compruebe la fuente de alimentación y encienda la unidad.
	El cable de alimentación está desconectado.	Conecte el cable de alimentación y compruebe que la fuente de alimentación funciona.
	No hay alimentación en la fuente de alimentación.	Compruebe que la fuente recibe alimentación y enciéndala.
	Corte del suministro eléctrico.	Espere hasta que la fuente de alimentación esté operativa.
	La unidad de control está enchufada pero no recibe alimentación; fusible fundido.	Consulte al técnico o al manual de servicio.

9 Datos técnicos

9.1 Datos generales

Producto	Garantía [1]	Prueba contra incendio	Referencia y color	Rango de densidad nominal [kg/m³]	Rango de dureza nominal [N]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Funda: 4 años Espuma: 8 años	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Rosa RX 39/200 Azul	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] La garantía se aplica a defectos de fabricación.
[2] Basado en el peso de un colchón de tamaño estándar. Puede cambiar si se solicitan distintos tamaños.

9.2 Unidad de la bomba

Corriente de alimentación principal	220 / 240 V AC, 50 Hz
Corriente de entrada especificada	1 A
Fusible de alimentación	1 A
Nivel de ruido	< 32 dB
Clasificación	Clase 2 Tipo BF
Tiempo de ciclo	10 min
Tamaño	237 mm x 205 mm x 80 mm
Peso	1,75 kg
Flujo de aire	4 l/min
Presión de funcionamiento	60 mmHg (8 kPa)
Potencia	10 W
Garantía de la bomba	24 meses
Garantía del inserto de celdas de aire	24 meses

Contenuto

1	**Generale**	**61**
1.1	Informazioni generali	61
1.2	Simboli	61
1.3	Spiegazione dei simboli	61
1.4	Garanzia	61
1.5	Utilizzo conforme agli scopi previsti	62
1.6	Descrizione del prodotto	62
1.7	Durata	62
2	**Sicurezza**	**63**
2.1	Informazioni per la sicurezza	63
3	**Preparazione e installazione**	**64**
3.1	Informazioni per la sicurezza	64
3.2	Installazione del sistema	64
4	**Uso**	**65**
4.1	Informazioni per la sicurezza	65
4.2	Procedura di RCP	65
4.3	Diagramma del software della pompa	66
4.4	Menu sul display della pompa	67
5	**Trasporto**	**69**
5.1	Informazioni per la sicurezza	69
5.2	Modalità di trasporto	69
6	**Manutenzione**	**69**
6.1	Ispezione	69
6.2	Pulizia e cura del materasso	69
7	**Dopo l'uso**	**70**
7.1	Stoccaggio	70
7.2	Riutilizzo	71
7.3	Smaltimento	71
8	**Risoluzione guasti**	**71**
9	**Dati tecnici**	**72**
9.1	Dati generali	72
9.2	Compressore	72

1 Generale

1.1 Informazioni generali

L'assistenza infermieristica base è fondamentale nella prevenzione delle piaghe da decubito. Il materasso Softform® Premier Active 2 contribuisce positivamente all'esito di un piano di assistenza per la prevenzione delle ulcere da pressione.

Formazione, giudizio clinico e pianificazione operativa basata sulla vulnerabilità sono aspetti fondamentali nella prevenzione delle piaghe da decubito.

Si possono usare tutta una serie di scale di valutazione come metodo formale per valutare il rischio dell'insorgenza di una piaga da decubito e dovrebbero essere usate insieme a una valutazione informale (giudizio infermieristico informato). Una valutazione informale è considerata di grande importanza e valore clinico.

Si prega di osservare tutte le note, in particolare le informazioni sulla sicurezza e di agire in conformità.

In caso servissero ulteriori informazioni sul materasso Invacare® Softform® Premier Active 2 fare riferimento alla brochure e agli indirizzi indicati sul retro del presente manuale d'uso.

1.2 Simboli

Attenzione

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.

ATTENZIONE
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

IMPORTANTE
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni alla proprietà.

Consigli e raccomandazioni

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.3 Spiegazione dei simboli

	Non forare o tagliare		Stendere ad asciugare
	Non lavare a secco		Dichiarazione di conformità
	Non avvicinare a fiamme libere		Raccomandati 80 °C
	Limite del peso dell' utilizzatore max 247.6 kg		Non stirare
	Non candeggiare		Mettere in asciugatrice a bassa temperatura

1.4 Garanzia

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore, secondo quanto previsto dalle nostre condizioni generali di garanzia. La garanzia può essere richiesta solo attraverso il rivenditore specializzato locale.

Condizioni standard Invacare®

Con la presente attestiamo che il vostro materasso Invacare® Softform® Premier Active 2 è coperto da garanzia della Invacare® Ltd per il periodo di tempo indicato nella tabella ‚Dati tecnici' del presente manuale d'uso.

La garanzia del vostro prodotto Invacare® Softform® è valida a partire dalla data di spedizione.

Qualora si rilevasse la presenza di un difetto o guasto, contattare immediatamente il rivenditore Invacare® o il rivenditore locale presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Il produttore non è responsabile di danni causati dall'uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Durante il periodo di garanzia, i prodotti che risultassero difettosi a causa di difetti di fabbricazione o di materiale saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia decade in caso di modifica non autorizzata dell'apparecchio.

La garanzia e la certificazione della prova di reazione al fuoco non sono più valide se sul materasso Invacare® Softform® non vengono usate parti di ricambio Invacare®.

I diritti dell'acquirente previsti dalla legge per la tutela del consumatore non vengono in alcun modo pregiudicati.

Qualità e classe di reazione al fuoco

La qualità è fondamentale per l'attività dell'azienda che opera in conformità alle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il materasso Softform® Premier Active 2 è dotato di marchio CE, in conformità con le direttive sui dispositivi medici.

Lo schiumato e le fodere usate del materasso Invacare® Softform® è testato da organo indipendente e certificato in base alla norma EN 597-1, 2.

Il compressore è testato in conformità alle direttive europee 89/336/CEE, BS EN 55022 e EN 61001-1, 2. Prodotto conforme alla norma EN 60601-1.

Per ulteriori informazioni contattate la sede Invacare più vicina (per l'elenco completo controllare l'ultima pagina del presente manuale).

1.5 Utilizzo conforme agli scopi previsti

Questo materasso per la distribuzione della pressione va utilizzato in combinazione con un letto di dimensioni appropriate e seguendo uno specifico programma di prevenzione da decubito.

Può essere utilizzato in modo statico (sgonfiato) per la ridistribuzione della pressione statica, o in modo dinamico (gonfiato) nel caso in cui sia richiesta una superficie a pressione alternata.

Questo prodotto è stato concepito per offrire all'utilizzatore una riduzione efficace della pressione, a patto che il prodotto sia utilizzato in condizioni normali, così come definite dalla Invacare® Ltd, ovvero quando la superficie di supporto è coperta da un lenzuolo in cotone, misto cotone o lino, e quando uno di questi lenzuoli è il solo elemento steso tra la superficie di supporto e l'utilizzatore.

1.6 Descrizione del prodotto

Il sistema a materasso Softform® Premier Active 2 agisce come un materasso/sostegno che riduce la pressione statica per pazienti ad alto rischio e può, agevolando il pompaggio d'aria, apportare una pressione alternata efficace nel caso le condizioni del paziente richiedano una terapia a pressione alternata.

La fodera idrorepellente è multielastica, permeabile al vaporee consente di massimizzare l'efficiacia del sistema di gonfiaggio degli elementi interni.

Il sistema completo è composto da:

- Un materassino a celle d'aria alternate che si connettono a un tubo flessibile dell'aria a doppio connettore.
- Un compressore provvisto di microprocessore.
- Un cavo di alimentazione da 5 metri.

1.7 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato seguendo le istruzioni per l'uso indicate nel presente documento e che siano rispettati gli interventi di manutenzione e controllo. La durata stimata può essere superata se il prodotto è utilizzato con cura e sottoposto a manutenzione adeguata, e se i vantaggi tecnici e scientifici non portano a limitazioni tecniche.
La durata può anche essere ridotta considerevolmente a seguito di un uso estremo o non corretto.

Il fatto che indichiamo una durata per questi prodotti non rappresenta un'ulteriore garanzia.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

ATTENZIONE

- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il manuale utente, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i kit aggiuntivi. I manuali Invacare sono disponibili sul sito www.invacare.it o presso il rivenditore locale. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, vi invitiamo a contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare ad utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.

ATTENZIONE

I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

L'inserimento di alcuni prodotti di terzi tra la superficie del materasso e l'utilizzatore può ridurre o contrastare l'efficacia clinica di questo prodotto.

I 'prodotti di terzi' possono essere coprimaterasso, traverse monouso, velli di pecora... . Le coperte termiche devono essere usate solo dopo aver consultato un operatore sanitario debitamente qualificato, in quanto un aumento della temperatura potrebbe accrescere il rischio di formazione di piaghe da decubito.

ATTENZIONE

I lenzuoli devono aderire senza stringere, eventuali pieghe devono essere eliminate. Controllare con particolare attenzione che la superficie a contatto con l'utilizzatore sia libera da briciole o altri resti di cibo e che tubi di flebo, stent o altri oggetti estranei non si trovino tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione del materasso, poiché ciò porterebbe all'insorgere di ulcere da pressione.

ATTENZIONE Rischio di incendio o esplosione!

Una sigaretta può provocare un foro da bruciatura sulla superficie del letto e danneggiare il materasso. Inoltre, gli indumenti del paziente, le lenzuola, eccetera possono essere infiammabili e causare un incendio. Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare un incendio grave, danni al prodotto e lesioni fisiche o la morte.

Rischio di esplosione in caso di utilizzo con anestetici infiammabili.

Pericolo di incendio in caso di utilizzo di attrezzature per la somministrazione di ossigeno diverse da maschere nasali o in caso di utlizzo di tende ad ossigeno.

- Non fumare mentre si utilizza questo dispositivo.
- Un'eventuale tenda a ossigeno non dovrebbe estendersi oltre il livello del supporto per materasso.

IMPORTANTE

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.

- Prima dell'utilizzo, controllare e testare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danno, non utilizzare.
- Contattare Invacare o il rivenditore per ulteriori istruzioni.

3 Preparazione e installazione

3.1 Informazioni per la sicurezza

PERICOLO Pericolo di scosse elettriche!

- Non rimuovere il coperchio del compressore.
- Rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'alimentatore, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture della centralina di comando. Una tale operazione potrebbe causare un incendio o una scossa elettrica e il corto circuito dei componenti interni.
- La centralina di comando deve essere tenuta al riparo da qualsiasi fonte di calore e dai termosifoni durante il funzionamento.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa a muro opportunamente messa a terra utilizzando il cavo di alimentazione da 5 m di lunghezza fornito con il prodotto.
- L'affidabilità della messa a terra dipende dalla corretta messa a terra della presa (2 poli).

ATTENZIONE Rischio di intrappolamento!

L'intrappolamento del paziente nelle sponde laterali del letto può causare lesioni o morte.

Sono necessari una corretta valutazione e monitoraggio del paziente e una corretta manutenzione e uso dell'apparecchio per ridurre il rischio di intrappolamento.
Le variazioni nelle dimensioni delle sponde del letto e dello spessore, delle dimensioni e della densità del materasso potrebbero aumentare il rischio di intrappolamento.

- Il materasso deve adattarsi perfettamente al telaio del letto ed alle sponde laterali per evitare l'intrappolamento del paziente. Seguire le istruzioni del produttore del letto.
- Dopo qualsiasi regolazione, riparazione o operazione di manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia serrata opportunamente. Sponde con dimensioni diverse dall'apparecchiatura originale fornita o specificata dal produttore del letto potrebbero non essere intercambiabili e causare intrappolamento o altre lesioni.

ATTENZIONE

Si raccomanda di installare Softform® Premier Active 2 su letti provvisti di ponde di contenimento. Di preferenza, le sponde dovrebbero trovarsi in posizione sollevata quando il paziente è nel letto. Il personale sanitario dovrebbe valutare l'opportunità o meno di utilizzare sponde laterali di contenimento a seconda del rischio di intrappolamento del paziente.

Il compressore potrebbe ostacolare la gestione della sezione alzapiedi del letto. In tal caso si consiglia di riposizionare il compressore.

- Controllare che i tubi dell'aria e il cavo di alimentazione siano a distanza di sicurezza dai componenti in movimento del letto prima di posizionare un paziente sul letto.
- Azionare tutte le funzioni motorizzate del letto per l'intero raggio di azione in modo da assicurarsi che non siano presenti trazioni, interferenze o schiacciamenti.

3.2 Installazione del sistema

	‣ Posizionare il compressore all'estremità del letto (preferibilmente appendendolo per mezzo dei ganci incorporati).
	‣ Staccare il doppio tubo flessibile del Softform® Premier Active 2 dall'estremità del materasso. ‣ Collegarlo alla pompa (un click automatico ne conferma la connessione sicura).

	‣ Collegare il cavo di alimentazione di rete al compressore e ad un'alimentazione elettrica adeguata.
	‣ Accendere l'alimentazione di rete. ‣ Accendere l'interruttore della pompa. Il sistema si mette sotto pressione (vedi grafico 4.3, pagina 66) e lo segnala con una spia verde e tre segnali acustici. ‣ La corretta pressione viene segnalata da una spia verde e due segnali acustici.

4 Uso

4.1 Informazioni per la sicurezza

‣ Rimuovere l'imballo prima dell'uso.

‣ Collocare il materasso Softform® direttamente sulla rete del letto.

ATTENZIONE

È molto importante che il paziente cambi posizione o sia sistemato in un'altra posizione con regolarità. Ciò deve avvenire in base al giudizio clinico di un operatore sanitario qualificato. Ciò allevia la pressione ed aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti sia la potenziale formazione di piaghe.

‣ Consultare sempre un operatore sanitario qualificato prima di utilizzare Softform® Premier Active 2.
‣ Monitorare frequentemente il paziente.

AVVERTENZA

‣ Accertarsi che il lato stampato della fodera del materasso sia rivolto verso l'alto.
‣ Accertarsi che la distanza tra la superficie del materasso e la parte alta delle sponde laterali sia di almeno 220 mm.

IMPORTANTE

Apparecchiature mediche tra cui pompe di infusione e monitor devono essere collegati al letto tramite appositi sistemi di aggancio. Negli ambienti domestici le cause di danno più comuni sono dovute a bruciature di sigaretta e artigli di animali domestici che perforano il rivestimento, permettendo l'ingresso di fluidi con conseguenti macchie.

IMPORTANTE

‣ Per evitare danni accidentali alla fodera, non collocare aghi ipodermici, cannule, bisturi o altri oggetti appuntiti sul materasso. Controllare che tutte le cannule siano fissate correttamente e non vi siano bordi taglienti esposti.
‣ Se si usano assi di sollevamento o altri ausili di trasferimento del paziente, fare attenzione a non danneggiare la fodera del materasso. Controllare tutti gli ausili per il trasferimento prima dell'uso per accertare l'eventuale presenza di bordi taglienti o parti metalliche che potrebbero danneggiare la fodera del materasso.
‣ È importante assicurare che i materassi non siano incastrati o danneggiati da bordi taglienti, se sono usati su letti con un telaio regolabile.
‣ Quando si utilizza un materasso Softform® Premier Active 2 occorre asscurarsi che venga alzata prima la sezione alzagambe e solo successivamente la sezione alzatesta.

4.2 Procedura di RCP

Il materasso Softform® Premier Active 2 è stato interamente testato per le operazioni di RCP di 4-5 cm. Ciò è stato testato in tutte le fasi di gonfiaggio/sgonfiaggio.

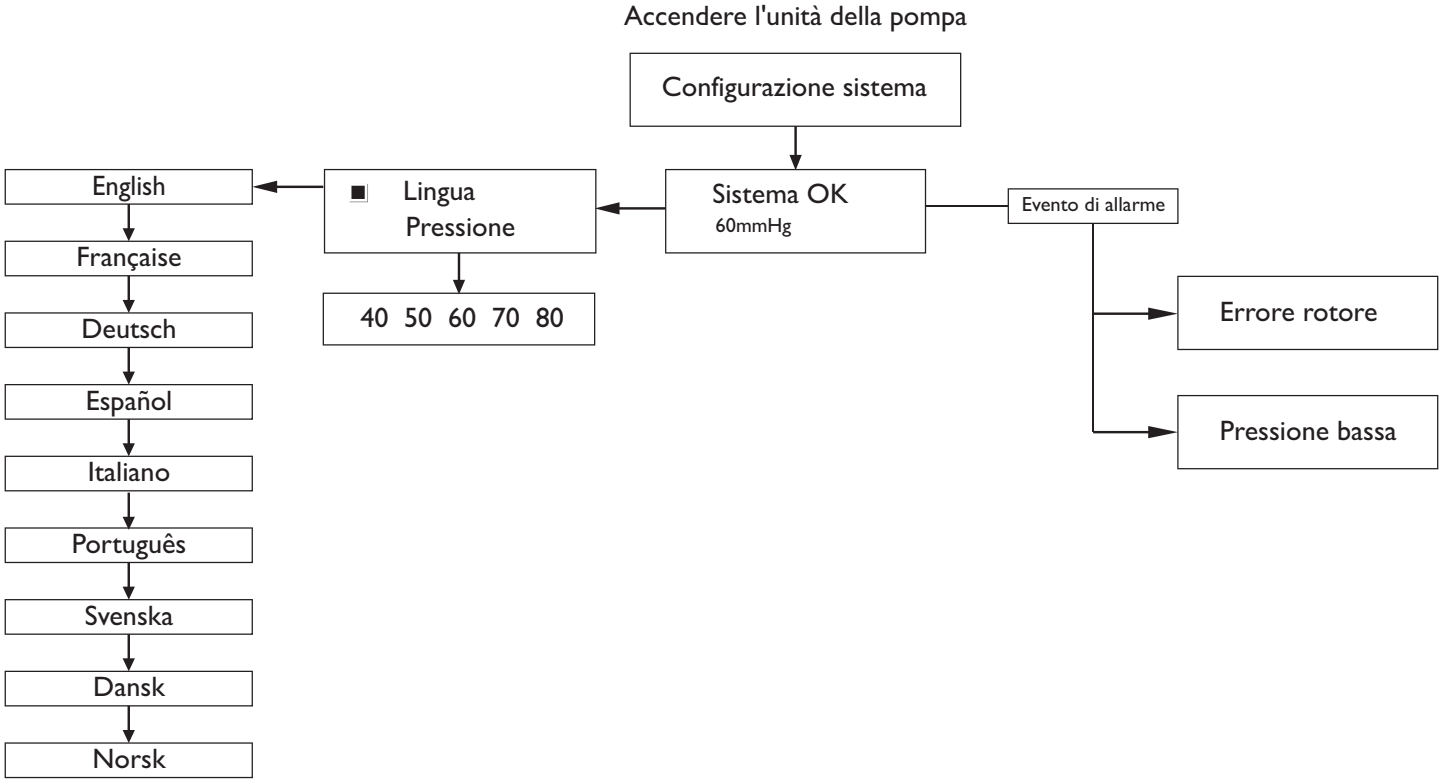
Su richiesta è disponibile una relazione su questi risultati condotti dal reparto di rianimazione presso l'Ospedale Universitario del Galles, Cardiff.

‣ Tenere premuto il pulsante rosso per la RCP.
‣ Estrarre con fermezza il portagomma dalla pompa.
‣ Spegnere la pompa.

Il materasso inizierà a sgonfiarsi.

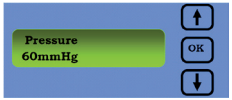
‣ Quando la procedura di CPR è terminata a riattivare il sistema seguendo il capitolo 3.2, pagina 64.

4.3 Diagramma del software della pompa



4.4 Menu sul display della pompa

		Operazione	Azione	Display
1		Accensione.	‣ Accendere la pompa.	Tre segnali acustici. L'LCD si illumina. La spia verde si accende. Viene visualizzato "Configurazione Sistema".
				Dopo 10 minuti viene visualizzato "Sistema OK".
2		Opzione del menu.	‣ Non è possibile accedere al menu.	Attendere che l'inizializzazione sia completa "Sistema OK".
3		Stacco per RCP o scollegamento del tubo dal materasso.	‣ Allarme di bassa pressione.*	Viene visualizzato "Pressione bassa" con segnali acustici.
4		Accedere alla modalità menu. (3 secondi tempo massimo tempo tra ogni funzione).	‣ Premere la freccia su. quindi ‣ Premere la freccia giù.	"Sistema OK" con "1" al di sotto.
				"Sistema OK" con "2" al di sotto.
			‣ Premere OK.	Viene visualizzato "Pressione". Il display della pompa ritorna a "Sistema OK" se non si effettuata alcuna selezione entro 15 secondi.

		Operazione	Azione	Display
5		Regolazione della pressione.	‣ Premere il tasto OK per selezionare la pressione.	Impostato al valore predefinito di "60mmHg".
			‣ Freccia su fino a raggiungere la pressione stabilita. o ‣ Freccia giù fino a raggiungere la pressione stabilita.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40mmHg.
			‣ Premere il pulsante OK.	Viene visualizzata la pressione sotto "Sistema OK".
6		Seguire la sequenza 4 per entrare nella modalità Lingua.	‣ Passare ad un'altra pressione usando il pulsante ↑ o ↓. ‣ Premere il pulsante OK.	Viene visualizzato "Lingua".
7		Scelta della lingua utilizzando la sequenza 6.	‣ Passare alla lingua desiderata usando il pulsante ↑ o ↓. ‣ Premere il pulsante OK.	„English" per impostazione predefinita. Lingue disponibili, vedere 4.3, pagina 66.

* L'allarme di bassa pressione si attiva solo dopo che il sistema ha superato l'intero ciclo di inizializzazione (messaggio „Sistema OK").

5 Trasporto

5.1 Informazioni per la sicurezza

! IMPORTANTE

- Fare attenzione durante la movimentazione dei materassi al fine di evitare danni alla fodera. È consigliabile che il materasso sia sollevato/trasportato da due persone.
- Evitare il contatto con gioielli, chiodi, sostanze abrasive, ecc.
- Non trascinare il materasso.
- Evitare il contatto con parete, stipiti, chiavistelli o serrature di porte, ecc.
- Non trasportare il materasso in carrelli con sponde grigliate, salvo non sia completamente protetto dai bordi taglienti delle sponde.

5.2 Modalità di trasporto

Se è necessario spostare il letto o il materasso è sufficiente:

- Spegnere l'alimentazione.
- Staccare il cavo della pompa (se necessario, il tubo dell'aria).
- Quando il sistema è pronto da riattivare, seguire il capitolo 3.2, pagina 64.

Il tubo flessibile di alimentazione dell'aria deve'essere mantenuto fissato con una fascetta ai piedi del materasso.

6 Manutenzione

6.1 Ispezione

Una persona adeguatamente qualificata e competente dovrebbe controllare che i materassi (schiumato, inserto pneumatico e fodera) non presentino difetti (potrebbero comprendere la penetrazione di liquidi, macchie, strappi o danneggiamento) dopo la dimissione di un paziente o una volta al mese (a seconda di ciò che interviene prima).

Controllo dei materassi

- Aprire completamente la cerniera della fodera.
- Controllare che non vi siano macchie sul lato inferiore bianco della fodera.
- Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
- Sostituire ogni articolo macchiato e smaltirlo in base alle disposizioni delle autorità locali.

6.2 Pulizia e cura del materasso

Lavaggio delle fodere

(Rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

- Rimuovere tutte le coperture per il lavaggio.
- Lavare le fodere alla temperatura raccomandata di 60 - 80 °C usando una soluzione detergente diluita (istruzioni sull'etichetta).

! IMPORTANTE

Il lavaggio a temperature superiori potrebbe fare restringere la fodera.

Asciugatura delle fodere

- Stendere le fodere del materasso su una corda o una barra e lasciarle asciugare al coperto in un ambiente al pulito.

oppure

- Metterle in asciugatrice a bassa temperatura.

! IMPORTANTE

- L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Far asciugare la fodera completamente prima di rimetterla sul materasso.

Disinfezione delle fodere

(Riduzione del numero di microorganismi)

In caso di contaminazione si prega di contattare il proprio esperto in materia di igiene.

IMPORTANTE

Accertarsi che non vi siano residui di detersivo prima della disinfezione.

Sporco leggero

- Passare la fodera con panno imbevuto di una soluzione di cloro allo 0,1% (1.000 ppm).
- Risciacquare la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
- Asciugare con cura la fodera.

Sporco elevato

Se il materasso è molto sporco, consigliamo di lavarlo in lavatrice a 80 °C con una soluzione detergente diluita.

IMPORTANTE

Una soluzione di cloro all'1% usata regolarmente può ridurre la durata della fodera se non viene risciacquata ed asciugata correttamente.

- Non utilizzare un prodotto granulare.

- Pulire ogni liquido secreto dal corpo p. es. sangue, urina, feci, saliva, essudato delle ferite e ogni altra secrezione corporale non appena possibile, usando una soluzione di cloro all'1% (10.000 ppm).

Grandi quantità di sangue versato dovrebbero essere assorbite ed eliminate con salviette di carta e quindi secondo quanto descritto in precedenza.

- Risciacquare la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso ed asciugare accuratamente.

IMPORTANTE

Dei tessuti rivestiti in poliuretano possono assorbire liquidi per brevi periodi causando un cambiamento temporaneo delle caratteristiche del poliuretano. La fodera del materasso si gonfia per un certo periodo di tempo ed è più vulnerabile al danneggiamento fisico sino a quando la superficie è completamente asciutta; dopodiché ritornerà allo stato iniziale.

- Asciugare con cura la fodera.

ATTENZIONE

- Rimuovere lo schiumato contaminato.

AVVERTENZA

- Tenere lontano da sorgenti di calore.

IMPORTANTE

- Non usare fenolo, alcol, sbiancanti o altri materiali abrasivi.

Sostituzione delle fodere

- Aprire la cerniera della fodera e rimuoverla con cautela dallo schiumato.

IMPORTANTE

- Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera. Accertarsi che il lato a profili dello schiumato sia rivolto verso l'alto quando il materasso viene inserito nella fodera.

- Dopodiché chiudere la cerniera.

7 Dopo l'uso

7.1 Stoccaggio

IMPORTANTE

- Conservare i materassi in un ambiente asciutto.
- Conservare i materassi con una copertura di protezione.
- Tenere i prodotti su una superficie piana, pulita, asciutta, sollevata dal pavimento e priva di bordi taglienti, al fine di evitare eventuali danneggiamenti.
- Non posizionare mai altri articoli sopra un materasso.
- Non tenere i materassi troppo vicino a caloriferi o altri apparecchi di riscaldamento.

7.2 Riutilizzo

Devono essere documentati tutti i lavaggi nell'ambito di un sistema di pulizia.

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto.

‣ Prima del riutilizzo, pulire accuratamente il prodotto: vedere la sezione 6.2, pagina 69.

7.3 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio di prodotti usati e dell'imballaggio devono avvenire in conformità alle norme di legge in vigore.

8 Risoluzione guasti

Problema / Allarme	Causa	Soluzione
Il materasso non si gonfia (la pressione non si alterna correttamente).	Tubo flessibile del materasso scollegato.	Collegare i connettori del tubo flessibile, bloccarli in posizione.
	Tubo flessibile dell'aria piegato o screpolato.	Eliminare la piegatura o sostituire il tubo flessibile screpolato.
	Perdita importante dagli elementi ad aria.	Sostituire cella d'aria in perdita.
	L'alimentazione è presente e il fusibile è in buono stato, ma la centralina di comando non si accende.	Spedire la centralina di comando alla fabbrica per la riparazione.
	Non funziona il gonfiaggio alternato, malfunzionamento del rotore.	Spedire la centralina di comando alla fabbrica per la riparazione.
	Assenza di aria (malfunzionamento della pompa).	Spedire la centralina di comando alla fabbrica per la riparazione.
Assenza alimentazione.	Centralina di comando spenta.	Controllare l'alimentazione, accendere l'unità.
	Cavo di alimentazione scollegato.	Collegare il cavo elettrico e assicurarsi che sia presente l'alimentazione.
	Assenza di alimentazione.	Controllare che ci sia energia elettrica.
	Mancanza di corrente.	Attendere che l'energia elettrica torni disponibile.
	Centralina di comando accesa, assenza di energia all'apparecchiatura, fusibile bruciato.	Consultare un tecnico, fare riferimento al manuale di assistenza.

9 Dati tecnici

9.1 Dati generali

Prodotto	Garanzia [1]	Resistenza al fuoco	Dati tecnici e colore	Intervallo densità nominale [kg/m³]	Intervallo rigidità nominale [N]	Peso max. utilizzatore [kg]	Peso del prodotto [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Fodera: 4 anni Schiumato: 5 anni	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Rosa RX 39/200 Azzurro	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] La garanzia copre i difetti di fabbrica.
[2] Peso del materasso di dimensioni standard. Il peso può variare a seconda delle dimensioni del materasso.

9.2 Compressore

Alimentazione di rete	220 / 240 V AC, 50 Hz
Corrente di ingresso nominale	1 A
Fusibile di alimentazione	1 A
Livello di rumore	< 32 dB
Classificazione	Classe 2 Tipo BF
Durata del ciclo	10 min
Dimensioni	237 mm x 205 mm x 80 mm
Peso	1,75 kg
Flusso d'aria	4 l/min
Pressione di esercizio	60 mmHg (8 kPa)
Potenza	10 W
Garanzia sulla pompa	24 mesi
Garanzia sulla cella d'aria dell'inserto	24 mesi

Índice

1	**Geral**	**74**
1.1	Informações gerais	74
1.2	Símbolos	74
1.3	Guia dos Símbolos	74
1.4	Garantia	74
1.5	Utilização prevista	75
1.6	Descrição do Produto	75
1.7	Vida Útil	76
2	**Segurança**	**76**
2.1	Informações de segurança	76
3	**Preparação e instalação**	**77**
3.1	Informações de segurança	77
3.2	Instalar o sistema	78
4	**Utilização**	**79**
4.1	Informações de segurança	79
4.2	Procedimento de RCP	79
4.3	Esquema do software do compressor	80
4.4	Ecrã do menu do compressor	81
5	**Transporte**	**83**
5.1	Informações de segurança	83
5.2	Modo de transporte	83
6	**Manutenção**	**83**
6.1	Inspecção	83
6.2	Limpeza e Manutenção	83
7	**Após a utilização**	**85**
7.1	Armazenamento	85
7.2	Reutilização	85
7.3	Eliminação	85
8	**Solução de problemas**	**86**
9	**Dados Técnicos**	**87**
9.1	Dados gerais	87
9.2	Compressor	87

1 Geral

1.1 Informações gerais

Os cuidados de enfermagem essenciais são de extrema importância para a prevenção das úlceras de pressão. O colchão Softform® Premier Active 2 irá contribuir positivamente para o resultado de um plano de tratamento de prevenção da úlcera de pressão.

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a acção e baseado na vulnerabilidade são factores fundamentais para a prevenção das úlceras de pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de determinação do risco resultante do desenvolvimento das úlceras de pressão, devendo ser aplicados em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.

Tenha em atenção todas as observações, em particular as informações de segurança, e aja em conformidade com as mesmas.

Se requerer informações suplementares sobre o colchão Invacare® Softform® Premier Active 2 consulte a brochura Invacare® Softform® e as informações de contacto na contracapa do presente Manual de utilização.

1.2 Símbolos

Advertências

Neste Manual de Utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.

ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.

PRECAUÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.

IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

1.3 Guia dos Símbolos

	Não perfurar ou cortar		Secar ao ar
	Não limpar a seco		Declaração de conformidade
	Não aproximar de chamas		80 °C recomendados
	Limite de peso do utilizador-de 247.6 kg		Não passar a ferro
	Não limpar com lixívia		Secar à máquina com temperatura baixa

1.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Termos Padrão da Invacare®

Este documento certifica que o colchão Softform® Premier Active 2 inclui uma garantia da Invacare® Ltd durante o período indicado na tabela "Dados Técnicos" deste manual de utilização.

A garantia do seu produto Invacare® Softform® é válida a partir do momento de expedição.

Se uma falha ou defeito for detectada, deverá notificar de imediato o distribuidor Invacare® ou o Gestor de Desenvolvimento de Vendas Local que forneceu o equipamento.

O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos provocados por uma utilização incorrecta ou pela não conformidade com as instruções indicadas no manual do utilizador.

Durante a vigência da garantia, todos os produtos que adquirirem problemas devido a defeitos de fabrico ou do material serão substituídos ou reparados sem custos pelo fornecedor Invacare®.

A garantia será anulada se for realizada qualquer alteração não autorizada ao equipamento.

Tanto a garantia como a certificação de retardador de chama serão anuladas se forem utilizadas peças sobresselentes de outros fabricantes em quaisquer colchões Invacare® Softform® Premier Active 2.

Os direitos estatutários do comprador, de acordo com a Acta de Protecção do Consumidor, não serão afectados.

Qualidade e Retardamento de Chamas

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com as normas ISO 9001 e ISO 13485.

O colchão Softform® Premier Active 2 apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos.

A espuma e os revestimentos utilizados no fabrico do colchão Invacare® Softform® é testada e certificada autonomamente, em conformidade com a norma EN 597-1 and EN 597-2.

O compressor foi testado em conformidade com a Directiva 89/336/CEE da CE e com as normas BS EN 55022 e EN 61001-1, 2. Fabricada em conformidade com a norma EN 60601-1.

Para mais informação contacte a Invacare na país onde reside.
(ver moradas na contracapa deste manual)

1.5 Utilização prevista

O colchão e compressor de redistribuição de pressão destinam-se a ser utilizados em conjunto com uma armação de cama de dimensão adequada, integrados num programa abrangente de prevenção de úlceras de pressão.

Podem ser utilizados com segurança no modo estático (vazio) para uma redistribuição de pressão estática, ou no modo dinâmico (insuflado), caso seja requerida uma superfície de suporte de alternância de pressão.

Este produto foi concebido para facultar aos utilizadores uma redução de pressão efectiva, quando utilizado em condições normais tal como definidas pela Invacare® Ltd, ou seja, quando a superfície de suporte está revestida com uma combinação de algodão ou lençol de linho, e um destes artigos é o único utilizado entre a superfície de suporte e o utilizador.

1.6 Descrição do Produto

O sistema de colchão Softform® Premier Active 2 funciona como um colchão/suporte de redução da pressão estática para pacientes de elevado risco que pode, através de um compressor, introduzir uma pressão de alternância efectiva, caso a condição dos pacientes requeira uma terapia de alternância de pressão.

O revestimento resistente à água faculta uma superfície permeável ao vapor e muito flexível para promover o conforto do paciente e aumentar a eficiência do núcleo de espuma.

O sistema completo inclui:

Um encaixe do colchão que consiste em diferentes células de ar ligadas a um tubo duplo de conexão de ar.

Um compressor controlado por um micro-processador.

Um cabo eléctrico de 5 metros.

1.7 Vida Útil

Calculamos que estes produtos tenham uma vida útil de cinco anos, desde que sejam utilizados estritamente de acordo com a utilização prevista, tal como definida neste documento, e cumprindo-se todos os requerimentos de manutenção e assistência. A esperança calculada de vida pode ser ultrapassada se o produto for utilizado cuidadosamente e adequadamente conservado, e desde que os progressos técnicos e científicos não resultem em limitações técnicas. A esperança de vida pode também ser reduzida consideravelmente por uma utilização extrema ou incorrecta.

O facto de calcularmos uma esperança de vida para estes produtos não constitui uma advertência adicional.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança

ADVERTÊNCIA

- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais do utilizador, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. Os manuais de produto da Invacare estão disponíveis em www.invacare.co.uk ou através do seu representante local. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

ADVERTÊNCIA

Os produtos da Invacare foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios Invacare. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare e não são recomendados para utilização com produtos Invacare.

A introdução de produtos de outros fabricantes entre a superfície do colchão e o utilizador pode reduzir ou inviabilizar a eficácia clínica deste produto.

Os „produtos de outros fabricantes“ podem incluir mas não se limitam a artigos como cobertores, lençóis de plástico e peças em pele, etc. Os cobertores de aquecimento só podem ser utilizados após consulta com um profissional de cuidados de saúde adequadamente qualificado, já que um aumento de temperatura pode fazer crescer o risco de desenvolvimento de úlceras de pressão.

ADVERTÊNCIA

Os lençóis devem ser colocados folgadamente, com os vincos alisados. Deve exercer-se uma cautela permanente a fim de assegurar que a superfície de suporte em contacto com o utilizador se mantém isenta de migalhas e outros detritos alimentares, e que os cabos pendidos, endopróteses e outros objectos estranhos não ficam presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão do colchão, o que pode resultar no desenvolvimento de úlceras de pressão.

ADVERTÊNCIA Risco de incêndio ou explosão!

Uma queimadura de cigarro pode perfurar a superfície da cama e danificar o colchão. Além disso, as roupas do paciente, os lençóis, etc., podem ser inflamáveis e levar a um incêndio. A não observação deste aviso pode resultar num fogo grave, danos materiais e lesões físicas ou morte.

Caso seja utilizado com anestésicos inflamáveis, existe um risco de explosão.

Existe um possível risco de incêndio se for utilizado com equipamento de administração que não uma máscara nasal ou uma tenda que cobre metade da cama.

- Não fume durante a utilização deste dispositivo.
- Não se pode sobrepor uma tenda de oxigénio abaixo do nível do suporte de colchão.

IMPORTANTE

As informações neste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.

- Verifique e teste todas as peças antes da utilização para verificar se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o equipamento.
- Contacte a Invacare/transportadora para obter instruções suplementares.

3 Preparação e instalação

3.1 Informações de segurança

PERIGO Risco de choque eléctrico!

- Não retire o revestimento do compressor.
- Consulte os técnicos de assistência qualificados.
- Antes de realizar qualquer processo manutenção da unidade de alimentação, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede.
- Não insira objectos nas aberturas da unidade de controlo. Tal pode causar um incêndio ou choque eléctrico ao curto-circuitar os componentes internos.
- A unidade de controlo deve ser afastada de todas as fontes de calor e radiadores durante o funcionamento.
- Ligue o equipamento a uma tomada de parede de dois orifícios com ligação à terra utilizando o cabo de alimentação de 5 metros facultado com o produto.
- A fiabilidade da ligação à terra depende de um receptáculo adequadamente ligado à terra (2 orifícios).

ADVERTÊNCIA Risco de aprisionamento!

O aprisionamento do paciente nas calhas laterais da cama pode causar lesões ou morte.

É necessário levar a cabo uma avaliação e observação adequadas do paciente, bem como uma manutenção e utilização correctas do equipamento, de forma a reduzir o risco de aprisionamento.
As variações nas dimensões da calha da cama e na espessura, tamanho e densidade do colchão podem aumentar o risco de aprisionamento.

- O colchão deve encaixar-se à medida no chassis da cama e nas calhas laterais de forma a prevenir o aprisionamento do paciente. Siga as instruções do fabricante da cama.
- Depois de efectuar quaisquer ajustes, reparações ou arranjos e antes da utilização, certifique-se de que todas as ferragens estão apertadas com segurança. As calhas com dimensões diferentes do equipamento original ou do especificado pelo fabricante da cama podem não ser intermutáveis, o que pode levar a aprisionamento ou outras lesões.

ADVERTÊNCIA

Recomenda-se a instalação do Softform® Premier Active 2 em chassis de camas médicas com secções laterais ou calhas de apoio. Sempre que o paciente estiver na cama, é preferível que as calhas estejam na posição elevada. Os profissionais de cuidados de saúde responsáveis por cada caso devem decidir se são necessárias calhas laterais ou calhas de apoio depois de avaliarem o risco de aprisionamento para o paciente.

Em alguns chassis de cama, os controlos no patim pode ser obstruídos pela unidade de alimentação. Pode ser necessário mudar a unidade de alimentação de sítio.

- Antes de colocar o paciente na cama, verifique se os tubos de ar e o cabo de alimentação não estão próximos de componentes móveis da cama.
- Manipule as funções motorizadas do chassis da cama, explorando toda a amplitude de movimentos, de forma a assegurar que não ocorrem desvios, interferências ou trilhadelas.

3.2 Instalar o sistema

	‣ Coloque o compressor na cabeceira da cama (utilizando os ganchos de fixação)
	‣ Desencaixe o tubo duplo do Softform® Premier Active 2 da extremidade do colchão. ‣ Ligue-o ao compressor. (um clique automático indica uma ligação segura).
	‣ Ligue o cabo de alimentação ao compressor e a uma fonte de alimentação adequada.
	‣ Ligue a alimentação. ‣ Active o interruptor do compressor. O sistema irá pressurizar (veja o gráfico 4.3 na página 80), o que é indicado por uma luz verde e três sinais sonoros. ‣ A pressão correcta é indicada por uma luz verde e dois sinais sonoros.

4 Utilização

4.1 Informações de segurança

- Retire todas as embalagens antes da utilização.
- Coloque o colchão Softform® directamente sobre a estrutura da cama.

ADVERTÊNCIA

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Tal acção deve basear-se no discernimento clínico de um profissional de cuidados de saúde qualificado. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir tanto a compressão do tecido como a potencial formação de úlceras.

- Consulte sempre um profissional qualificado de cuidados de saúde antes de utilizar o Softform® Premier Active 2.
- Monitorize o paciente com frequência.

PRECAUÇÃO

- Certifique-se de que o lado impresso do revestimento do colchão está orientado para cima.
- Certifique-se de que a distância entre a superfície do colchão e o topo da guarda lateral é de pelo menos 220 mm.

IMPORTANTE

O equipamento médico, incluindo bombas de infusão e monitores, deve ser acoplado a acessórios adequados de cama. Em contextos domésticos, as causas comuns de danos incluem queimaduras de cigarros e perfurações das cobertas devido às garras de animais domésticos, viabilizando a entrada de líquidos e a criação de nódoas.

IMPORTANTE

- Para prevenir danos acidentais do revestimento, não coloque seringas hipodérmicas, cânulas, escalpelos ou outros objectos pontiagudos semelhantes no colchão. Assegure que todas as cânulas estão correctamente amortecidas, sem arestas afiadas expostas.
- Quando utilizar tabuleiros de transferência ou outros dispositivos de auxílio semelhantes, deve ter cuidado para não danificar o revestimento do colchão. Todos os auxiliadores de transferência devem ser verificados, procurando-se arestas afiadas ou zonas torcidas, uma vez que estas podem danificar o revestimento.
- É importante assegurar que os colchões não ficam presos nem são danificados por arestas afiadas quando forem utilizados em camas com uma estrutura ajustável.
- Quando utilizar o Softform® Premier Active 2 numa cama conversível assegure que a elevação dos joelhos é utilizada antes de ativar a elevação de encosto.

4.2 Procedimento de RCP

O colchão Softform® Premier Active 2 foi completamente testado para garantir a conformidade com o actual padrão de RCP de profundidade de compressão de 4 – 5 cm. Este padrão vigora em todos os níveis de insuflação/esvaziamento.

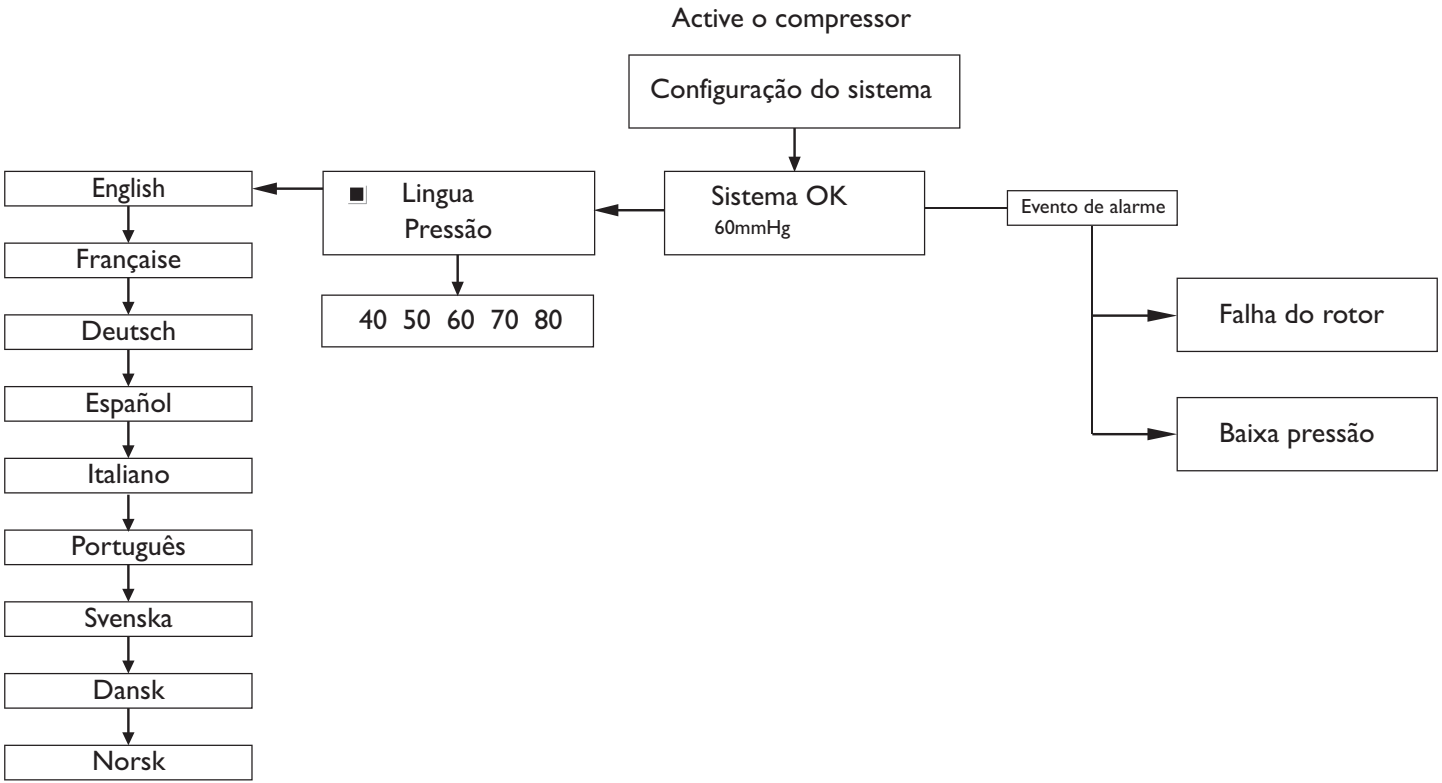
Um relatório acerca destas descobertas, conduzido pela Unidade de Ressuscitação do University Hospital of Wales, Cardiff, está disponível mediante solicitação.

- Mantenha o botão de RCP vermelho pressionado.
- Puxe o conector do tubo, retirando-o do compressor.
- Desligue o compressor.

O colchão começa a esvaziar-se.

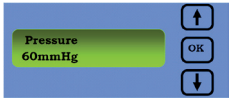
- Quando a RCP estiver concluída, reactive o sistema tal como descrito no capítulo 3.2, página 78.

4.3 Esquema do software do compressor



4.4 Ecrã do menu do compressor

		Tarefa	Acção	Ecrã
1		Ligar.	‣ Active o compressor.	Três sinais sonoros. O LCD ilumina-se. A luz verde acende-se. É apresentada a mensagem “Configuração de sistema”.
				Após 10 minutos é apresentada a mensagem “Sistema OK”.
2		Opção de menu	‣ Não é possível aceder ao menu.	Espere até a que configuração esteja terminada “Sistema OK”.
3		Desconexão da RCP ou Desconexão do tubo no colchão.	‣ Alarme de pressão baixa*	A mensagem “Baixa pressão” é apresentada e são emitidos sinais sonoros.
4		Aceda ao modo de menu. (limite de tempo de 3 segundos entre cada função).	‣ Pressione a seta ascendente. em seguida	“Sistema OK” com “1” por baixo.
			‣ Pressione a seta descendente.	“Sistema OK” com “2” por baixo.
			‣ Pressione OK.	É apresentada a mensagem “Pressão”. O ecrã do compressor volta a apresentar a mensagem “Sistema OK” se não for feita nenhuma selecção no espaço de 15 segundos.

		Tarefa	Acção	Ecrã
5		Ajuste de pressão.	‣ Pressione o botão OK para seleccionar a Pressão.	A predefinição foi estabelecida como “60mmHg”.
			‣ Seta ascendente para seleccionar a pressão. ou ‣ Seta descendente para seleccionar a pressão.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↑ 50 ↑ 40mmHg.
			‣ Pressione o botão OK.	A pressão é apresentada debaixo da mensagem “Sistema OK”.
6		Siga a sequência 4 para aceder ao modo de Idioma (“Language”).	‣ Seleccione a opção de Pressão utilizando o botão ↑ ou ↓. ‣ Pressione o botão OK.	É apresentada a mensagem “Idioma”.
7		Selecção de idioma utilizando a sequência 6.	‣ Seleccione a opção de Idioma utilizando o botão ↑ ou ↓ para escolher o idioma desejado. ‣ Pressione o botão OK.	A predefinição é “English”. Idiomas disponíveis, consulte o 4.3, página 80.

* O alarme de pressão baixa só funciona depois de o sistema ter percorrido toda a configuração do ciclo (“System OK”).

5 Transporte

5.1 Informações de segurança

IMPORTANTE

- Durante a manipulação dos colchões, tenha cuidado para não danificar o revestimento. Recomenda-se que os colchões sejam erguidos e transportados por duas pessoas.
- Evite o contacto com joalharia, pregos, superfícies abrasivas, etc.
- Não arraste os colchões.
- Evite o contacto com a parede, caixilhos de portas, ferrolhos ou fechaduras, etc.
- Não efectue o transporte em estruturas de suporte para carros a menos que os colchões estejam completamente ao abrigo de arestas afiadas no mesmo suporte.

5.2 Modo de transporte

Se for necessário mover a cama ou o colchão, proceda da seguinte forma:

- Desligue a alimentação eléctrica.
- Desconecte o cabo do compressor (e, se necessário, o tubo de ar).
- Quando o sistema estiver pronto a ser reactivado conforme a descrição do capítulo 3.2, página 78.

O tubo de abastecimento de ar deve ser armazenado prendendo o fecho à extremidade dos pés do colchão.

6 Manutenção

6.1 Inspecção

Solicite a uma pessoa adequadamente qualificada e competente a inspecção dos colchões (espuma e cobertura), procurando perfurações (que podem incluir entrada de fluidos, nódoas, rasgões ou danos) após a alta de cada paciente, ou no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

Verificar os colchões

- Abra o fecho do revestimento completamente.
- Procure nódoas na parte inferior branca do revestimento.
- Procure nódoas na espuma interior.
- Substitua todos os artigos com nódoas e elimine-os de acordo com os procedimentos de autoridade locais.

6.2 Limpeza e Manutenção

Limpar os revestimentos

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

- Afaste todos os revestimentos para lavagem.
- Lave os revestimentos à temperatura recomendada entre 60 – 80 °C utilizando uma solução de detergente diluído (Instruções no rótulo).

IMPORTANTE

A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

Secar os revestimentos

- Pendure os revestimentos do colchão num fio ou barra num ambiente doméstico limpo.

ou

- Seque à máquina com uma configuração de temperatura baixa.

IMPORTANTE

- A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
- Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- Seque exaustivamente os revestimentos antes de voltar a colocá-los no colchão.

Desinfectar os revestimentos

(Reduzir o número de microrganismos)

Contacte o especialista em higiene no caso de contaminação.

! IMPORTANTE

Assegure que todo o detergente residual foi removido antes da desinfecção.

Detritos leves

- Limpe o revestimento com uma solução de cloro de 0,1% (1,000 ppm).
- Enxague o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo.
- Seque o revestimento exaustivamente.

Detritos densos

Nos pontos em que o colchão apresentar muitos detritos, recomendamos que o limpe com uma solução de limpeza a 80 °C na máquina de lavar.

! IMPORTANTE

A utilização regular da solução de cloro de 1% pode diminuir a vida útil do revestimento, se este não for enxaguado e seco adequadamente.

- Não utilize grânulos.

- Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudação de ferida e outras secreções corporais o mais rapidamente possível, utilizando uma solução de cloro de 1% (10,000 ppm).

Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel, ao que se segue o processo acima descrito.

- Enxague o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo e completamente seco.

! IMPORTANTE

Os tecidos revestidos com poliuretano podem absorver líquidos durante curtos períodos de tempo, causando uma alteração temporária das características do poliuretano. O revestimento do colchão dilata-se temporariamente e é mais vulnerável aos danos físicos durante o período após ter secado completamente, altura em que deverá reverter ao seu estado anterior.

- Seque o revestimento exaustivamente.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

⚠ PRECAUÇÃO

- Mantenha a distância de fontes de calor abertas.

! IMPORTANTE

- Não utilize fenóis, alcoóis, lixívias ou outras substâncias abrasivas.

Mudar os revestimentos

- Abra o fecho-éclair do revestimento e remova cuidadosamente o revestimento do recheio de espuma.

! IMPORTANTE

- Assegure que os cantos do núcleo de espuma estão posicionados correctamente nos cantos do revestimento. Certifique-se de que o lado perfilado da espuma está orientado para cima quando é colocado no seu revestimento.

- Em seguida feche o fecho-éclair.

7 Após a utilização

7.1 Armazenamento

IMPORTANTE

- Guarde os colchões num ambiente seco.
- Guarde os colchões dentro de uma cobertura de protecção.
- Guarde os artigos numa posição plana num local limpo, seco e isento de arestas pontiagudas para evitar todos os danos possíveis.
- Nunca armazene outros artigos em cima de um colchão.
- Não guarde os colchões junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.

7.2 Reutilização

A o registo de limpeza deve ser conservado como parte do sistema de limpeza.

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto.

- Antes de uma reutilização, limpe o produto exaustivamente (6.2, página 83).

7.3 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos utilizados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

8 Solução de problemas

Problema/Alarme	Causa	Solução
O colchão não está a insuflar (a alternância não ocorre da forma adequada).	O tubo do colchão está desligado.	Ligue os conectores do tubo e fixe-os na posição correcta.
	O tubo de ar está dobrado ou rasgado.	Endireite ou substitua o tubo rasgado.
	Grande fuga na célula de ar.	Substitua a célula de ar que apresenta a fuga.
	Tem energia e o fusível está funcional mas a unidade de controlo não funciona.	Envie a unidade de controlo para a fábrica de modo a proceder à reparação.
	Não ocorre alternância, avaria do rotor.	Envie a unidade de controlo para a fábrica de modo a proceder à reparação.
	Sem ar (avaria do compressor).	Envie a unidade de controlo para a fábrica de modo a proceder à reparação.
Sem potência.	Unidade de controlo desligada.	Verifique a fonte de alimentação e ligue a unidade.
	O cabo de alimentação está desligado.	Ligue o cabo de alimentação e active a fonte de alimentação.
	A fonte de alimentação não tem potência.	Verifique se a fonte de alimentação tem potência e ligue-a.
	Interrupção na alimentação eléctrica.	Aguarde até que a fonte de alimentação volte a ter potência.
	A unidade de controlo está ligada mas a unidade não tem energia; fusível queimado.	Consulte o engenheiro; consulte o manual de assistência.

9 Dados Técnicos

9.1 Dados gerais

Produto	Garantia [1]	Teste de protecção contra incêndios	Ref. de classe e cor	Intervalo de densidade nominal [kg/m³]	Intervalo de rigidez nominal [N]	Peso máximo do utilizador [kg]	Peso do produto [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Revestimento: 4 anos Espuma: 8 anos	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Cor-de-rosa RX 39/200 Azul	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] Garantia contra defeitos de fabrico.
[2] Baseado no peso de um colchão de tamanho normal. Este valor pode alterar se forem encomendados diferentes tamanhos.

9.2 Compressor

Alimentação eléctrica	220 / 240 V AC, 50 Hz
Corrente de entrada nominal	1 A
Fusível de alimentação	1 A
Nível de ruído	< 32 dB
Classificação	Classe 2 Tipo BF
Tempo do ciclo	10 min
Dimensões	237 mm x 205 mm x 80 mm
Peso	1,75 kg
Fluxo de ar	4 l/min
Pressão de funcionamento	60 mmHg (8 kPa)
Potência	10 W
Garantia do compressor	24 meses
Garantia da célula de ar encaixada	24 meses

Innehåll

1	**Allmänt**	**89**
1.1	Allmän information	89
1.2	Symboler	89
1.3	Symbolguide	89
1.4	Garanti	89
1.5	Avsedd användning	90
1.6	Produktbeskrivning	90
1.7	Produktlivslängd	90
2	**Säkerhet**	**91**
2.1	Säkerhetsinformation	91
3	**Konfiguration och montering**	**92**
3.1	Säkerhetsinformation	92
3.2	Montera systemet	92
4	**Användning**	**93**
4.1	Säkerhetsinformation	93
4.2	HLR-rutin	93
4.3	Schema över pumpprogrammet	94
4.4	Menyskärm för pumpen	95
5	**Transport**	**97**
5.1	Säkerhetsinformation	97
5.2	Transportläge	97
6	**Underhåll**	**97**
6.1	Inspektion	97
6.2	Rengöring och skötsel	97
7	**Efter användning**	**98**
7.1	Förvaring	98
7.2	Återanvändning	98
7.3	Kassering	99
8	**Felsökning**	**99**
9	**Tekniska data**	**100**
9.1	Allmänna data	100
9.2	Pumpenhet	100

1 Allmänt

1.1 Allmän information

Erforderlig vård är avgörande för att förebygga trycksår. Softform® Premier Active 2-madrassen hjälper till att underlätta vid trycksårsförebyggande vård.

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga trycksår.

En rad bedömningsskalor kan användas som en formell metod för riskbedömning av utveckling av trycksår och ska användas tillsammans med informell bedömning (bedömning av utbildad vårdpersonal). Den informella bedömningen anses vara av större vikt och större kliniskt värde.

Iaktta alla viktiga anmärkningar, i synnerhet säkerhetsinformationen, och vidta nödvändiga åtgärder.

Om du vill ha mer information om Softform® Premier Active 2-madrassen från Invacare® kan du läsa Invacares® Softform® -broschyr. Kontaktuppgifter finns på baksidan av den här bruksanvisningen.

1.2 Symboler

Varningar

I den här bruksanvisningen anges varningar med symboler. Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger allvarlighetsnivån.

VARNING
Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET
Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.

VIKTIGT
Indikerar en riskfylld situation som kan leda till egendomsskada om den inte undviks.

Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

1.3 Symbolguide

	Stick inte hål på och klipp inte i madrassen		Dropptorka
	Får inte kemtvättas	CE	Försäkran om överensstämmelse
	Får inte användas i närheten av eld	80°	80 °C rekommenderas
247.6 kg	Maximal personvikt 247.6 kg		Får inte strykas
	Får inte blekas		Torktumla på låg värme

1.4 Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna villkor och handelsavtal. Garantianspråk kan endast anmälas via respektive återförsäljare.

Invacares® standardvillkor

Härmed bekräftas att din Softform® Premier Active 2-madrass från Invacare® täcks av en garanti från Invacare® Ltd under den period som anges i tabellen ”Tekniska data” i den här bruksanvisningen.

Garantin för din Softform®-produkt från Invacare® börjar gälla när produkten skickas till dig.

Om du upptäcker en defekt eller ett fel måste du omedelbart meddela din Invacare®-återförsäljare som du beställde produkten från.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Under garantiperioden ersätts alla produkter som uppvisar defekter på grund av tillverkningsfel eller materialfel utan kostnad.

Garantin upphör att gälla om någon obehörig ändring görs på produkten.

Både garantin och flamskyddscertifikatet blir ogiltiga om reservdelar från annan tillverkare än Invacare® används på Softform®-madrassprodukterna från Invacare®.

Köparens konsumenträttigheter påverkas inte.

Kvalitet och flamskydd

Kvalitet är grundläggande i företagets verksamhet och vi följer standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Softform® Premier Active 2-madrassen är CE-märkt i enlighet med det medicintekniska produktdirektivet.

Skumplasten i överdragen som används för att tillverka Softform®-madrassen från Invacare® är oberoende testad och certifierad i enlighet med EN 597-1 and EN 597-2.

Pumpenheten är testad i enlighet med EG-direktiv 89/336/EEG, BS EN 55022 och SS-EN 61001-1, 2. Tillverkad för att uppfylla kraven i SS-EN 60601-1.

För ytterligare information vänligen kontakta ditt lokala Invacare-kontor (se adress på baksidan av denna manual).

1.5 Avsedd användning

Den här tryckfördelande madrassen och pumpen ska användas tillsammans med en sängram av lämplig storlek, som en del av ett trycksårsförebyggande vårdprogram.

Den kan användas säkert i statiskt läge (tömd på luft) för statisk tryckfördelning såväl som i dynamiskt läge (fylld med luft), om en liggyta med växeltryck behövs.

Den här produkten har utformats för att ge patienten effektiv tryckavlastning vid normal användning, vilket definieras av Invacare® Ltd som när liggytan är täckt med ett lakan av bomull, bomullsblandning eller linne.

1.6 Produktbeskrivning

Softform® Premier Active 2-madrassystemet fungerar som en tryckavlastande botten/madrass för högriskpatienter. Med hjälp av luftpumpen kan även effektivt växeltryck tillämpas om patientens tillstånd kräver behandling med växeltryck.

De vattentäta överdragen ger en elastisk yta som andas och som främjar patientbekvämligheten och maximerar skumplastkärnans effektivitet.

Systemet består av:

En madrasskärna med växlande luftceller som är ansluten till en dubbel luftslang.

En luftpumpsenhet som kontrolleras av en mikroprocessor.

5 meter strömkabel.

1.7 Produktlivslängd

Vi uppskattar produkternas förväntade livslängd till fem år om de används i enlighet med den avsedda användning som beskrivs i den här dokumentationen och om alla underhålls- och servicekrav uppfylls. Den förväntade produktlivslängden kan bli ännu längre om produkterna används varsamt och underhålls på rätt sätt, och så länge tekniska och forskningsmässiga framsteg inte leder till några tekniska begränsningar. Den förväntade produktlivslängden kan även förkortas vid intensiv eller felaktig användning.

Det faktum att dessa produkter har en förväntad produktlivslängd utgör inte någon ytterligare garanti.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation

VARNING

- Använd inte denna produkt eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar, servicehandböcker eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustning. Produktmanualer från Invacare finns på www.invacare.co.uk eller hos den lokala återförsäljaren. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- och sjukvårdspersonal, återförsäljaren eller teknisk personal innan du använder utrustningen – annars kan det orsaka skada på person eller egendom.

VARNING

Invacares produkter är särskilt utformade och tillverkade för att användas med tillbehör från Invacare. Tillbehör från andra tillverkare har inte testats av Invacare, och vi rekommenderar inte att sådana används tillsammans med Invacare-produkter.

Om vissa tredjepartsprodukter placeras mellan madrassens yta och patienten kan det minska eller påverka produktens kliniska effekt.

”Tredjepartsprodukter” kan omfatta, men är inte begränsade till, underfiltar, plastlakan och fårskinnsfällar osv. Värmefiltar får endast användas i samråd med behörig sjukvårdspersonal eftersom en temperaturökning kan öka risken för att trycksår ska uppstå.

VARNING

Sängkläderna måste bäddas löst och utan veck. Var alltid noga med att se till att liggytan som är i kontakt med patienten hålls fri från smulor och andra främmande partiklar, och att exempelvis droppslangar och andra främmande föremål inte fastnar mellan patienten och madrassens tryckavlastande yta, eftersom detta kan leda till att trycksår uppstår.

VARNING Brand- och explosionsrisk!

En cigarett kan bränna hål på sängytan och skada madrassen. Dessutom kan patientens kläder, lakan o.s.v. vara lättantändliga och orsaka eldsvåda. Om denna varning inte följs kan det leda till allvarlig brand, skada på person eller egendom samt dödsfall.

Det finns risk för explosion om systemet används med lättantändliga anestetika.

Brandrisk föreligger om systemet används med annan syrgasutrustning än näsmask eller syrgastält.

- Rökning är förbjuden vid användning av den här enheten.
- Syrgastält ska inte gå ned under sängbottnen.

VIKTIGT

Informationen i det här dokumentet kan ändras utan föregående meddelande.

- Kontrollera alla delar för att se om de har skadats under leveransen och testa dem innan de används.
- Om någon del är skadad ska den inte användas.
- Kontakta Invacare/återförsäljaren för mer information.

3 Konfiguration och montering

3.1 Säkerhetsinformation

FARA Fara för elektriska stötar!

- Ta inte bort pumpens hölje.
- Vänd dig till utbildad servicepersonal.
- Innan något underhåll utförs av strömenheten ska strömkabeln dras ut ur vägguttaget.
- För inte in föremål i någon öppning på kontrollenheten. Detta kan leda till brand eller elektriska stötar eftersom det kan orsaka kortslutning av de interna komponenterna.
- Kontrollenheten måste hållas borta från värmekällor och element under drift.
- Anslut utrustningen till ett vägguttag som är ordentligt jordat med hjälp av den fem meter långa strömkabel som medföljer produkten.
- Jordningens tillförlitlighet är avhängig av att kontakten är ordentligt jordat.

VARNING Risk för att fastna!

Om patienten fastnar i sänggrindarna kan det leda till personskador eller dödsfall.

Patienten måste bedömas och övervakas ordentligt och utrustningen måste underhållas och användas på rätt sätt så att risken för att fastna minskar.
Sänggrindar med andra mått och madrasser av annan tjocklek, storlek och densitet kan öka risken för att fastna.

- Madrassen måste sitta tätt mot sängramen och sänggrindarna så att patienten inte fastnar. Följ sängtillverkarens instruktioner.
- Efter justeringar, reparationer eller service och före användning ska du se till att allt monterat material sitter fast ordentligt. Sänggrindar med andra mått än de som ingår i originalutrustningen eller som skiljer sig från sängtillverkarens anvisningar passar eventuellt inte och kan leda till att patienten fastnar eller skadar sig på annat vis.

VARNING

Softform® Premier Active 2 rekommenderas för montering på sängramar till vårdsängar med sänggrindar. Sänggrindarna bör alltid vara upprestа när patienten ligger i sängen. Omvårdnadsansvarig sjuksköterska för varje patient ska fatta det slutliga beslutet om användning av sänggrindar är befogad efter en bedömning av risken att patienten fastnar.

Kontroller som sitter på fotgaveln kan blockeras av strömenheten på vissa sängramar. Det kan vara nödvändigt att flytta strömenheten.

- Kontrollera att luftslangarna och strömkabeln inte kommer i vägen för rörliga sängdelar innan en patient placeras i sängen.
- Kör alla sängramens motordrivna funktioner genom hela rörelseintervallet för att säkerställa att ingenting drar åt, kommer i vägen eller klämmer.

3.2 Montera systemet

	‣ Sätt pumpenheten på sängens fotände (använd med fördel de inbyggda pumpkrokarna).
	‣ Ta loss Softform® Premier Active 2-dubbelslangen från madrasskanten. ‣ Anslut den till pumpen. (ett automatiskt klickljud indikerar att den är ordentligt ansluten).

	‣ Anslut nätkabeln till pumpenheten och en lämplig strömkälla.
	‣ Slå på strömmen. ‣ Slå på pumpens strömbrytare. Trycket ökar i systemet (se listan 4.3 på sidan 94), vilket markeras med en grön lampa och tre ljudsignaler. ‣ Rätt tryck indikeras med en grön lampa och två ljudsignaler.

4 Användning

4.1 Säkerhetsinformation

‣ Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

‣ Placera Softform®-madrassen direkt på sängramen.

VARNING

Det är mycket viktigt att patienten regelbundet ändrar liggställning, eller att någon hjälper patienten att göra det. Det är upp till ansvarig vårdgivare att använda sin kliniska bedömning angående detta. Detta minskar trycket och hjälper till att förebygga både vävnadstryck och eventuell uppkomst av trycksår.

‣ Rådgör alltid med läkare eller annan sjukvårdpersonal innan du använder Softform® Premier Active 2.

‣ Övervaka patienten noggrant.

FÖRSIKTIGHET

‣ Se till att den tryckta sidan av madrassen är vänd uppåt.

‣ Se till att avståndet mellan madrassens yta och sidokantens överdel är minst 220 mm.

VIKTIGT

Medicinsk utrustning som infusionspumpar och monitorer ska fästas på lämpliga sängtillbehör. I hemmiljöer kan cigarettmärken och husdjursklor vara en orsak till skador på madrassen, vilket gör att vätska kan tränga in i den och att fläckar uppstår.

VIKTIGT

‣ Förebygg oavsiktliga skador på madrassen genom att inte placera vassa föremål på madrassen. Se till att alla intravenösa kanyler är fasttejpade ordentligt och att inga vassa kanter exponeras.

‣ Var försiktig så att inte madrassöverdraget skadas vid användning av överflyttningsbritsar eller andra hjälpmedel för patientförflyttning. Kontrollera alla förflyttningshjälpmedel så att det inte finns några vassa kanter eller ojämnheter som kan skada madrassöverdraget.

‣ Det är viktigt att säkerställa att madrassen inte fastnar eller skadas på grund av vassa kanter när den används i sängar med justerbar ram.

‣ Om Softform® Premier Active 2 används på en ställbar säng ska du se till att bendelen vinklas innan ryggstödet.

4.2 HLR-rutin

Softform® Premier Active 2-madrassen har testats för att uppfylla kraven för HLR om kompressionsdjup på 4–5 cm. Detta uppfylldes när madrassen var fylld såväl som tömd på luft.

Resultaten redovisas i en rapport utförd av HLR-enheten vid universitetssjukhuset i Wales, Cardiff. Rapporten kan erhållas efter förfrågan.

‣ Håll den röda HLR-knappen intryckt.

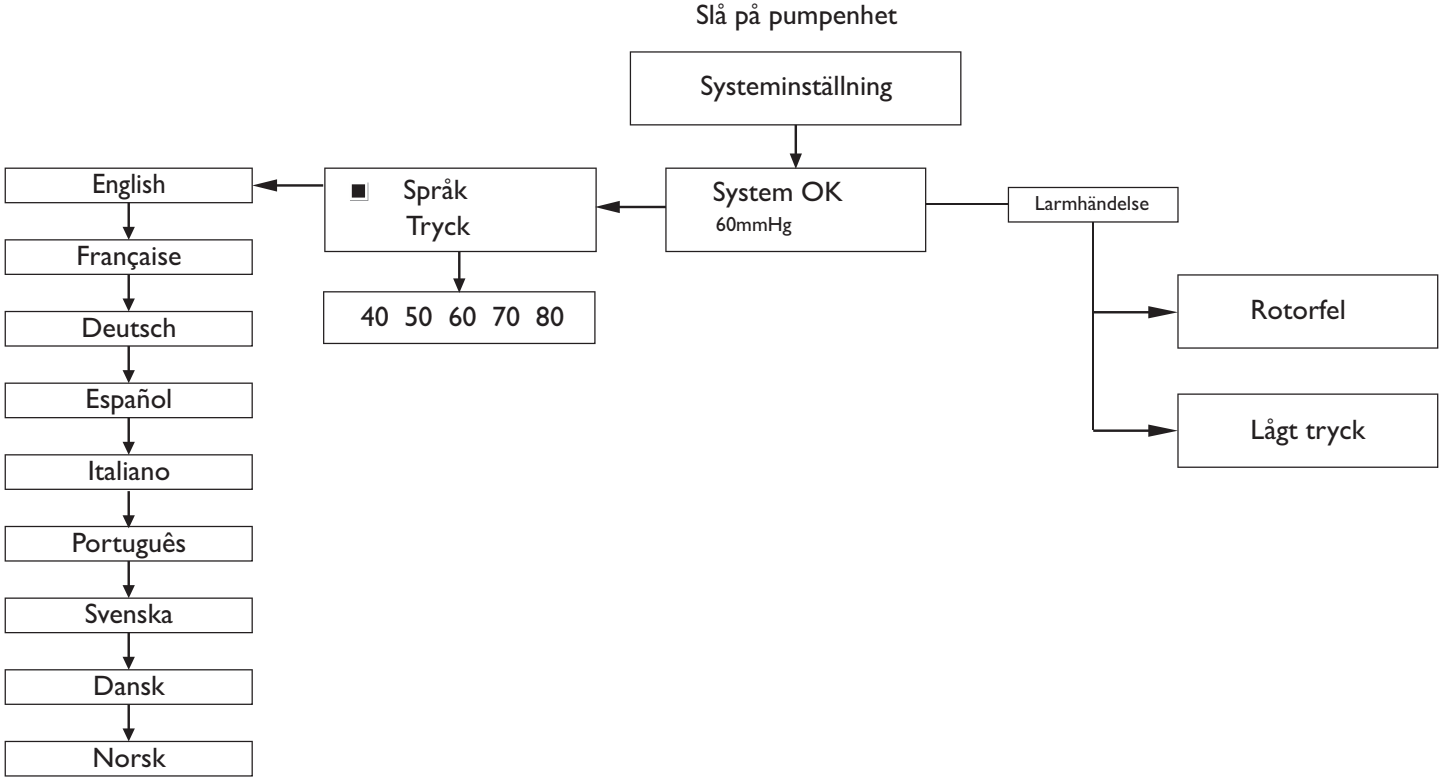
‣ Dra loss slangens kontaktdon från pumpen.

‣ Slå från pumpens strömbrytare.

Madrassen börjar tömmas på luft.

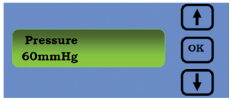
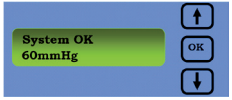
‣ När HLR har utförts aktiverar du systemet på nytt enligt instruktionerna i kapitel 3.2, sidan 92.

4.3 Schema över pumpprogrammet



4.4 Menyskärm för pumpen

		Uppgift	Åtgärd	Skärm
1		Start	‣ Slå på pumpen.	Tre ljudsignaler. Skärmen tänds. Grön lampa tänds. ”Systeminställning” visas.
				Efter 10 minuter visas ”System OK”.
2		Menyalternativ	‣ Det går inte att öppna menyn.	Vänta tills konfigurationen är klar ”System OK”.
3		HLR är frånkopplad eller slangen är inte anslu-ten till madrassen.	‣ Larm för lågt tryck.*	”Lågt tryck” visas och ljudsignaler hörs.
4		Öppna menyläget. (tre sekunder mellan varje funktion).	‣ Tryck på uppåtpilen och ‣ tryck på nedåtpilen.	”System OK” med ”1”nedanför.
				”System OK” med ”2”nedanför.
			‣ Tryck på OK.	”Tryck” visas. Pumpens skärm återgår till ”System OK” om inget alternativ anges inom 15 sekunder.

		Uppgift	Åtgärd	Skärm
5		Justering av tryck.	‣ Tryck på OK om du vill välja tryck.	Standardinställningen är 60 mmHg.
			‣ Gå till inställt tryck med uppåtpilen eller ‣ gå till inställt tryck med nedåtpilen.	60 ↑ 70 ↑ 80 mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40 mmHg.
			‣ Tryck på OK.	Trycket visas under ”System OK”.
6		Följ avsnitt 4 för att komma till läget för språk.	‣ Växla från ”Tryck” med hjälp av ↑ eller ↓. ‣ Tryck på OK.	”Språk” visas.
7		Välj språk med hjälp av avsnitt 6.	‣ Växla från ”Språk” med hjälp av ↑ eller ↓ till önskat språk. ‣ Tryck på OK.	Standardinställningen är ”English”. Tillgängliga språk finns i 4.3, sidan 94.

* Larmet för lågt tryck fungerar inte förrän systemet har genomgått en fullständig konfiguration (System OK).

5 Transport

5.1 Säkerhetsinformation

VIKTIGT

- Var försiktig vid hantering av madrasserna så att inte överdraget skadas. Vi rekommenderar att två personer lyfter/bär madrasserna.
- Undvik kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Släpa inte madrasserna.
- Undvik kontakt med väggar, dörrposter, dörreglar och lås osv.
- Transportera inte madrasserna i hjulburar såvida de inte är helt skyddade från burens vassa kanter.

5.2 Transportläge

Om sängen eller madrassen måste förflyttas.

- Stäng av strömtillförseln.
- Koppla från pumpslangen (och vid behov luftslangen).
- När systemet är redo att aktiveras på nytt följer du instruktionerna i kapitel 3.2, sidan 92.

Luftslangen ska förvaras med hjälp av kardborrbandet vid madrassens fotända.

6 Underhåll

6.1 Inspektion

Kontrollera om madrasserna (skumplasten, madrasskärna och överdraget) visar tecken på perforation (detta kan innefatta vattenintrång, fläckar, revor eller andra skador) efter att varje patient skrivs ut eller minst en gång i månaden (beroende på vad som inträffar först). Detta ska utföras av en behörig person med lämpliga kvalifikationer.

Kontroll av madrasserna

- Öppna hela dragkedjan på överdraget.
- Kontrollera om det finns fläckar på överdragets vita undersida.
- Kontrollera om det finns fläckar på skumplastens insida.
- Byt ut objekt som har fläckar och kassera dem enligt lokala rutiner.

6.2 Rengöring och skötsel

Rengöra överdrag

- Ta bort alla överdrag som ska tvättas.
- Tvätta överdragen i rekommenderad temperatur (mellan 60 – 80 °C) med ett utspätt tvättmedel (anvisningar finns i produktmärkningen).

VIKTIGT

Om överdragen tvättas i högre temperatur kan de krympa.

Torka överdrag

- Häng upp madrassöverdragen på en torklina eller torkställning och låt dem dropptorka i en ren inomhusmiljö.

eller

- Torktumla på låg värme.

VIKTIGT

- Torktumlaren får inte vara inställd på mer än 40 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka överdragen noga innan de sätts på madrasserna igen.

Desinficera överdrag

(Eliminerar antalet mikroorganismer)

Kontakta en hygienspecialist om madrassen är kontaminerad.

VIKTIGT

Kontrollera att eventuella rester av tvättmedel har tagits bort innan desinficeringen påbörjas.

Lätt smutsig

- Torka av överdraget med 0,1-procentig klorinlösning (1,000 ppm)
- Torka av överdraget med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk.
- Torka överdraget noga.

Mycket smutsig

Om madrassen är mycket smutsig rekommenderar vi att den tvättas med utspätt tvättmedel i tvättmaskin i 80 °C.

VIKTIGT

Om 1-procentig klorinlösning används regelbundet kan det förkorta överdragets livslängd om det inte sköljs och torkas ordentligt.

- Använd inte finkorniga medel.

- Torka upp alla kroppsvätskor, t.ex. blod, urin, avföring, saliv, sårvätska och andra sekret så fort som möjligt med 1-procentig klorinlösning (10,000 ppm).

Större mängder blod ska först absorberas och tas bort med pappershanddukar. Följ sedan ovanstående beskrivning.

- Torka av överdraget med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk, och torka det sedan noggrant.

VIKTIGT

Tyger som är belagda med polyuretan kan suga upp vätska under kortare perioder vilket leder till en tillfällig förändring i polyuretanskiktets egenskaper. Madrassöverdraget sväller tillfälligt och är mer känsligt för fysiska skador ett tag efteråt. När ytan har torkat helt återgår madrassen till sitt tidigare skick.

- Torka överdraget noga.

VARNING

- Använd inte kontaminerade skumplastmadrasser.

FÖRSIKTIGHET

- Håll produkten på avstånd från öppna värmekällor.

VIKTIGT

- Använd inte fenoler, alkohol, blekmedel eller andra frätande medel.

Byta överdrag

- Öppna dragkedjan på överdraget och dra försiktigt av det från skumplastmadrassen.

VIKTIGT

- Kontrollera att hörnen på skumplastmadrassen är korrekt inpassade i överdragets hörn. Se till att skumplastmadrassens profilerade sida är vänd uppåt när den packas in i överdraget.

- Dra sedan igen dragkedjan.

7 Efter användning

7.1 Förvaring

VIKTIGT

- Förvara madrasserna i en torr miljö.
- Förvara madrasserna inuti ett skyddsöverdrag.
- Förvara dem plant på en ren och torr yta ovanför golvet på avstånd från vassa kanter så att risken för skador undviks.
- Förvara inte andra föremål ovanpå en madrass.
- Förvara aldrig madrasser intill element eller andra värmekällor.

7.2 Återanvändning

Det bör finnas ett rengöringsprotokoll som en del av underhållssystemet.

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt.

- Före återanvändning ska produkten rengöras noggrant (avsnittet 6.2, sidan 97).

7.3 Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste följa lagstiftningen i respektive land.

8 Felsökning

Problem/larm	Orsak	Lösning
Madrassen pumpas inte upp (växlingen är inte tillräcklig).	Slangen till madrassen är frånkopplad.	Anslut slangens kontakten och fäst dem på plats.
	Luftslangen är vikt eller skadad.	Räta ut slangen eller byt ut den skadade slangen.
	Större läcka i en luftcell.	Byt ut den luftcell som läcker.
	Strömtillförsel finns och säkringen fungerar, men kontrollenheten slås inte på.	Skicka tillbaka kontrollenheten till fabriken för reparation.
	Växlar inte, fel på rotorn.	Skicka tillbaka kontrollenheten till fabriken för reparation.
	Ingen luft (pumpfel).	Skicka tillbaka kontrollenheten till fabriken för reparation.
Ingen ström.	Kontrollenheten är avstängd.	Kontrollera strömkällan och slå på enheten.
	Strömkabeln är frånkopplad.	Anslut strömkabeln och se till att strömkällan är på.
	Ingen ström från strömkällan.	Kontrollera att det finns ström i strömkällan och slå på den.
	Strömavbrott.	Vänta tills det finns ström i strömkällan.
	Kontrollenheten är påslagen men ingen ström kommer till enheten. En säkring har gått.	Kontakta en tekniker, se servicehandboken.

9 Tekniska data

9.1 Allmänna data

Produkt	Garanti [1]	Flamtester	Klassifikation och färg	Nominellt täthetsintervall [kg/m³]	Nominellt hårdhetsintervall [N]	Maximal personvikt [kg]	Produktvikt [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Överdrag: 4 år Skumplast: 8 år	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 rosa RX 39/200 blå	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] Garanti gällande defekter i tillverkningen.
[2] Baserat på vikten av en madrass i standardstorlek. Detta kan ändras om olika storlekar beställs.

9.2 Pumpenhet

Elnät	220 / 240 V AC, 50 Hz
Märkström (in)	1 A
Säkring	1 A
Ljudnivå	< 32 dB
Klassificering	Klass 2, typ BF
Cykellängd	10 min
Mått	237 mm x 205 mm x 80 mm
Vikt	1,75 kg
Luftflöde	4 l/min
Drifttryck	60 mmHg (8 kPa)
Effekt	10 W
Garantitid för pumpen	24 månader
Garantitid för madrasskärna med luftceller	24 månader

Innhold

1	**Generelt**	**102**
1.1	Generell informasjon	102
1.2	Symboler	102
1.3	Symbolforklaringer	102
1.4	Garanti	102
1.5	Beregnet bruk	103
1.6	Produktbeskrivelse	103
1.7	Produktets levetid	103
2	**Sikkerhet**	**104**
2.1	Sikkerhetsinformasjon	104
3	**Montering**	**105**
3.1	Sikkerhetsinformasjon	105
3.2	Montere systemet	105
4	**Bruk**	**106**
4.1	Sikkerhetsinformasjon	106
4.2	HLR-prosedyre	106
4.3	Skjema over pumpens programvare	107
4.4	Display som viser pumpemenyen	108
5	**Transport**	**110**
5.1	Sikkerhetsinformasjon	110
5.2	Transportmodus	110
6	**Vedlikehold**	**110**
6.1	Inspeksjon	110
6.2	Rengjøring og stell	110
7	**Etter bruk**	**111**
7.1	Oppbevaring	111
7.2	Gjenbruk	112
7.3	Avfallshåndtering	112
8	**Problemløsning**	**112**
9	**Tekniske data**	**113**
9.1	Generelle data	113
9.2	Pumpe	113

1 Generelt

1.1 Generell informasjon

Grunnleggende sykepleie står sentralt ved forebygging av liggesår. Softform® Premier Active 2-madrassen vil bidra til at pleieplanen for forebygging av liggesår vil gi et positivt resultat.

Opplæring, klinisk vurdering og tiltaksplanlegging basert på sårbarhet er viktige faktorer ved forebygging av liggesår.

Det finnes en rekke vurderingsskalaer som kan brukes som en formell metode for vurdering av risiko for utvikling av liggesår, og disse bør brukes sammen med en uformell vurdering (pleiepersonalets vurdering). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.

Ta hensyn til alle merknadene, og da særskilt sikkerhetsinformasjonen, og handle deretter.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon om Invacare® Softform® Premier Active 2-madrassen, kan du se i Invacare® Softform®-brosjyren eller kontakte oss ved hjelp av kontaktopplysningene på baksiden av denne bruksanvisningen.

1.2 Symboler

Advarsler

Advarslene i denne brukerveiledningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.

ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.

FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.

VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.

Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

1.3 Symbolforklaringer

	Ikke stikk eller skjær hull		Henges til tørk
	Skal ikke tørrenses		Samsvarserklæring
	Holdes borte fra åpen ild		80 °C anbefales
	Maks. brukervekt 247.6 kg		Ikke bruk strykejern
	Ikke bruk blekemidler		Tørkes i tørketrommel på lav varme

1.4 Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

Invacares® standardvilkår

Herved bekreftes at Invacare® AS gir en garanti for Invacare® Softform® Premier Active 2-madrassen i en periode som er angitt i tabellen "Tekniske data" i denne brukerveiledningen.

Garantien for Invacare® Softform®-produktet gjelder fra utleveringstidspunktet.

Hvis det oppdages en defekt eller feil, må du umiddelbart melde fra til Invacare®-forhandleren eller den lokale produktsjefen der hvor du anskaffet utstyret.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk eller fordi instruksjonene i denne brukerveiledningen ikke er blitt fulgt.

I garantiperioden vil alle produkter som har blitt defekte på grunn av mangelfull utførelse eller dårlige materialer, bli fornyet uten ekstra kostnader.

Garantien oppheves hvis det utføres uautoriserte endringer av utstyret.

Både garanti og sertifisering for brannhemmende materialer blir ugyldig hvis det benyttes reservedeler fra andre produsenter enn Invacare® til noen av Invacare® Softform®-madrasseproduktene.

Dette har ingen innvirkning på kjøperens lovbestemte rettigheter etter kjøpsloven.

Kvalitet og flammehemmende materialer

Kvalitet er en grunnleggende parameter i selskapets drift, knyttet til disiplinene i ISO 9001 og ISO 13485.

Softform® Premier Active 2 -madrassen er CE-merket i samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr.

Skummet og trekkene som brukes i produksjonen av Invacare® Softform®-madrassen testes individuelt og er sertifisert i henhold til EN 597-1 and EN 597-2.

Pumpen er testet i henhold til direktiv 89/336/EØF, BS EN 55022 og EN 61001-1, 2. Produsert for å være i samsvar med EN 60601-1.

For ytterligere informasjon vennligst kontakt Invacare lokalt i ditt land (adresseliste finnes på manualens bakside).

1.5 Beregnet bruk

Denne trykkfordelingsmadrassen og pumpen skal brukes sammen med en sengeramme i passende størrelse, som en del av en overordnet pleieplan for forebygging av liggesår.

Den kan trygt brukes i statisk modus (uten luft) til statisk trykkfordeling eller i dynamisk modus (luftfylt) dersom støtteunderlaget bør ha vekslende trykk.

Dette produktet er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning for brukere når produktet er i vanlig bruk. Dette defineres av Invacare® AS som når støtteunderlaget er dekket med et laken i bomull, bomullsblanding eller lin, og dette er det eneste som ligger mellom støtteunderlaget og brukeren.

1.6 Produktbeskrivelse

Softform® Premier Active 2-madrassystemet virker som en statisk trykkreduserende støtte/madrass for høyrisikopasienter og kan gjennom bruk av luftpumpen tilføre pasienten effektiv trykkveksling dersom pasientens tilstand krever slik behandling.

Det vanntette trekket har en overflate som er gjennomtrengelig for damp og kan strekkes i flere retninger, noe som øker komforten for pasienten og gjør at skumkjernen fungerer så effektivt som mulig.

Systemet består av:

Et madrassinnlegg som består av vekslende luftceller som er koblet til en dobbel luftslange.

En mikroprosessorstyrt luftpumpe.

En 5 meter lang strømkabel.

1.7 Produktets levetid

Vi anslår en forventet levetid på fem år for disse produktene, når de brukes i nøye samsvar med tiltenkt bruk slik det blir beskrevet i dette dokumentet, og når alle krav til vedlikehold og service er oppfylt. Produktet kan vare lenger enn den forventede levetiden hvis det brukes med forsiktighet og blir ordentlig vedlikeholdt, og gitt at tekniske og naturvitenskapelig fremskritt ikke fører til tekniske begrensninger. Forventet levetid kan også bli betydelig redusert av ekstrem eller feil bruk.

Det at vi anslår en forventet levetid for disse produktene, gjelder ikke som en ekstra garanti.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL

- Du må ikke bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggutstyr. Bruksanvisninger for Invacare-produkter er tilgjengelige på www.invacare.no eller hos din lokale forhandler. Hvis du har problemer med å forstå advarslene eller instruksjonene, ta kontakt med en kvalifisert person i helsevesenet, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret, for å unngå personskade eller skade på utstyret.

ADVARSEL

Produktene fra Invacare er utviklet og produsert spesifikt for bruk sammen med ekstrautstyr fra Invacare. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare.

Enkelte produkter fra tredjepart som legges inn mellom madrassens overflate og brukeren kan redusere eller hemme den kliniske virksomhetsgraden til dette produktet.

Tredjepartsprodukter kan omfatte, men er ikke begrenset til, komponenter som inkluderer underlaken, plastlaken og saueskinn osv. Oppvarmede overlaken skal kun brukes etter rådføring med kvalifisert helsepersonell, da en temperaturøkning kan øke risikoen for å utvikle liggesår.

ADVARSEL

Lakenet må legges løst på. Pass på at alle skrukker er glattet ut. Pass på at støtteflaten som kommer i kontakt med brukeren holdes fri for smuler og andre matrester, og at dryppslanger, stenter og andre fremmedlegemer ikke kommer i klem mellom brukeren og den trykkavlastende overflaten på madrassen, da dette kan forårsake utvikling av liggesår.

ADVARSEL Brann- og eksplosjonsfare!

En sigarett kan brenne hull i sengetøyet og skade madrassen. I tillegg kan pasientklær, sengetøy osv. være brennbart og forårsake brann. Dersom ikke denne advarselen tas til følge, kan det medføre alvorlig brann, skade på gjenstander og personskade eller død.

Eksplosjonsfare ved bruk sammen med brennbare anestesimidler.

Brannfare ved bruk sammen med annet utstyr for tilførsel av oksygen enn nesemaske eller oksygentelt av halvsengstypen.

- Røyk ikke under bruk av dette utstyret.
- Et oksygentelt vil kanskje ikke nå under madrassens støtteoverflate.

VIKTIG

Opplysningene i dette dokumentet kan endres uten forutgående varsel.

- Kontroller at ingen av delene er skadet under frakt, og test utstyret før bruk.
- Bruk ikke utstyret dersom det er skadet.
- Ta kontakt med Invacare/speditøren for å få informasjon om hva du skal foreta deg.

3 Montering

3.1 Sikkerhetsinformasjon

FARE Fare for elektrisk støt!

- Fjern ikke pumpedekselet.
- Rådfør deg med en fagtekniker.
- Før du utfører vedlikehold på strømenheten, må du koble strømkabelen fra veggkontakten.
- Stikk ikke gjenstander inn i noen åpninger på kontrollenheten. Slike handlinger kan forårsake brann eller elektrisk støt gjennom kortslutning av innvendige komponenter.
- Kontrollenheten må holdes atskilt fra alle varmekilder og radiatorer under bruk.
- Koble utstyret til en forsvarlig jordet veggkontakt (to poler pluss jord) ved hjelp av strømkabelen på 5 meter som følger med produktet.
- Sikker jording avhenger av at stikkontakten er forsvarlig jordet.

ADVARSEL Klemfare!

Dersom pasienten kommer i klem med sidegrinden, kan dette medføre skade eller død.

Tilstrekkelig vurdering og overvåking av pasienten er sammen med korrekt vedlikehold og bruk av utstyret nødvendig for å redusere klemfaren.
Variasjoner i størrelsen på sidegrindene og madrassens tykkelse, størrelse og tetthet kan øke klemfaren.

- Madrassen må passe godt til sengerammen og sidegrindene for å unngå klemfare for pasienten. Følg anvisningene fra sengeprodusenten.
- Kontroller at alle festedeler er forsvarlig tilstrammet etter alle justeringer, reparasjoner eller vedlikehold, og før bruk. Sidegrinder som har en annen størrelse enn originalutstyret som er levert eller angitt av sengeprodusenten, kan være inkompatible og kan føre til klemskade eller annen skade.

ADVARSEL

Det anbefales å montere Softform® Premier Active 2 på medisinske sengerammer med sidegrinder eller støttegrinder. Sidegrindene bør være i hevet stilling når pasienten er i sengen. Kvalifisert helsepersonell som har ansvar for den aktuelle pasienten, bør foreta endelig beslutning om det er behov for sidegrinder etter en vurdering av klemfaren for pasienten.

På noen sengerammer kan strømenheten komme i veien for kontrollene på fotbrettet. Det kan da være nødvendig å flytte strømenheten.

- Kontroller at luftslangene og strømkabelen ligger klar av bevegelige sengedeler før pasienten legges på sengen.
- Beveg alle motordrevne funksjoner til ytterpunktene for å sikre at ingen deler trekker, kommer i veien for noe eller klemmes.

3.2 Montere systemet

	‣ Plasser pumpen i en sengegavl (fortrinnsvis ved hjelp av pumpens innebygde kroker).
	‣ Koble Softform® Premier Active 2-madrassens dobbeltslange fra enden på madrassen. ‣ Koble den til pumpen. (Et automatisk klikk varsler at tilkoblingen er låst).

	‣ Koble strømkabelen til pumpen og en egnet strømforsyning.
	‣ Slå på hovedbryteren. ‣ Slå på pumpebryteren. Systemet vil komme under trykk (se diagrammet 4.3 på side 107), noe som indikeres av et grønt lys og tre lydsignaler. ‣ Korrekt trykk indikeres av et grønt lys og to lydsignaler.

4 Bruk

4.1 Sikkerhetsinformasjon

‣ Fjern all emballasje før bruk.

‣ Legg Softform®-madrassen rett på sengebunnen.

ADVARSEL

Det er svært viktig for pasienten å endre stilling, eller få hjelp til å endre stilling, regelmessig. Dette må gjøres i samsvar med en klinisk vurdering utført av kvalifisert helsepersonell. Det avlaster trykk, noe som bidrar til å forebygge både komprimering av vev og en mulig utvikling av liggesår.

‣ Spør alltid kvalifisert helsepersonell før du tar i bruk Softform® Premier Active 2.

‣ Før hyppig tilsyn med pasienten.

FORSIKTIG

‣ Pass på at siden med trykk på madrassetrekket vender opp.

‣ Pass på at avstanden mellom oversiden av madrassen og den øverste delen av sengehesten er minst 220 mm.

VIKTIG

Medisinsk utstyr, deriblant infusjonspumper og monitorer, skal kobles til egnet sengetilbehør. Ved bruk i hjemmet vil vanlige årsaker til skade omfatte brennemerker etter sigaretter og kjæledyr med klør som lager hull i trekket, slik at væske trenger inn i madrassen og lager flekker.

VIKTIG

‣ For å hindre at trekket skades ved et uhell, må du ikke plassere kanyler, venfloner, skalpeller eller andre skarpe gjenstander på madrassen. Kontroller at alle venfloner er ordentlig teipet inn, slik at ingen skarpe kanter er synlige.

‣ Ved bruk av mellomleggsplater eller andre hjelpemidler ved pasientforflytning, må det utvises forsiktighet slik at madrasstrekket ikke blir skadet. Alle hjelpemidler for pasientforflytning bør kontrolleres for skarpe eller ru kanter før bruk, da disse kan skade madrasstrekket.

‣ Det er viktig å kontrollere at madrassene ikke blir klemt eller skadet av skarpe kanter når de brukes i senger med justerbar sengeramme.

‣ Når Softform® Premier Active 2 brukes sammen med en justerbar seng, er det viktig at man justerer knebrettet før man justerer ryggbrettet.

4.2 HLR-prosedyre

Softform® Premier Active 2-madrassen er testet i henhold til den gjeldende HLR-standarden på 4–5 cm kompresjonsdybde. En slik kompresjonsdybde ble oppnådd ved alle lufttrykksnivåer for madrassen.

En rapport fra denne testen, som ble utført av gjenopplivingsavdelingen ved University Hospital of Wales, Cardiff, er tilgjengelig på forespørsel.

‣ Trykk og hold inne den røde HLR-knappen.

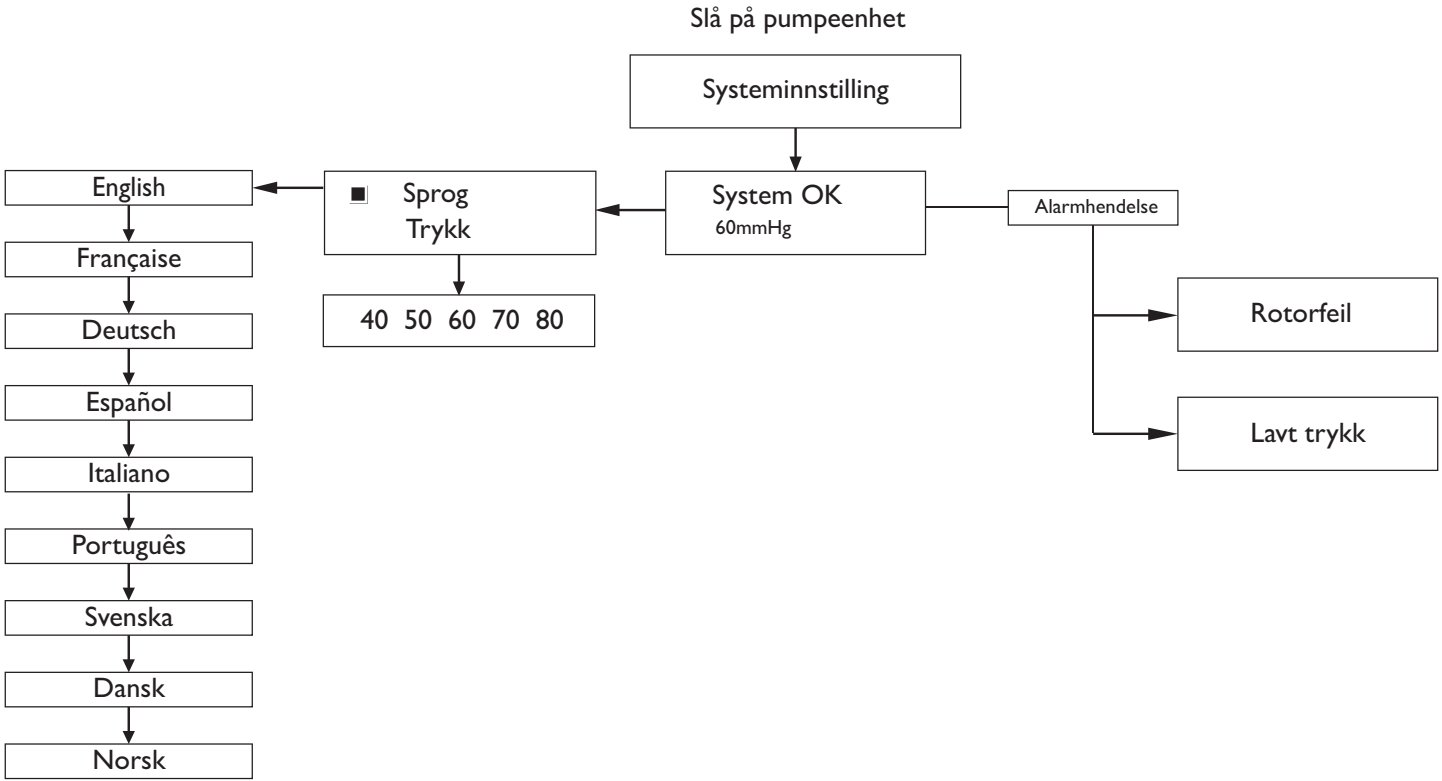
‣ Trekk slangetilkoblingen bestemt bort fra pumpen.

‣ Slå av pumpen.

Madrassen vil slippe ut luft.

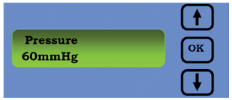
‣ Når HLR er fullført, startes systemet på nytt i samsvar med instruksjonene i kapitlet 3.2 på side 105.

4.3 Skjema over pumpens programvare



4.4 Display som viser pumpemenyen

		Oppgave	Handling	Display
1		Slå på.	‣ Slå på pumpen.	Tre lydsignaler. LCD-feltet lyser. Grønt lys tennes. «Systeminnstilling» vises.
				Etter 10 minutter vises «System OK».
2		Menyalternativ	‣ Kan ikke åpne menyen.	Vent til oppsettet er fullført. «System OK».
3		Utkobling av HLR eller Frakobling av slange i madrass.	‣ Lavt trykk-alarm.*	«Lavt trykk» vises, og det avgis lydsignaler.
4		Åpne menymodus. (3 sekundersgrense mellom hver funksjon).	‣ Trykk på oppoverpilen. deretter ‣ Trykk på nedoverpilen.	«System OK» med «1» under.
				«System OK» med «2» under.
			‣ Trykk på OK.	«Trykk» vises. Pumpedisplayet vil gå tilbake til «System OK» hvis du ikke gjør noen valg innen 15 sek.

		Oppgave	Handling	Display
5		Justering av trykk.	‣ Trykk på OK-knappen for å velge Trykk (Pressure).	Standard satt til «60mmHg».
			‣ Oppoverpilen til valgt trykk. eller ‣ Nedoverpilen til valgt trykk.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40mmHg.
			‣ Trykk på OK-knappen.	Trykket vises under «System OK».
6		Følg trinn 4 for å åpne språkmodus.	‣ Gå fra Trykk til Språk ved å trykke på knappene ↑ og ↓. ‣ Trykk på OK-knappen.	«Språk» vises.
7		Velg språk som angitt i trinn 6.	‣ Angi ønsket språk ved hjelp av knappene ↑ eller ↓. ‣ Trykk på OK-knappen.	«English» (engelsk) er standard. Tilgjengelige språk, se 4.3 på side 107.

* Lavt trykk-alarmen vil bare fungere etter at systemet har kjørt gjennom et fullstendig oppsett (System OK).

5 Transport

5.1 Sikkerhetsinformasjon

VIKTIG

- Vær forsiktig ved håndtering av madrassene slik at trekket ikke blir skadet. Det anbefales at to personer løfter/bærer madrassene.
- Unngå kontakt med smykker, negler, grove overflater osv.
- Ikke dra madrassene.
- Unngå kontakt med vegger, dørkarmer, kroker eller låser på dører osv.
- Ikke transporter madrassene i kurver med hjul, med mindre de er fullstendig beskyttet mot de skarpe kantene på kurven.

5.2 Transportmodus

Når sengen eller madrassen må flyttes.

- Slå av strømbryteren.
- Koble fra pumpekabelen (og luftslangen om nødvendig).
- Når systemet er klart til å bli startet på nytt, følg instruksjonene i kapitlet 3.2 på side 105.

Oppbevar lufttilførselsslangen ved hjelp av festet ved fotenden av madrassen.

6 Vedlikehold

6.1 Inspeksjon

Kontroller om det finnes gjennomslag i madrassene (skum, luftinnlegg og trekk) (dette kan omfatte væskeinntrenging, flekker, rifter eller andre skader) etter at hver pasient er skrevet ut, eller minimum én gang i måneden (avhengig av hva som kommer først). Kontrollen skal utføres av en kvalifisert og kompetent person.

Kontroller madrassene

- Åpne glidelåsen langs hele trekket.
- Undersøk om det har kommet flekker på den hvite undersiden av trekket.
- Undersøk om det har kommet flekker på skummet i madrassen.
- Bytt ut komponenter som eventuelt er tilsmusset og kast dem i henhold til retningslinjer fra lokale myndigheter.

6.2 Rengjøring og stell

VIKTIG

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).

Rengjør trekk

(For å fjerne kontaminerende stoffer som for eksempel støv og organiske stoffer)

- Ta av alle trekkene for å vaske dem.
- Vask trekkene på anbefalt temperaturnivå mellom 60 – 80 °C med en svak vaskemiddelløsning (instruksjoner på merkelapp).

VIKTIG

Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

Tørke trekk

- Heng madrasstrekkene på en snor eller stang, og la dem drypptørke innendørs, i rene omgivelser.

eller

- Tørk i tørketrommel på lav varme.

VIKTIG

- Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
- Trekkene skal ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- Pass på at trekkene er helt tørre før de legges på madrassen igjen.

Desinfisere trekk

(for å redusere antall mikroorganismer)

Kontakt hygienespesialisten ved kontaminering.

VIKTIG

Kontroller at alt gjenværende vaskemiddel er fjernet før desinfisering.

Lett tilsmusset

- Tørk av trekket med en 0,1 % klorløsning (1000 ppm).
- Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt.
- La trekket tørke til det er helt tørt.

Svært tilsmusset

Hvis madrassen er svært tilsmusset, anbefaler vi at den rengjøres med en svak rengjøringsløsning ved 80 °C i vaskemaskinen.

VIKTIG

Hvis 1 % klorløsning brukes regelmessig, kan dette redusere trekkets levetid hvis det ikke skylles og tørkes ordentlig.

- Ikke bruk slipemidler.

- Vask bort alt spill av kroppsvæsker, dvs. blod, urin, ekskrementer, spytt, sårvæske og all annen kroppslig avsondring så raskt som mulig med en 1 % klorløsing (10 000 ppm).

Bruk papirhåndklær til å absorbere og fjerne større blodspill. Vask deretter som angitt ovenfor.

- Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt, og la det tørke til det er helt tørt.

VIKTIG

Polyuretanbelagte stoffer kan absorbere væsker i kortere perioder, noe som forårsaker en midlertidig endring i polyuretanets egenskaper. Madrassetrekket sveller opp midlertidig, og er mindre motstandsdyktig mot fysiske skader en stund etter at overflaten er helt tørr. Trekket blir deretter som før.

- La trekket tørke til det er helt tørt.

ADVARSEL

- Påse at tilsmusset skum blir fjernet.

FORSIKTIG

- Holdes borte fra åpen ild.

VIKTIG

- Ikke bruk vaskemidler som inneholder fenol, alkohol, blekemidler eller andre midler med slipeeffekt.

Bytte trekk

- Åpne glidelåsen i trekket og ta det forsiktig av skumfyllet.

VIKTIG

- Påse at hjørnene på skumkjernen er riktig plassert i hjørnene på trekket. Påse at den profilerte siden av skummet ligger øverst når det puttes inn i trekket.

- Lukk deretter glidelåsen.

7 Etter bruk

7.1 Oppbevaring

VIKTIG

- Oppbevar madrassene på et tørt sted.
- Oppbevar madrassene i beskyttelsestrekk.
- Oppbevar gjenstander flatt på rene og tørre steder over gulvet, hvor det er fritt for skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Aldri lagre andre gjenstander oppå en madrass.
- Ikke oppbevar madrasser ved siden radiatorer eller andre varmeapparater.

7.2 Gjenbruk

Det må oppbevares en rengjøringsjournal som en del av rengjøringssystemet.

Produktet kan brukes flere ganger. Hvor mange ganger det kan brukes, avhenger av hvor ofte og på hvilken måte produktet blir brukt.

‣ Produktet må rengjøres nøye før gjenbruk (6.2 på side 110).

7.3 Avfallshåndtering

Kassering og resirkulering av brukte enheter og emballasje må utføres i samsvar med gjeldende forskrifter.

8 Problemløsning

Problem / alarm	Årsak	Løsning
Madrassen fylles ikke med luft (den veksler ikke som den skal).	Madrass-slangen er frakoblet.	Koble til slangen. Kontroller at tilkoblingen låser seg.
	Luftslangen er bøyd eller delt.	Rett ut eller bytt luftslangen.
	Stor lekkasje i luftcelle.	Bytt ut luftcellen som lekker.
	Får strøm, og sikringen er intakt, men kontrollenheten slår seg ikke på.	Send kontrollenheten tilbake til fabrikken for reparasjon.
	Ingen veksling, svikt i rotoren.	Send kontrollenheten tilbake til fabrikken for reparasjon.
	Ingen luft (svikt i pumpen).	Send kontrollenheten tilbake til fabrikken for reparasjon.
Ingen strøm.	Kontrollenheten er slått av.	Sjekk strømforsyningen og slå deretter på enheten.
	Strømkabelen er frakoblet.	Koble til strømkabelen, og strømmen vil være tilbake.
	Ingen strøm i strømkilden.	Kontroller at strømkilden har strøm og slå den på.
	Strømbrudd.	Vent til strømkilden har fått strømmen tilbake.
	Kontrollenheten er påslått, men enheten får ikke noe strøm, sikring sprengt.	Snakk med en fagtekniker, se bruksanvisningen.

9 Tekniske data

9.1 Generelle data

Produkt	Garanti [1)]	Branntesting	Kvalitet og farge	Verdiområde nominell tetthet [kg/m³]	Verdiområde nominell hardhet [N]	Maks. brukervekt [kg]	Produktets vekt [kg] [2)]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Trekk: 4 år Skum: 8 år	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Rosa RX 39/200 Blå	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1)] Garanti mot fabrikasjonsfeil.
[2)] Basert på vekten til en madrass i standardstørrelse. Dette kan bli endret hvis det blir bestilt flere ulike størrelser.

9.2 Pumpe

Nettstrøm	220 / 240 V AC, 50 Hz
Merkestrøm	1 A
Nettstrømssikring	1 A
Støynivå	< 32 dB
Klassifisering	Klasse 2 type BF
Syklustid	10 min
Størrelse	237 mm x 205 mm x 80 mm
Vekt	1,75 kg
Luftgjennomstrømning	4 l/min
Driftstrykk	60 mmHg (8 kPa)
Effekt	10 W
Garanti på pumpen	24 måneder
Garanti på luftcelleinnlegg	24 måneder

Indhold

1	**Generelt**	**115**
1.1	Generelle oplysninger	115
1.2	Symboler	115
1.3	Symboler	115
1.4	Garanti	115
1.5	Tiltænkt brug	116
1.6	Produktbeskrivelse	116
1.7	Servicelevetid	116
2	**Sikkerhed**	**117**
2.1	Sikkerhedsoplysninger	117
3	**Opsætning og installation**	**118**
3.1	Sikkerhedsoplysninger	118
3.2	Montering af systemet	118
4	**Brug**	**119**
4.1	Sikkerhedsoplysninger	119
4.2	HLR-procedure	119
4.3	Oversigt over pumpesoftware	120
4.4	Pumpemenudisplay	121
5	**Transport**	**123**
5.1	Sikkerhedsoplysninger	123
5.2	Transporttilstand	123
6	**Vedligeholdelse**	**123**
6.1	Eftersyn	123
6.2	Rengøring og pleje	123
7	**Efter brug**	**124**
7.1	Opbevaring	124
7.2	Fornyet brug	125
7.3	Bortskaffelse	125
8	**Afhjælpning af fejl**	**125**
9	**Tekniske data**	**126**
9.1	Generelle data	126
9.2	Pumpeenhed	126

1 Generelt

1.1 Generelle oplysninger

Den grundlæggende pleje er afgørende for forebyggelsen af tryksår. Softform® Premier Active 2-madrassen yder et positivt bidrag til gennemførelsen af en plejeplan med henblik på forebyggelse af tryksår.

Uddannelse, klinisk dømmekraft og handling med udgangspunkt i risikoscoring er vigtige faktorer ved forebyggelse af tryksår.

Der findes en række vurderingsskalaer, der kan anvendes som en formaliseret metode til vurdering af risikoen for udviklingen af tryksår, og som bør anvendes kombineret med en objektiv vurdering.

Læs venligst alle anvisninger, især sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at handle i overensstemmelse med disse.

Find yderligere oplysninger om Invacare® Softform® Premier Active 2 -madrassen i Invacare® Softform®-brochuren eller benyt kontaktoplysninger på bagsiden af denne brugsanvisning.

1.2 Symboler

Advarsler

Advarsler vises i denne brugsanvisning med symboler. Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.

ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.

FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.

VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.

Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

1.3 Symboler

	Undgå at stikke eller skære i madrassen		Hængetørring
	Må ikke renses kemisk		Overensstemmelseserklæring
	Holdes væk fra åben ild		Anbefalet 80 °C
	Maks. brugervægt på 247.6 kg		Må ikke stryges
	Må ikke bleges		Tørretumbling ved lav varme

1.4 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår. Garantikrav kan kun gøres gældende gennem den respektive specialforhandler.

Invacares® standardbetingelser

Det bekræftes hermed, at din Invacare® Softform® Premier Active 2 madras er omfattet af Invacare® A/S garanti for den periode, der fremgår af tabellen „Tekniske data“ i denne brugsanvisning.

Garantien på dit Invacare® Softform®-produkt gælder fra forsendelsestidspunktet.

Underret omgående Invacare® eller salgskonsulenten hvis du opdager en fejl eller mangel.

Producenten påtager sig ikke ansvaret for beskadigelser, der skyldes fejlagtig brug eller manglende overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning.

Under garantiperioden vil alle produkter med fejl, der skyldes dårlig udførelse eller dårligt materiale, blive udskiftet uden beregning.

Garantien bortfalder, hvis der foretages uautoriserede ændringer af udstyret.

Både garantien og certificeringen som brandhæmmende bliver ugyldige, hvis der benyttes uoriginale dele til Invacare® Softform® Premier Active 2-madrasser.

Køberens lovbestemte rettigheder i henhold til forbrugerlovgivningen påvirkes ikke heraf.

Kvalitet og flammehæmmende egenskaber

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 9001 og ISO 13485.

Softform® Premier Active 2- madrassen er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr.

Den skum og betrækkene, der anvendes til fremstilling af Invacare® Softform®-madrassen, er testet uafhængigt og certificeret i overensstemmelse med EN 597-1 and EN 597-2.

Pumpeenheden er testet i henhold til EU's direktiv 89/336/EØF, BS EN 55022 og EN 61001-1, 2. Den er fremstillet i overensstemmelse med EN 60601-1.

For yderligere information kontakt venligst Invacare Danmark. (Se venligst bagsiden af denne manual for information om adresse).

1.5 Tiltænkt brug

Denne madras til fordeling af tryk og pumpen er beregnet til brug sammen med en sengehest i en passende størrelse og som del af et generelt plejeprogram til forebyggelse af tryksår.

Den kan anvendes sikkert i statisk tilstand (tømt for luft) til statisk fordeling af tryk eller i en dynamisk tilstand (fyldt med luft), hvis der er behov for en støtteflade med skiftende tryk.

Dette produkt er designet til at yde effektiv trykreduktion for brugere, når produktet anvendes normalt. Normal brug defineres af Invacare® A/S som brug, hvor støttefladen er dækket med et bomulds-, bomuldsblandings- eller lærredslagen som det eneste mellem madrassen og brugeren.

1.6 Produktbeskrivelse

Madrassystemet Softform® Premier Active 2 fungerer som en støtteflade/madras, der reducerer det statiske tryk ved patienter med høj risiko for at udvikle tryksår, hvor der ved hjælp af luftpumpen kan indføres effektivt virkende vekseltryk, hvis patientens tilstand kræver behandling med vekseltryk.

Det vandafvisende betræk udgør en dampgennemtrængelig overflade, der kan strækkes i flere retninger, der skal fremme patientens komfort og maksimere skumkernens effektivitet.

Det fulde system består af følgende dele:

En madras bestående af luftceller med vekseltryk, der tilsluttes en dobbelt luftslangekobling.

En mikroprocessorstyret luftpumpeenhed.

En strømledning (5 m).

1.7 Servicelevetid

Vi skønner, at disse produkter har en forventet levetid på fem år, når de anvendes i streng overensstemmelse med den tiltænkte brug som fastlagt i dette dokument, og når alle krav til vedligeholdelse og service overholdes. Den skønnede forventede levetid kan overstiges, hvis produktet benyttes med omhu og vedligeholdes korrekt, og under forudsætning af at der ikke er tekniske eller videnskabelige fremskridt, der medfører tekniske begrænsninger. Den forventede levetid kan også reduceres betydeligt ved ekstrem eller ukorrekt brug.

Angivelsen af en forventet levetid udgør ikke en yderligere garanti.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL

- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. Invacares produktvejledninger fås på www.invacare.co.uk eller hos din lokale forhandler. Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedsanvisningerne eller instruktionerne, bedes du kontakte en behandler, forhandler eller et depot, inden du forsøger at tage produktet i brug – i modsat fald kan der opstå person- eller produktskade.

ADVARSEL

Invacares produkter er udviklet og fremstillet specifikt til brug sammen med tilbehør fra Invacare. Tilbehør, der er udviklet af andre producenter, er ikke blevet testet af Invacare og kan ikke anbefales til brug sammen med Invacares produkter.

Indsættelsen af visse tredjepartsprodukter mellem madrassens overflade og brugeren kan reducere eller påvirke produktets kliniske effektivitet.

„Tredjepartsprodukter" kan omfatte, men er ikke begrænset til, undertæpper, plastiklagner, fåreskind osv. Opvarmede overtæpper må udelukkende benyttes efter aftale med en lægefaglig person, eftersom en øget temperatur kan øge risikoen for udviklingen af tryksår.

ADVARSEL

Sengelagner skal lægges løst på med eventuelle folder glattet ud. Sørg altid for at sikre, at den flade, der er i berøring med brugeren, holdes fri for krummer og andre madrester og at drop, stents og andre fremmedlegemer ikke kommer i klemme mellem brugeren og madrassens trykreducerende overflade, da dette kan betyde, at der udvikles tryksår.

ADVARSEL Risiko for brand eller eksplosion!

En cigaret kan brænde hul i overfladen og beskadige madrassen. Der er desuden risiko for, at der går ild i patientens tøj, lagener osv. Hvis denne advarsel ikke overholdes, kan det medføre brand og tingskade samt alvorlig personskade eller død.

Brug sammen med brændbare bedøvelsesmidler vil medføre eksplosionsfare.

Brug sammen med andet iltforsyningsudstyr end nasalmaske eller ilttelt af halvsengstypen kan medføre brandfare.

- Rygning er ikke tilladt, mens systemet er i brug.
- Et ilttelt må ikke gå længere ned end til madrassens støtteniveau.

VIGTIGT

Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden forudgående varsel.

- Kontrollér alle dele for transportskader, og test dem inden brug.
- Undlad at tage udstyret i brug, hvis det er beskadiget.
- Kontakt Invacare/transportfirmaet for at få yderligere anvisninger.

3 Opsætning og installation

3.1 Sikkerhedsoplysninger

FARE Risiko for elektrisk stød!

- Undlad at afmontere pumpeafdækningen.
- Kontakt en autoriseret servicetekniker.
- Inden vedligeholdelse af betjeningspanelet skal strømledningen tages ud af stikkontakten.
- Undlad at stikke genstande ind i betjeningspanelets åbninger. Dette vil kunne medføre brand eller elektrisk stød som følge af kortslutning af de indvendige komponenter.
- Betjeningspanelet skal holdes på afstand af varmekilder og radiatorer, når systemet er i brug.
- Slut udstyret til et korrekt jordet strømudtag med to ben ved hjælp af den medfølgende strømledning på 5 m.
- Det er vigtigt, at strømudtaget (to ben) er jordet korrekt.

ADVARSEL Risiko for at komme i klemme!

Hvis patienten kommer i klemme ved sideskinnerne på sengen, kan det medføre kvæstelse eller død.

Patienten skal vurderes og overvåges korrekt, og udstyret skal vedligeholdes og anvendes korrekt for at mindske risikoen for at komme i klemme.
Forskelle i størrelsen på sengehesten og madrassens tykkelse, størrelse og vægtfylde kan øge risikoen for at komme i klemme.

- Madrassen skal passe nøjagtigt til sengerammen og sideskinnerne for at forhindre, at patienten kommer i klemme. Følg sengeproducentens anvisninger.
- Kontrollér inden brug, at alle fastgørelseskomponenter er spændt forsvarligt, når der er foretaget justering, reparation eller service. Skinner, hvis mål er forskellige fra målene på det originale udstyr, der er leveret eller angivet af sengeproducenten, kan ikke nødvendigvis anvendes til udskiftning og kan betyde, at patienten kommer i klemme eller på anden måde kommer til skade.

ADVARSEL

Det anbefales, at Softform® Premier Active 2 monteres på en hospitalsseng med sideskinner eller sengeheste. Det anbefales, at sideskinnerne/sengehestene er slået op, når patienten ligger i sengen. Sygehuspersonalet skal i hvert enkelt tilfælde afgøre, om der skal anvendes sideskinner/sengeheste, ud fra en vurdering af, om der er risiko for, at patienten kommer i klemme.

Betjeningspanelet kan i visse tilfælde være i vejen for betjeningsknapperne på fodenden af sengen. Det kan i så fald være nødvendigt at flytte betjeningspanelet.

- Kontrollér, at luftslangerne og strømledningen ikke er i vejen for bevægelige dele, før en patient anbringes i sengen.
- Aktivér alle sengerammens motoriserede funktioner i hele deres bevægelsesspektrum for at sikre, at alt kører uhindret, og at ingen dele er i vejen, klemmes eller strækkes.

3.2 Montering af systemet

	• Anbring pumpeenheden for enden af sengen (den skal helst hænges op i de fastmonterede kroge).
	• Løsn den dobbelte Softform® Premier Active 2-slange fra enden af madrassen. • Slut den til pumpen. (Der lyder et automatisk klik, når den sidder godt fast).

	‣ Forbind netledningen med pumpeenheden og en passende strømforsyning.
	‣ Tænd for strømmen. ‣ Tænd for pumpen. Systemet sættes under tryk (se oversigten 4.3 på side 120), hvilket markeres med et grønt lys og tre biplyde. ‣ Det korrekte tryk markeres med et grønt lys og to biplyde.

4 Brug

4.1 Sikkerhedsoplysninger

‣ Fjern al emballage inden brug.

‣ Anbring Softform®-madrassen direkte på liggefladen.

ADVARSEL

Det er meget vigtigt, at patienterne jævnligt ændrer stilling eller forflyttes med jævne mellemrum. Dette skal ske med udgangspunkt i en kvalificeret lægefaglig persons kliniske vurdering. Dette letter trykket, hvilket forhindrer både sammenpresning af vævet og en eventuel dannelse af tryksår.

‣ Kontakt altid kvalificeret personale inden brug af Softform® Premier Active 2.

‣ Se til patienten hyppigt.

FORSIGTIG

‣ Sørg for, at det er den side af madrassen, der er print på, der vender opad.

‣ Sørg for, at afstanden mellem madrassens overflade og toppen af sengehesten er mindst 220 mm.

VIGTIGT

Medicinsk udstyr, herunder infusionspumper og skærme, bør fastgøres på passende sengetilbehør. I hjemmet er hyppige årsager til beskadigelse brandmærker fra cigaretter og kæledyrs kløer, der stikker hul i betrækket, hvilket betyder, at der kan trænge væske ind og lave pletter.

VIGTIGT

‣ Undlad at anbringe kanyler, venfloner, skalpeller eller andre tilsvarende skarpe genstande på madrassen for at undgå, at betrækket beskadiges ved et uheld. Sørg for, at alle venfloner er dækket korrekt med tape uden fritliggende skarpe hjørner.

‣ Sørg for ikke at beskadige madrassens betræk, når du bruger hjælpemidler til forflytningen af patienterne. Alle hjælpemidler til forflytning skal tjekkes for skarpe hjørner eller ujævnheder inden brug, da sådanne kan beskadige madrassens betræk.

‣ Det er vigtigt at sikre sig, at madrasserne ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe hjørner, når de bruges på senge med en justerbar liggeflade.

‣ Hvis Softform® Premier Active 2 anvendes i en indstillelig seng, skal ben-/lårdelen indstilles med et knæk ved knæene, inden ryglænet indstilles.

4.2 HLR-procedure

Softform® Premier Active 2-madrassen er blevet testet grundigt for overensstemmelse med den nuværende HLR-standard på 4-5 cm trykdybde. Dette blev opnået ved alle tømnings-/oppustningsniveauer.

Det er muligt at rekvirere en rapport med resultaterne af disse test, der er udført af Resuscitation Unit på University Hospital of Wales, Cardiff.

‣ Hold den røde HLR-knap nede.

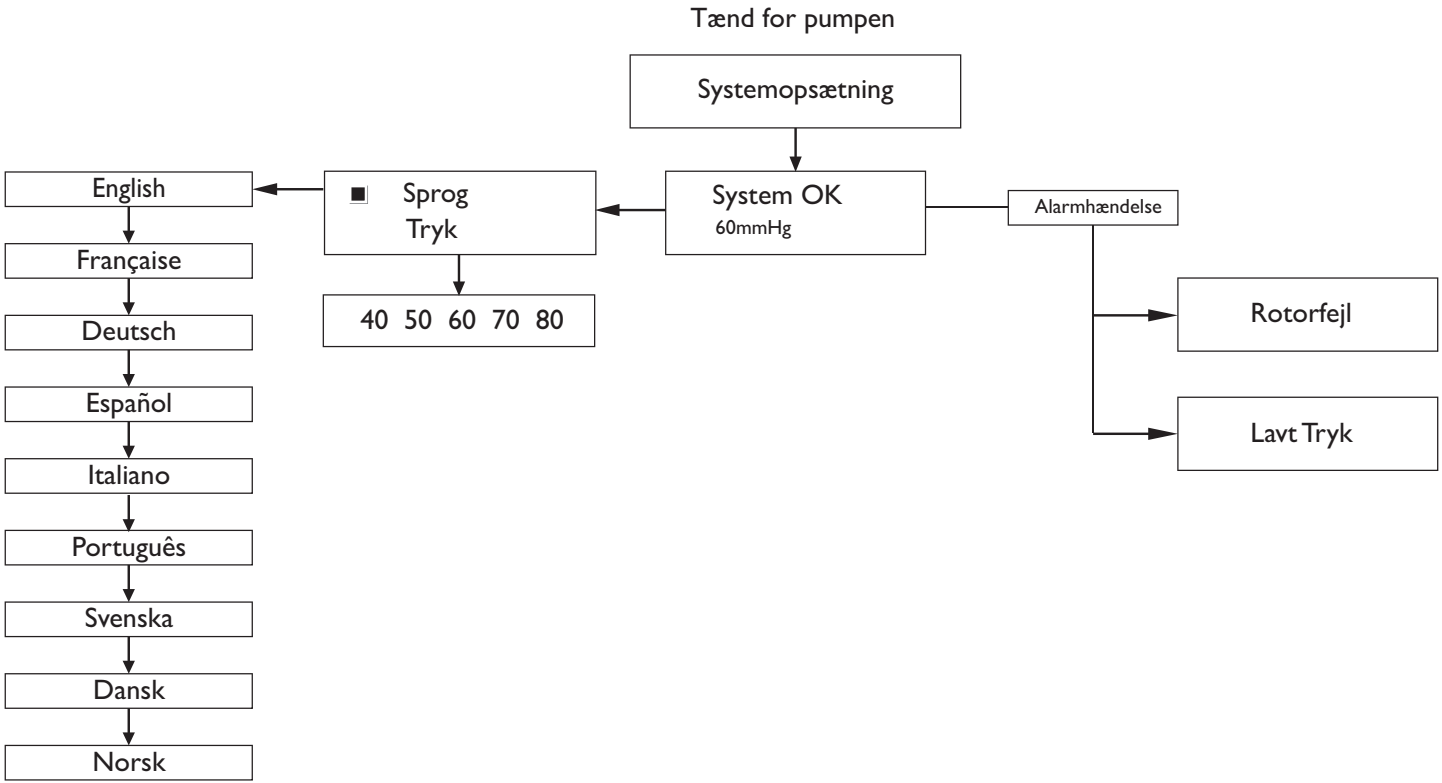
‣ Træk slangekoblingen væk fra pumpen med et fast tag.

‣ Sluk for pumpen.

Madrassen begynder at tømmes.

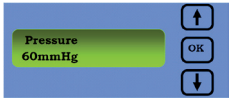
‣ Når HLR'en er udført, aktiveres systemet igen i henhold til kapitel 3.2 på side 118.

4.3 Oversigt over pumpesoftware



4.4 Pumpemenudisplay

		Opgave	Handling	Display
1		Opstart.	‣ Tænd for pumpen.	Tre biplyde. LCD lyser. Grønt lys. "Systemopsætning" vises.
				Efter ti minutter vises "System OK".
2		Menuindstilling	‣ Kan ikke åbne menuen.	Vent, indtil indstillingen er fuldført "System OK".
3		Afbrydelse af HLR eller frakobling af slange i madrassen.	‣ Alarm for lavt tryk*	"Lavt tryk" vises samtidig med biplyde.
4		Åbn menutilstanden. (tre sekunders tids-grænse mellem hver funktion).	‣ Tryk på pilen Op. derefter ‣ Tryk på pilen Ned.	"System OK" med "1" nedenunder.
				"System OK" med "2" nedenunder.
			‣ Tryk på OK.	"Tryk" vises. Pumpedisplayet vender tilbage til "System OK", hvis der ikke foretages et valg inden for 15 sekunder.

		Opgave	Handling	Display
5		Justering af tryk.	‣ Tryk på OK for at vælge tryk.	Som standard indstillet til "60mmHg".
			‣ Pil op til det valgte tryk. eller ‣ Pil ned til det valgte tryk.	60 ↑ 70 ↑ 80mmHg. 60 ↓ 50 ↓ 40mmHg.
			‣ Tryk på OK.	Trykket vises under "System OK".
6		Følg punkt 4 for at vælge sprogtilstand (Language).	‣ Skift fra „tryk“ med ↑ eller ↓. ‣ Tryk på OK.	"Sprog" vises.
7		Vælg sprog ved hjælp af punkt 6.	‣ Gå fra sprog med ↑ eller ↓ til det ønskede sprog. ‣ Tryk på OK.	„English“ er standardsprog. Tilgængelige sprog, se 4.3 på side 120.

* Alarmen for lavt tryk virker kun, når systemet har gennemgået en fuld cyklusindstilling (System OK).

5 Transport

5.1 Sikkerhedsoplysninger

! VIGTIGT

- Vær forsigtig ved håndtering af madrasser, så du undgår at beskadige betrækket. Vi anbefaler, at man er to om at løfte/bære madrassen.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Undlad at trække madrassen.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

5.2 Transporttilstand

Hvis det er nødvendigt at flytte sengen eller madrassen, skal du gøre følgende:

- Sluk for strømforsyningen.
- Tag pumpeledningen ud (eventuelt også luftslangen).
- Følg anvisningerne i kapitlet 3.2 på side 118. Luftforsyningsslangen skal opbevares ved at fastgøre den i enden af madrassen.

6 Vedligeholdelse

6.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke madrassen (skum, luftindsats og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter udskrivelsen af hver patient eller som minimum én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

Kontrol af madrasser

- Lyn betrækket helt op.
- Tjek for pletter på betrækkets hvide inderside.
- Tjek for pletter på det indvendige skum.
- Udskift dele med pletter på, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

6.2 Rengøring og pleje

! VIGTIGT

Oplysninger om kontakttid og koncentration fås i listen over desinfektionsmidler, der er udgivet af Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (forbund for anvendt hygiejne, www.vah-online.de) samt af Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (det tyske forbund for bekæmpelse af virale sygdomme, www.dvv-ev.de).

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

- Fjern alle betræk og maskinvask dem.
- Vask betrækkene ved den anbefalede temperatur på 60 - 80 °C med en fortyndet vaskeopløsning (se vejledning på mærkat).

! VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Tørring af betræk

- Hæng madrasbetrækkene op på en tørresnor eller stang, og lad dem dryptørre i rene indendørs omgivelser.

eller

- Tørretumbling ved lav varme.

! VIGTIGT

- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
- Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
- Lad betrækkene tørre grundigt, før de lægges på madrasserne igen.

Desinfektion af betræk

(Reduktion i antallet af mikroorganismer)

Kontakt din specialist i hygiejneforhold i tilfælde af forurening.

VIGTIGT

Sørg for, at alle rester af rengøringsmiddel er fjernet forud for desinficeringen.

Let tilsmudsning

- Tør betrækket grundigt af med en klorinopløsning på 0,1 % (1.000 ppm).
- Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
- Tør betrækket grundigt.

Kraftig tilsmudsning

Hvis madrassen er meget snavset, anbefaler vi, at den vaskes med en fortyndet rensevæske ved 80 °C i vaskemaskinen.

VIGTIGT

Regelmæssig brug af en klorinopløsning på 1 % kan mindske betrækkets levetid, hvis det ikke skylles og tørres ordentligt.

- Undlad at bruge granulater.

- Tør rester af kropsvæsker, dvs. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen , op hurtigst muligt med en klorinopløsning på 1 % (10.000 ppm).

Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir, før ovenstående procedure følges.

- Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud, og lad det tørre grundigt.

VIGTIGT

Stof med en overflade af polyuretan kan opsuge væsker i korte perioder, hvilket giver en midlertidig ændring i polyuretanens egenskaber. Madrassens betræk bulner ud midlertidigt og er mere sårbart over for fysiske ændringer i en periode, indtil hele overfladen er tør, hvorefter det vender tilbage til den tidligere tilstand.

- Tør betrækket grundigt.

ADVARSEL

- Undlad at bruge forurenet skum.

FORSIGTIG

- Skal holdes på afstand af åben ild.

VIGTIGT

- Undgå at bruge fenoler, alkohol, blegemidler eller andre slibende materialer.

Skift af betræk

- Åbn betrækkets lynlås, og træk det forsigtigt af skummet.

VIGTIGT

- Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket. Sørg for, at den profilerede side af skummet vender opad, når den pakkes ned i betrækket.

- Luk derefter lynlåsen.

7 Efter brug

7.1 Opbevaring

VIGTIGT

- Opbevar madrasser i tørre omgivelser.
- Opbevar madrasser under et beskyttende afdækning.
- Opbevar genstande fladt på et rent og tørt sted, der er hævet fra gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå eventuel beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en madras.
- Undlad at opbevare madrasser ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.

7.2 Fornyet brug

Der skal føres en rengøringsprotokol som del af rengøringssystemet.

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes.

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug igen (Kapitel 6.2 på side 123).

7.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte madrasser og emballage skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

8 Afhjælpning af fejl

Problem/alarm	Årsag	Løsning
Madrassen pustes ikke op (vekseltryksystemet fungerer ikke korrekt).	Slangen til madrassen er frakoblet.	Tilslut slangekoblingerne, og fastgør dem.
	Luftslangen er bukket eller revnet.	Ret slangen ud, eller udskift den revnede slange.
	Større lækage i en luftcelle.	Udskift luftcelle med lækage.
	Pumpen tændes ikke, selv om der er tændt for strømmen, og sikringen ikke er sprunget.	Send pumpen til reparation på fabrikken.
	Vekseltryksystemet fungerer ikke, fejl ved rotor.	Send pumpen til reparation på fabrikken.
	Ingen lufttilførsel (fejl ved pumpe).	Send pumpen til reparation på fabrikken.
Ingen strøm.	Pumpen er slukket.	Kontrollér strømforsyningen, og tænd for pumpen.
	Strømledningen er ikke tilsluttet.	Slut strømledningen til, og tænd for strømforsyningen.
	Ingen strøm fra strømforsyningen.	Kontrollér, at der strøm på strømforsyningen, og tænd for den.
	Strømafbrydelse.	Vent, til strømforsyningen er genoprettet.
	Der er tændt for pumpen, men der er ingen strøm til enheden, der er sprunget en sikring.	Kontakt en tekniker, se servicemanualen.

9 Tekniske data

9.1 Generelle data

Produkt	Garanti [1]	Brandtest	Kategori og farve	Nom. tæthedsområde [kg/m³]	Nom. hårdhedsområde [N]	Maks. brugervægt [kg]	Produktets vægt [kg] [2]
SOFTFORM PREMIER ACTIVE 2	Betræk: 4 år Skum: 8 år	EN 597-1, 2 BS 7177: Crib 5	RX 39/120 Pink RX 39/200 Blå	38 – 40 38 – 40	105 – 135 180 – 200	247.6	14

[1] Garanti gælder mod fabriksfejl.
[2] Baseret på vægten af en madras i standardstørrelsen. Dette kan ændre sig, hvis der bestilles forskellige størrelser.

9.2 Pumpeenhed

Hovedforsyning	220 / 240 V AC, 50 Hz
Nominel indgangsstrøm	1 A
Sikring	1 A
Støjniveau	< 32 dB
Klassificering	Klasse 2, type BF
Cyklustid	10 min
Størrelse	237 mm x 205 mm x 80 mm
Vægt	1,75 kg
Luftstrøm	4 l/min
Driftstryk	60 mmHg (8 kPa)
Effekt	10 W
Garanti på pumpe	24 måneder
Garanti på luftcelledelen	24 måneder

Invacare® Distributors

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com / www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www. invacare.at

Schweiz:
Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com / www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV, Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

United Kingdom:
Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.u

España:
Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà,
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Denmark:
Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

Norge:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Sverige:
Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se

Portugal:
Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com / www.invacare.pt

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SV/NO/DA
2012-02
Part No. 1552906-A

Manufacturer:

Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park
Pencoed
Bridgend
CF35-5AQ
United Kingdom
Tel: +44(0)1656 776222
Fax: +44(0)1656 776220
Email: uk@Invacare.com
Orders: ordersuk@Invacare.com
Web: www.Invacare.co.uk

INVACARE®

Yes, you can.®